Ibn ABBASS

AL ISRA' WA AL MI'RAJ

LE VOYAGE ET L'ASCENSION NOCTURNES DU PROPHETE

AL BOURAQ EDITION





**AU
NOM
DE DIEU
CLEMENT
ET
MISERICORDIEUX.**



IBN ABBASS

AL ISRA'
WA
AL MI'RAJ

LE VOYAGE ET L'ASCENSION NOCTURNES DU PROPHÈTE

Traduit de l'Arabe par:
Ali DRUART



Les éditions Al-Bouraq
Beyrouth-Liban

Chez le même éditeur

Dar Al-Bouraq
BP: 13/5384 -Beyrouth- LIBAN
1995-1416

ISBN 2-84161- 007-1

AL ISRA'
WA
AL MI'RAJ

LE VOYAGE ET L'ASCENSION NOCTURNES DU PROPHÈTE

"Il n'y a pas de Dieu sauf Allah, Mohammad est son Messager"

De par le nom d'Allah, le Tout-Clément, le Miséricordieux

L'Invitation de Djibraîl

La louange appartient à Allah, et que la bénédiction soit sur le Messager d'Allah et sur sa famille et ses compagnons, ainsi que le salut.

Allah, Exalté soit-il, a dit:

- "Gloire et Pureté à celui qui a fait voyager de nuit Son serviteur, de la Mosquée Sacrée (Mâcha) à la Mosquée lointaine (Qods-Jérusalem) dont nous avons béni les alentours, afin de lui faire voir une partie de nos signes. C'est lui l'Audiant, le Voyant"

(Sourate 17 -verset 1)

Le fils d'Abbas, qu'Allah soit satisfait d'eux deux, a raconté au sujet du prophète, bénédiction et salut sur lui et sa famille:

لاَ إلهَ إلاّ اللهُ محمدٌ رسولُ اللهِ

بِسمِ اللهِ الرّحمنِ الرحيم

دعوة جبْرِيل

الحمدُ للهِ والصَّلاةُ علَىَ رَسُولِ اللهِ وَعلَىَ آلهِ وَصحبهِ وَسلّم .

قَالَ اللهُ تعالى :

- {سبحان الذي اسرى بعبدهِ ليلاً من المسجدِ الحرامِ إلى المسجدِ الأقصى الذي باركْنَا حولَهُ لنُرِيَهُ مِنْ آياتِنَا إنَّهُ هو السميعُ البصيرُ}.

(سورة الإسراء/آية،١).

عَنْ ابْنِ عبّاسٍ ، رَضِيَ اللهُ عنهُمَا ، عنِ النَّبيِّ صلّى اللهُ عَليهِ وعلى آله وسلّمَ :

- Je me trouvais dans la maison de Oumm Hâmi, fille de Abi Tâlib, prénommée Fakhita, qu'Allah soit satisfait d'elle, la nuit du lundi (Dimanche soir), nuit du vingt-sept du mois de Rdjab de la huitième année de la Mission; il y avait aussi chez elle, Fatima-Zahra, qu'Allah soit satisfait d'elle, alors âgée de neuf ans. Elle n'était pas encore mariée à Ali, qu'Allah soit satisfait de lui, puisqu'il l'épousa à Médine la Lumineuse. C'est alors que quelqu'un frappa à la porte, et Fatima sortit afin de voir qui était là. Elle vit alors un être portant robe et parure, et possédant deux ailes avec lesquelles il obstruait l'Orient et l'Occident. Sur sa tête une couronne incrustée de perles et de joyaux; et sur son front, était inscrit: "Pas de Dieu sauf Allah, Mohammad est le Messager d'Allah".

Fatima dit alors:

- Que désires-tu?

Il dit:

- Je désire Mohammad, la bénédiction d'Allah sur lui et sa famille.

- قَالَ كُنتُ في بيتِ أُمِّ هَانيءٍ بنت، أبي طَالبٍ رضيَ اللّهُ عَنهَا، واسْمُهَا فَاخِتَة، ليلةَ الاثنين ليلةَ السابع والعشرينَ مِنْ رجبٍ، سنة ثمانٍ منَ البعثة ، وكانَ عندَهَا فَاطِمَةُ الزَّهراءُ رَضِي اللّهُ عَنها ، وعُمرُها تسعُ سنينَ ولَمْ تَكُن تزوجَتْ بعلي رَضِي اللّهُ عَنهُ لأنَّهُ تَزوَّجَهَا بالمدينة المنوَّرَة، وإِذَا بالباب قَدْ طَرَقَهُ طَارقٌ فَخرَجتْ فَاطِمَةُ لتَرَى مَنْ بَالبَاب، فَرأَتْ شخصاً عَليه الحليُّ والحُللُ، ولَهُ جنَاحَان أخضَرَانِ قَدْ سَدَّ بهما المشرقَ والمغربَ، وعَلَى رَأسه تَاجٌ مُرَصَّعٌ بالدُّرِّ والجوهرِ، مكتوبٌ عَلَى جبهته لاَ إلَهَ إلاَّ اللّهُ مُحمَّدٌ رَسُولُ اللّه.

فقَالَتْ فَاطمةُ :

-مَا تُريدُ ؟

قَالَ:

-أُريدُ محمَّداً صلَّى اللّهُ عليهِ وعلى آلهِ وسلَّمَ.

Alors elle revint, pénétra auprès du Messager d'Allah, et dit:

- O mon père! Il y a à la porte un être qui m'a stupéfiée et intimidée. Je n'ai jamais vu son pareil!

Il m'a dit: "Je désire Mohamad".

Le prophète, bénédiction et salut d'Allah sur lui et sa famille, sortit donc et se trouva auprès de Djibraîl, salut sur lui

qui dit:

- Que les bénédictions et le salut soient sur toi! O aimé du Vrai et Souverain des créatures!

Le prophète, bénédiction et salut sur lui, dit:

- O mon frère! O Djibraîl! Est-ce qu'une révélation est descendue, ou qu'une promesse a été réalisée, ou qu'une affaire s'est produite?

Djibraîl dit:

- O mon aimé lève-toi, enfile tes vêtements, et tranquillise ton coeur, parce que, cette nuit, tu vas parler intimement avec ton Seigneur qui n'est saisi ni de fatigue, ni de sommeil.

فَرَجَعَتْ وَدَخَلَتْ عَلَى رَسُولِ اللهِ، وَقَالَتْ :

- يَا أَبَتِ بِالبَابِ شَخصٌ قَدْ هَالَنِي وأَفْزَعَنِي، مَا رأيتُ مِثلَهُ أَصْلاً.

قَالَ لِي: "أُرِيدُ مُحمَداً".

قَالَ فَخَرَجَ النَّبِيُّ صَلَّى اللهُ عليهِ وَسَلَّمَ ، فلمَّا رَآهُ فإذا بهِ جبريلُ عليهِ السَّلامُ ،

فَقَالَ:

- الصَّلاةُ والسلامُ عليك يا حبيبَ الحقِّ وسيدَ الخلقِ.

قالَ النَّبيُّ صَلىَ اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

- ياأخي ياَ جبريلُ! أَوحيٌ نَزَلَ أم وَعْدٌ حَضَرَ أم أمرٌ حدثَ؟.

قالَ جبْريلُ:

- ياحبيبي، قُمْ وَالْبسْ ثيَابَكَ وَسَكِّنْ قلبَكَ، فَإنَّكَ في هَذهِ الليلةِ تُناجي ربَّكَ،الذي لاَ تأخُذُهُ سِنَةٌ ولاَ نَوْمٌ .

Le Prophète, bénédiction et salut sur lui, dit:

- Lorsque j'entendis la parole de mon frère Djibraîl, salut soit sur lui, je me dressai brusquement avec bonheur et joie, me précipitai sur mes vêtements, et je sortis vers le désert. C'est alors que je vis Le Bourâq debout, Djibraîl le conduisait. C'était une bête ne ressemblant à aucune autre, d'une taille entre l'âne et la mule; sa tête était celle d'un fils d'Adam, et son corps celui d'un cheval. C'était une bête meilleure que le monde ici-bas et tout ce qu'il contient: sa crinière, faite de perles délicates et tressées avec deux baguettes de hyacinthe, étincelait de lumière; ses oreilles étaient en émeraudes vertes, ses yeux étaient comme deux astres étincelants, dardant des rayons comme les rayons du soleil; elle portait une couverture incrustée de perles et de joyaux que seul Allah le Très-Haut pouvait décrire. Sa respiration était semblable à celle d'un fils d'Adam.

Lorsque je vis ainsi le Bourâq, j'en fus émerveillé. Alors, Djibraîl dit:

- Avance, O aimé d'Allah, et monte!

قَالَ النَّبيُّ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وسلَّمَ :

- فَلمَّا سمعتُ كلاَمَ أخي جبريلُ عَليه السَّلاَمُ ،نهضتُ قائماً فرحاً مَسروراً، وَشَدَدْتُ على ثيابي، وَخَرجْتُ إلى الصَّحراء، فإذا بالبُراقِ قَائماً، وَجبريلُ يقودُهُ، وَإذَا هُوَ دَابَّةٌ لا تشبهُ الدَّوابَ فَوْقَ الحمَارِ ودُونَ البغلِ، لهُ وَجهٌ كوجْهِ ابن آدمَ وجَسَدُهُ كجسدِ الفَرَسِ، وَهُوَ دَابةٌ خَيْرٌ منَ الدُّنيا وما فيهَا، عُرْفُهَا منَ اللُّؤلُؤِ الرَّطبِ، منسوجٌ بقضبانِ الياقوت يلمعُ بالنورِ ، وَأُذُنَاهَا منَ الزُّمَرُّدِ الأخضرِ، وعَينَاها مثلَ كوكبٌ دُرِّيٌّ يُوقدُ لهَا شُعَاعٌ كشُعاعِ الشمسِ شَهْبَاءُ بَلقاء مُحجلةُ الثلاث، مُطلقةُ اليمين، عليهَا جُلٌّ مُرَصَّعٌ بالدُّرِّ وَالجوْهَرِ، لاَ يقدرُ عَلَى وَصْفِهاَ إلاَّ أللهُ تَعالَى، نَفسُهَا كنفسِ ابْنِ آدمَ.

قَالَ النَّبيُّ صلَّى اللهُ عليهِ وسلَّمَ، فلمَّا رأيتُ البُرَاقَ تعجبتُ منْهُ . فقَالَ جبريلُ :

- تَقَدَّمْ يا حَبيبَ اللهِ وَارْكَبْ !

Je m'avançai donc afin de le monter, mais il s'agita comme le poisson s'agite dans un filet. Alors, Djibraîl lui dit:

- O Bourâq! calme-toi! N'as-tu pas honte de rechigner devant le Suzerain des créatures et l'Aimé du Vrai? Par celui qui m'a créé et qui t'a créé! Nul de plus cher à Allah le Très-Haut ne t'a monté!

Le Bourâq dit alors:

- Pourtant Adam le premier choisi d'Allah m'a chevauché, ainsi qu'Ibrahim, l'Ami intime d'Allah.

Djibraîl:

- O Bourâq! celui-ci est l'Aimé d'Allah et le Messager du Seigneur des mondes, supérieur à tous les habitants des cieux et des terres. Sa qibla est la Kaaba, et sa religion est l'Islam; toutes les créatures espèrent son intercession au jour de la Résurrection; le Paradis est à sa droite et le feu est à sa gauche. Celui qui croit en lui, entrera au paradis, et celui qui le renie, entrera dans le feu!

فَتَقَدَّمْتُ لأَرْكَبَهُ فَاضطَرَبَ كما تضطرِبُ السَمَكَةُ في الشبكة، فَقَالَ لهُ جِبْرِيلُ :

- يا بُراقُ اسكنْ، أما تستحي أنْ تنفرَ منْ بينِ يديْ سيد الخلقِ وحبيبِ الحقِّ، فَوالذي خلقَني وخَلقكَ ما ركِبَكَ أحدٌ أكرمُ منهُ على اللهِ تعالىَ.

فقالَ البُراقُ :

- قد ركِبَني آدمُ صفوةُ اللهِ، وَابراهيمُ خليلُ اللهِ.

قالَ جبريلُ :

- يَا بُراقُ، هَذَا حبيبُ اللهِ ورسولُ ربِّ العالمِينَ، أفْضلُ منْ أهلِ السمواتِ والأرْضين. قبلتُهُ الكعبةُ، ودينُهُ الإسلامُ، وكلُّ الخلقِ يَرْجُونَ شفاعَتَهُ يومَ القيامة، والجنَّةُ عنْ يمينه، والنَّارُ عنْ يسارِهِ، مَنْ صدَّقَهُ دخلَ الجنَّةَ، ومَنْ كذَّبَهُ دخلَ النَّارَ.

Le Bourâq:

- Dis au possesseur du visage lumineux, du front resplendissant, des joues rouges, du Bassin, du kawthar, et de la grande intercession au cours du rassemblement, qu'il m'incluse dans son intercession, afin que je l'installe sur mon dos et qu'il s'agrippe à mon cou, et qu'ainsi ma fierté s'accroisse et pour qu'il soit, lors de la Résurrection, ma réserve.

Le Prophète (bsl):

- Tu feras partie de mon intercession, et tu seras ma monture le Jour de la Résurrection.

قالَ البُراقُ:

- قلْ لصاحِبِ الوجهِ الأنورِ، والجبينِ الأزْهرِ، والخدِّ الأحمرِ، والحوْضِ والكوثرِ، والشفاعةِ الكبرى في المحشرِ، أنْ يُدْخلَني في شفاعتِه حتّى أمكنَهُ منْ ظهري، ويطأَ على نحري، فيزدادَ بذلكَ فَخْري، ويكونَ في القيامةِ ذُخْري .

قالَ النَّبيُّ صلّى اللهُ عليهِ وسلَّمَ:

- أنتَ في شفاعَتي، وأنتَ مَطيتي يومَ القيامةِ.

L'Ascension

Il s'approcha alors de moi, et je le grimpai. Alors, il s'élança avec moi entre le ciel et la terre. Puis Djibraîl l'interpella:

- Descends ici, O aimé D'Allah! et accomplis deux rakaat de prière.

Alors, je descendis, je priai deux rakaat, puis je dis à mon frère Djibraîl:

- Pourquoi m'as-tu ordonné de prier ici?

Il dit:

- O aimé d'Allah! c'est ici la vallée profonde.

Puis, je remontai et nous parcourûmes ce qu'Allah voulait que nous parcourions lorsqu'un crieur se fit entendre à ma droite, disant:

- Arrête-toi O Mohammad! Je suis du meilleur conseil pour toi et ta oumma!

المعراجُ

فدنَا مني فركبتُهُ، فسارَ جارياً فيْ بيْنَ السماءِ والأرضِ، فناداني جبريلُ:

– انزلْ يا حبيبَ الله، فَصَلِّ ركعتين!

قالَ فنزلتُ، فصليْتُ ركعتين، وقُلْتُ لأخي جبريلَ:

– لِمَ أمرتَني بالصلاةِ ها هنا؟

قالَ:

– يا حبيبَ اللهِ! هذَا وَادي العقيق.

ثُمَّ ركبْتُ وسرنَا ما شاءَ اللهُ أنْ نسيرَ. وإذَا بصائحٍ عنْ يميني، وهوَ يقولُ:

– قفْ يا مُحمَّدُ، فإنِّي أنصحُ لكَ ولأمَّتكَ!

Mais je ne jetai aucun regard vers lui, grâce à Allah le Très-Haut. Nous poursuivîmes notre chemin autant que le voulut Allah. Et c'est alors qu'un crieur se fit entendre sur ma gauche:

- Arrête-toi O Mohammad! Je suis du meilleur conseil pour toi et ta oumma!

Mais je continuai sans tourner le regard vers lui, grâce à Allah, Exalté soit-il! Puis nous parcourûmes ce qu'Allah voulait que nous parcourions, jusqu'à une femme, les cheveux flottant, portant toutes les parures qu'Allah le Très-Haut a créées, telles que les joyaux, bijoux, perles et hyacinthe; et cependant que sa beauté resplendissait, elle cria en disant:

- O Mohammad! Arrête-toi afin que je te parle, car je suis de bon conseil pour toi et ta Oumma!

Mais je continuai sans m'arrêter, et cela fut une grâce d'Allah Tout-Puissant. Puis nous poursuivîmes jusqu'à ce que nous arrivions à la Maison Sanctifiée. C'est alors qu'apparut à ma droite, un jeune homme aux beaux vêtements et au parfum suave.

فسرْتُ، ولمْ التفت اليه، وكانَ ذلكَ فضلاً منَ اللهِ تعالىَ. ثُمَّ سرْنَا ما شاءَ اللّهُ، وإذَا بصائحٍ عن شَمالي، وهوَ يقولُ:

– قفْ يا مُحَمَّدُ، فإنِّي أنصحُ لكَ ولأمَّتكَ!

فسرْتُ، ولمْ التفت إليهِ، وكانَ ذلكَ فضلاً منَ اللهِ تعالىَ. ثُمَّ سرْنَا ما شاءَ اللّهُ، وإذَا بامْرَأةٍ ناشرةً شعرَهَا، عليهَا منْ كلِّ زينةٍ خلقَهَا اللّهُ تعالىَ، منَ الحللِ والجواهرِ والدُّرِّ والياقوتِ. قدْ أشرَقَ حسنُهَا وجمالُهَا وهي تُنادي:

– يا مُحَمَّدُ! قفْ حتّى أكلمَكَ، فإنِّي انصحُ لكَ ولأمَّتكَ!

فسرْتُ، ولمْ أقفْ، وكانَ ذلكَ فضلاً منَ اللهِ عزَّ وجلَّ. ثُمَّ سرْنَا، فإذا نحنُ ببيتِ المقْدسِ، وإذَا عنْ يميني شابٌ حسنُ الثيابِ، طيبُ الرائحةِ.

Lorsqu'il me vit, il m'aborda, me salua, et il m'étreignit et je l'étreignis.

Puis il disparut, et je dis alors:

- O mon frère! O Djibraîl! Informe-moi de l'identité du crieur qui m'a interpellé sur le chemin?

Il dit:

- En ce qui concerne le premier crieur, c'était l'appeleur chrétien, et si tu lui avais répondu, ta oumma se serait christianisée après toi; quant au second crieur, c'était l'appeleur juif, et si tu lui avais répondu, ta oumma se serait judaïsée après toi; quant à la femme à la chevelure déployée, et parée de bijoux, c'était le monde d'ici-bas (ad-daunia), et si tu lui avais répondu, ta oumma aurait préféré le monde d'ici-bas à l'au-delà.

Je dis alors:

- O mon frère! O Djibraîl! Et qui est ce jeune qui m'a salué?

فلمَا رآني، أقبلَ وسلّمَ عليَّ وعانقَني وعانقْتُهُ. ثُمَّ غابَ عَني، فقلْتُ:

- يا أخي، يا جبريلُ! أخبرْني عنِ الصائحِ الذي ناداني في الطريقِ؟

فقال:

- أمّا الصائحُ الأولُ، فهو داعي النصارى، ولَوْ أجبْتَهُ لتنصَّرَتْ أمَّتُكَ مِنْ بعدكَ. وأمَّا الصائحُ الثاني،فهو داعي اليهود، ولَوْ أجبْتَهُ لتهودَتْ أمّتُكَ مِنْ بعدكَ. وأمَّا المرْأةُ الناشرةُ شَعْرَهَا، المتزينةُ بالحُلَلِ، فتلكَ الدُّنيَا، ولَوْ أجبْتَهَا لاختارَتْ أمّتُكَ الدُّنيَا على الآخرةِ. وأمَّا التي سمعْتَهَا تصيحُ، فتلكَ صخرةٌ لهَا خمسمائةِ عامٍ تهوي، وفي هذه الساعة استقرَتْ في جهنمَ.

فقلْتُ:

- ياأخي يا جبريلُ! ومَنْ هَذَا الشابُّ الذي سلَّمَ عليَّ؟

Il dit:

- O Aimé d'Allah! C'est la religion d'Allah ainsi les membres de ta oumma vivront en croyants.

Puis Djibraîl me précéda vers la Maison Sanctifiée, et je le suivis. Et c'est alors qu'il me fit face avec trois coupes: dans la première, se trouvait du lait, dans la seconde, du vin, et dans la troisième, de l'eau. Et il me dit:

- Bois n'importe laquelle, celle que tu désires.

Je pris alors le lait que je bus en laissant un fond, et Djibraîl me dit:

- Tu as pris la disposition naturelle (al fitra), et si tu avais pris le vin, ta oumma se serait égarée, et si tu avais pris l'eau, ta oumma se serait noyée, et si tu avais bu la totalité du lait, aucun membre de ta oumma ne serait entré dans le feu.

Je dis alors:

- O mon frère! Rends-moi la coupu!

Il dit:

- Jamais de la vie! O Mohammad!

فقالَ:

– ياحبيبَ اللهِ! هَذَا دينُ اللهِ عزَّ وجلَّ، فإنَّ أمَّتَكَ يعيشون مُؤْمنين.

ثُمَّ إنَّ جبريلَ سبقَني إلى بيتِ المقدس، فتبعْتُهُ، وإذَا هوَ قدْ أقبلَ ومعهُ ثلاثةُ أقداحٍ، في الأولِ لَبَنٌ، وفي الثاني خمرٌ وفي الثالث ماءٌ. فقالَ لي:

– إشربْ أيُّها شئْتَ.

فأخذْتُ اللبنَ فشربْتُهُ إلاَّ قليلاً. فقالَ لي جبريلُ:

– أخذْتَ الفطرةَ كلَّها، ولَوْ أخذْتَ الخمرَ لغوَتْ أمَّتُكَ، ولَوْ أخذْتَ الماءَ لغرقَتْ أمَّتُكَ، ولَوْ شربْتَ اللبنَ كلَّهُ مَا دخلَ أحدٌ منْ أمَّتِكَ النَّارَ.

فقلْتُ:

– ياأخي! رُدَّ عليَّ القدحَ!

فقالَ:

– هيهاتَ يا مُحَمَّدُ!

- L'ordre est décrété et le calame est devenu sec concernant ce qui doit être.

Je dis donc:

- Ceci était écrit dans le livre.

Puis Djibraîl, salut sur lui, vint avec moi au rocher, et c'est alors que l'Echelle fut déployée du haut du ciel jusqu'au rocher. Je n'avais rien vu d'aussi beau que l'Echelle qui possédait un degré en or, un degré en argent, un degré en topaze, et un degré en hyacinthe rouge. Alors, Djibraîl me serra contre sa poitrine, m'enveloppa dans ses ailes, m'embrassa entre les deux yeux, et dit:

- Grimpe! O Mohammad!

Alors, je m'élevai, ainsi que Djibraîl, et mon regard fut stupéfait par les stations des adorateurs, et des anges, dont Allah seul connaît le nombre, glorifiant Allah le Très-Haut, sans s'interrompre; et je vis les étoiles suspendues, comme les lampes sont suspendues dans les mosquées. La plus petite d'entre elles, était plus grande qu'une énorme montagne.

- قُضيَ الأمرُ وجفَّ القلمُ بما هوَ كائنٌ.

فقلتُ:

- كانَ ذلكَ في الكتابِ مسطوراً.

ثمَّ إنَّ جبريلَ عليهِ السلامُ، أتى بي إلى الصخرةِ، وإذا بالمعراجِ قدْ نُصبَ إلى الصخرةِ منْ عنانِ السماءِ، فلمْ أرَ شيئاً أحسنَ منَ المعْراجِ. وهُوَ مرقَاةٌ منَ الذَهبِ، ومرقَاةٌ منَ الفضةِ، ومرقَاةٌ منَ الزَبرْجَدِ، ومرقَاةٌ منَ الياقوتِ الأحمرِ. فضمَّني جبريلُ إلى صدرِهِ ولفَّني بجناحِهِ وقبَّلَ ما بينَ عَينيَّ، وقالَ:

- ارْقَ يامُحَمَّدُ!

فصعدْتُ أنا وجبريلُ، فحارَ نظري منْ مقاماتِ المتعبِّدين، وإذا بالملائكةِ، لا يُحْصِي كثرَتَهُم إلاَّ اللّهُ تعالى، يُسبِّحون اللّهَ تعالىَ لا يفترُونَ. ورأيْتُ النجومَ متعلقاتٍ كتعليقِ القناديلِ في المساجدِ، أصغَرُ ما يكونُ منهَا أكبرُ منْ جبلٍ عظيمٍ.

Le premier ciel: L'Elevé

Puis Djibraîl s'éleva dans le ciel de la "douniâ" plus rapidement qu'un clin d'oeil, alors qu'entre la terre et lui, l'espace est de cinq cents années, et de même en ce qui concerne son épaisseur. Et puis il frappa à la porte, et on entendit alors:

- Qui est-ce ?

Il dit:

- C'est Djibraîl.

Ils dirent:

- Et qui est avec toi?

Il dit:

- Mohammad, bénédictions et salut d'Allah sur lui et sur sa famille.

Ils dirent:

- A-t-il été invité?

السَّماءُ الأولى: الرَّفيعَةُ

ثُمَّ صعدَ بي إلى سماءِ الدُّنيا في أسرَعِ منْ طرفةِ عينٍ، وبينهَا وبيْنَ الأرضِ خُمسمائةُ عامٍ، وسمكها مثلُ ذلكَ فطرقَ البابَ، فقالُوا:

- مَنْ هَذَا ؟

فقالَ:

- جبريلُ!

قالُوا:

- ومَنْ معَكَ ؟

قالَ:

- مُحَمَّدٌ، صلَّى اللهُ عليهِ وعلى آله وسلَّمَ.

قالُوا :

- أوَ أُرسِلَ إليه ؟

Il dit:

- Oui!

ils disent:

- Bienvenue à toi et à celui qui est avec toi! Quelle excellente venue que la vôtre!

Ils nous ouvrirent alors la porte et nous entrâmes.

C'était un ciel de fumée, appelé 'l'Elevé', dans lequel il n'existait pas un emplacement sans qu'il ne s'y trouve un ange, soit incliné, soit prosterné. Je regardais et c'est alors que je vis deux fleuves importants et s'écoulant continuellement,

je dis alors:

- Quels sont ces deux fleuves?

Il dit:

- Voici le Nil, et voilà l'Euphrate, leur source provient du Paradis.

Et voilà qu'il y avait un autre fleuve sur lequel se trouvais un palais fait de perles et de topaze; j'y plongeai la main et voilà que c'était du musc très odorant;

قالَ:

- نعم !

قالُوا :

- مَرْحَباً بِكَ وبِمَنْ معكَ، فَنِعْمَ المجيءُ مجيئُكُمَا!

ففتَحُوا لنَا البابَ ودخلْنَاهَا.

فَإِذَا هي سماءٌ منْ دُخَانٍ يُقَالُ لَهَا "الرَّفيعةُ"، وليْسَ فيهَا موضعُ قدمٍ إلاَّ وعليه ملكٌ راكعٌ أو سَاجدٌ، ونظرْتُ فإذا فيهَا نهرَانِ عظيمَانِ مطرَدَان .

فَقُلْتُ:

- مَا هَذَانِ النَّهْرَانِ يا جبْريلُ ؟

قَالَ :

- هَذَا النِّيلُ وَهَذَا الفُرَاتُ، عُنْصُرُهما أيْ أصلهما منَ الجَنَّةِ. وَإِذَا بنَهْرٍ آخَرَ وَعَلَيْه قَصْرٌ منْ لُؤْلُؤٍ وَزبرْجدٍ فضربْتُ يَدي فيهِ ،فإذَا هُوَ مِسْكٌ أذْفَرُ.

je dis alors:

- Quel est ce fleuve?

Il dit:

- C'est le Kawthar qu'Allah a réservé pour toi.

Je continuai à regarder, et c'est alors que je vis un ange à l'allure imposante: il chevauchait un cheval de lumière et portait une robe de lumière; il était assisté de soixante-dix mille anges se distinguant tous par des sortes de robes différentes, et dans la main de chacun d'entre eux il y avait une lance de lumière. Ils étaient l'armée d'Allah, Exalté soit-il! Et lorsque quelqu'un désobéit sur la terre, ils clament:

- Vraiment, Allah le Très-Haut est en colère contre tel fils d'untel! Et alors ils sont irrités contre lui. Mais lorsque le serviteur demande pardon et se repent ils proclament:

- Certes, Allah est satisfait de tel fils d'untel!

Et alors ils sont contents de lui.

فَقُلْتُ :

- مَا هَذَا النَّهْرُ ؟

فَقَالَ:

- هَذَا الْكَوْثَرُ الذي خَبَّأَهُ اللَّهُ لَكَ.

فَنَظَرْتُ فَإِذَا بِمَلَكٍ عَظِيمِ الْخِلْقَةِ وَهُوَ رَاكِبٌ عَلَى فَرَسٍ مِنْ نُورٍ، وَعَلَيْهِ حُلَّةٌ مِنْ نُورٍ. وَهُوَ مُوكلٌ بسبعينَ ألفَ مَلَكٍ مُسَوَّمِينَ بأنْواعِ الْحُلِيِّ وَالْحُلَلِ، بِيَدِ كلٍّ وَاحِدٍ منهمْ حَرْبَةٌ من نُورٍ، وَهُمْ جُنْدُ اللَّهِ تعالَى فَإِذا عصى في الأَرْضِ أَحَدٌ ينادُونَ:

"إِنَّ اللَّهَ تعالَى قَدْ غَضِبَ عَلَى فُلاَنْ ابْنِ فُلاَنْ"، فيغضبُونَ عَلَيْهِ وَإِذَا استغفرَ العبدُ وَتَابَ ينادُون:

" إِنَّ اللَّهَ قَدْ رَضِيَ عَنْ فلاَنْ ابْنِ فلاَنْ" فيرْضوْنَ عنهُ.

Je dis:

- O mon frère! Djibraîl! Qui est cet ange imposant?

Il dit

- C'est Ismaîl, préposé au ciel de la 'douniâh'. Approche-toi de lui et salue-le.

Je m'approchai donc de lui et je le saluai. Il me rendit alors le salâm, me complimenta pour les faveurs de mon Seigneur, et dit:

- Réjouis-toi, O Mohammad! car la totalité du Bien se trouve en toi et dans ta oumma, jusqu'au jour de la Résurrection.

Je dis alors:

- A mon Seigneur, la Louange et la Reconnaissance!

Puis je m'avançai devant lui, et c'est alors que je me trouvai en présence d'un ange dont une moitié était de glace, et l'autre moitié de feu: le feu ne faisait pas fondre la glace, et la glace n'éteignait pas le feu; il possédait mille têtes, chaque tête avait mille visages, chaque visage comportait mille bouches.

قلتُ :

- يَا أخِي يَا جبريل منْ هذَا الملكُ العظيمُ؟

فقالَ:

- هذَا إسْمَاعيلُ خازنُ سماءِ الدُّنيا.

ادْنُ منه وَسلِّمْ عليه.

فَدَنَوْتُ منْهُ وَسَلَّمْتُ عليـه. فَـرَدَّ عَلَيَّ السـلامَ، وَهنأني بالكرامَةِ مِنْ رَبِّي عَزَّ وَجَلَّ، وَقَالَ :

- أبْشِرْ يَا مُحمَّدُ! فَالْخَيْرُ كلُّه فيك وفي أُمَّتِكَ إلَى يَوْم القِيَامَة.

فَقُلْتُ :

- لِرَبِّيَ الحَمدُ وَالشكرُ.

ثمَّ تَقَدَّمْتُ أمامَهُ، وإذَا أنا بملكٍ، نِصفُهُ منْ ثلجٍ وَنصفُهُ مِنْ نارٍ، فـلاَ النَّارُ تُذيبُ الثلجَ ولاَ الثلجُ يُطفىءُ النارَ، لَهُ ألفُ رَأسٍ، في كلِّ رَأسٍ ألفُ وَجهٍ في كلِّ وَجهٍ ألفُ فمٍ.

Dans chaque bouche se trouvaient mille langues qui glorifiaient Allah le Très-Haut avec mille langages dont aucun ne ressemblait à un autre. Il disait dans sa glorification:

- Gloire à celui qui a uni la glace et le feu! O celui qui unit la glace et le feu! Unis les coeurs de tes serviteurs croyants!

Et les anges disaient:

- Amen!

Je dis alors:

- Qui est celui-là? O mon frère! O Djibraîl!

Il dit:

- C'est l'ange qui est chargé de la protection des cieux, et c'est lui le meilleur conseilleur d'entre les anges pour les fils d'Adam.

Puis les anges se mirent en rangs et Djibraîl me plaça à l'avant, et j'accomplis, avec eux, deux cycles de prière selon la religion d'Ibrâhim, l'Ami intime.

في كلِّ فمٍ ألفُ لسانٍ يسبحُ اللّهَ تعالى بألفِ لغةٍ، لا يُشبه بَعضُها بعضاً، وَمِنْ جُمْلةِ تسبيحهُ ،أنَّهُ يَقُولُ:

- " سُبحانَ مَنْ ألّفَ بَيْنَ الثلجِ وَالنَّارِ ،يَا مَنْ ألّفَ بَيْنَ الثلجِ وَالنَّارِ، ألّفْ بَيْنَ قلوبِ عبادِكَ المؤْمنينَ" .

وَالملائكةُ تَقُولُ:

- آمين !

فَقُلْتُ :

- منْ هذا يا أخِي يا جبريلُ؟

فقالَ :

- هذا الملكُ الموكلُ بأكنافِ السمواتِ، وَهُوَ أنْصَحُ الملائكةِ لِبني آدَمَ .

ثُمَّ اصطفتْ الملائكةُ صُفوفاً، فَتقدَّمني جبريلُ، فصليْتُ بهمْ ركعتينِ عَلَى مِلةِ إبْراهيمَ الخليلِ.

Le deuxième ciel: L’Instrument

Puis nous montâmes vers le second ciel plus rapidement qu’en un clin d’oeil, alors qu’entre lui et le ciel de la ‘douniâh’, il y a cinq cents années, et de même pour son épaisseur. Djibraîl frappa alors à la porte, et ils dirent:

- Qui est-ce?

Il dit:

- C’est Djibraîl.

Ils dirent:

- Qui est avec toi?

Il dit:

- Mohammad (bsl).

Ils dirent:

- Une mission lui a-t-elle donc été confiée?

السَّمَاءُ الثَّانِيَةُ: الماعُون

ثمَّ صعدنَا إلى السماءِ الثانيةِ في أسْرَع مِنْ طَرْفَةِ عَيْنٍ وَبينهَا وَبَيْنَ سَمَاءِ الدُّنْيَا خمسمائة عامٍ ، وَسُمكها كذَلكَ فَطَرَقَ جبريل بابهَا ، فقالُوا :

- منْ هذَا ؟

قَالَ :

- جبريلُ !

قَالُوا :

- مَنْ مَعَكَ ؟

قَالَ :

- مُحَمَّدٌ !

قَالُوا:

- أَوَ أُرْسِلَ إِلَيْهِ ؟

Il dit:

- Oui!

Ils dirent:

- Bienvenue à toi et à celui qui est avec toi!

Ils nous ouvrirent la porte et nous entrâmes.

C'était un ciel de fer, sans assemblage, ni séparation, que l'on appelle 'Al Mâ'oun' (l'Instrument). J'y vis des anges montés sur des chevaux impétueux, ceints de leurs sabres, des lances à la main, je dis alors:

- Qui sont ceux-là, O Djibraîl?

Il dit:

- Ceux-là sont l'armée d'entre les anges. Allah, le Très-Haut les a créés pour secourir l'Islam jusqu'au jour de la Résurrection.

Je vis alors deux jeunes se ressemblant, et je dis:

- Qui sont ces deux-là, O Djibraîl?

Il dit:

- L'un des deux est Yahia fils de Zacharie et l'autre est Jésus fils de Marie,

قَالَ :

- نَعَمْ !

قَالُوا :

- مَرْحَباً بِكَ وَبِمَنْ مَعَكَ !

فَفَتَحُوا لَنَا الْبَابَ وَدَخَلْنَا فَإِذَا هِيَ سَمَاءٌ مِنْ حديدٍ لا وصلَ فيهَا ولا فصلَ، يُقَالُ لهَا "المَاعُون". وَرَأَيْتُ فيهَا مِنَ الملائكة ركباناً عَلَى خَيلٍ مُسوَّمةٍ مُتقلدينَ بالسيوفِ بأيديهمُ الحِرَابُ، فقلتُ :

- مَنْ هؤلاء يا جبريلُ ؟

فقالَ:

- هَؤُلاء جندٌ مِنَ الملائكةِ، خلقهمُ اللّهُ تعالىَ لِنَصْرَةِ الإسْلاَمِ إِلَى يَوْمِ الْقِيامةِ.

وَرَأَيْتُ فيهَا شَابَّيْنِ مُتشابهيْنِ ،فَقُلْتُ :

- مَنْ هَؤُلاَءِ يَا جبريلُ؟

قَالَ :

- أَحَدُهما أَبَا يحيَى بن زكريا والآخرُ عِيسى بْنُ مَرْيَم

salut sur eux. Approche-toi d'eux et salue-les.

Je m'approchai donc et les saluai tous deux, et ils me rendirent alors le Salâm. En ce qui concerne Jésus, il avait les cheveux longs, un beau visage, le teint clair imprégné d'une rougeur. Quant à Yahia, je distinguai sur son visage les signes de l'humilité; je le saluai et il me rendit le Salâm, me complimenta pour les faveurs de mon Seigneur, et me dit:

- Réjouis-toi, O Mohammad! Car la totalité du bien se trouve en toi et dans ta Oumma, jusqu'au jour de la Résurrection.

Je dis alors:

- A mon Seigneur, la louange et la reconnaissance!

Puis Djibraïl me plaça en avant, et j'accomplis, en leur compagnie, deux cycles de prière selon la religion d'Ibrâhim, l'Ami intime, salut sur lui.

عَلَيْهِمَا السلاَمُ إدنُ منهما وَسَلِّم عَلَيْهِما.

فَدَنَوْتُ منهمَا وَسَلمتُ عَلَيْهما فَرَدَّا عَلَيَّ السَّلاَم ،أمَّا عيسى فإنَّهُ سَطُّ الشعر، جَميلُ الوَجْه، أبْيَضُ اللَّونِ ، مُشَرَّبٌ بحمرةٍ .وَأمَّا يَحْيَى فَرَأيْتُ عَلَى وَجهه أثَرَ الخُشوعِ، فسلمْتُ عَلَيْه فَرَدَّ عَلَيَّ السلاَمَ وَهَنأني بالكَرَامة منْ رَبِّي، وَقَالَ :

- أبْشِرْ يَا محمَّدُ! فإنَّ الخَيْرَ فيكَ وَفي أُمَّتكَ إلَى يَوْمِ القيامَة.

فَقُلْتُ :

- لربي الحَمدُ وَالشكرُ .

ثمَّ قَدَّمَني جبْريلُ عَلَيْه السلاَمُ وَصليْتُ بهمَا ركعتيْن عَلَى ملة إبْرَاهيمَ الخَليلِ عَلَيْه السلاَمُ.

Le troisième ciel: L'Ornementé

Puis nous nous élevâmes vers le troisième ciel, plus rapidement qu'en un clin d'oeil, alors qu'entre lui et le second ciel, il y a cinq cents années, et de même pour son épaisseur. Djibraïl frappa alors à la porte.

Et ils dirent:

- Qui est-ce?

Il répond:

- C'est Djibraïl.

Ils dirent:

- Et qui est avec toi?

Il dit:

- Mohammad (bsl)!

السَّماءُ الثَّالثةُ: المزَيَّنَةُ

ثمَّ صَعَدْنَا إلى السَّماءِ الثَّالثةِ في أسْرَعِ مِنْ طَرْفَةِ عَيْنٍ وَبينَهَا وَبَيْنَ السَّماءِ الثانيةِ خُمْسِمائة عَامٍ وَسُمكها مثلُ ذَلِكَ . فَطَرَقَ جبْريلُ بَابهَا.

فَقَالُوا:

- مَنْ هَذَا ؟

قَالَ :

- جبريلُ!

قَالُوا :

- وَمَنْ مَعَكَ ؟

قَالَ :

- محمَّدٌ!

Ils dirent:

- Bienvenue à toi et à celui qui est avec toi!

Ils ouvrirent alors la porte et nous entrâmes.

C'était un ciel de cuivre, que l'on appelle 'l'Ornementé'; j'y vis des anges avec des étendants verts, et je dis alors:

- Qui sont ceux-là, O Djibraïl?.

Il dit:

- Ce sont les anges de la nuit du destin et du mois de Ramadhân. Ils recherchent les séances du dhikr (rappel) et les réunions en l'honneur des martyrs, et ils saluent les gens de la prière de la nuit.

Puis j'aperçus un cheikh et un jeune homme, et je dis:

- Qui sont-ils, O Djibraïl?.

Il dit:

- Daoud et Soleymân (David et Salomon) salut sur eux deux. Approche-toi d'eux et salue-les.

قَالُوا :

- مَرْحَباً بِكَ وَبِمَنْ مَعَكَ !

ففتحوا البابَ فَدَخَلْنَاهَا.

فـإذَا هِيَ سَمَـاءٌ مِنْ نحـاسٍ يُقَـالُ لهَـا "المُزَيَّنَةُ"، وَرَأَيْتُ فِيهَا مَلاَئِكَةٌ مَعَهُمْ أَلْوِيَةٌ خضْرٌ، فَقُلْتُ:

- مَنْ هَؤُلاَءِ يَا جِبْرِيلُ؟

فَقَالَ :

- هَؤُلاَءِ مـلاَئِكَةُ لَيلَةِ القَدْرِ وشـهْـرِ رَمـضـانَ، يَطْلبـونَ مَجْلِسَ الذكرِ وَمَجَالِسَ الشهداءِ وَالْجَماعاتِ، وَيُسلمونَ عَلَى أَهْلِ صَلاَةِ اللَّيلِ.

وَرَأَيْتُ فِيهَا شَيخاً وَشَابّاً فَقُلْتُ :

- مَنْ هَذَا يَا جِبْرِيلُ؟

فَقَالَ:

- دَاودُ وَسُلَيمـانُ، عَلَيْهِمـا السلاَمُ، ادْنُ مِنْهـمَـا، وَسَلِّمْ عَلَيْهِمَا.

Je m'approchai alors d'eux et les saluai, et ils me rendirent le Salâm, me complimentèrent pour les faveurs de mon Seigneur et me dirent:

- Réjouis-toi, O Mohammad! car le bien est en toi et en ta Oumma jusqu'au Jour de la Résurrection.

Je regardai bien, et c'est alors que je vis, entre eux deux, un garçon assis sur un trône de lumière: la lumière irradiait de son visage, et sa figure était comme la lune, lorsque cette dernière est pleine. Je dis alors:

- Qui est ce jeune, O mon frère, O Djibraïl?.

Il dit:

- C'est Joseph, fils de Jacob. Allah l'a favorisé en lui faisant don de bonté et de beauté, comme Il a favorisé la lune en la distinguant des autres astres.

Je m'approchai donc de lui et le saluai, et il me rendit le Salâm, me complimenta sur les faveurs de mon Seigneur, Puissant et Majestueux, et me dit:

- Bienvenue au frère honorable et Prophète loyal!

فَدَنَوْتُ مِنهمَا وَسَلَّمتُ عَلَيْهِمَا، فَرَدَّا عَلَيَّ السلاَمَ وهنآني بِالْكَرَامَةِ مِنْ رَبِّي، وَقَالاَ لِي:

- أَبْشِرْ يَا مُحمَّدُ! فَالْخَيْرُ فِيكَ وَفِي أُمَّتِكَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ.

وَنَظَرْتُ فَإِذَا بَينَهُمَا غُلاَمٌ جَالِسٌ عَلَى كُرْسيٍّ مِنْ نُورٍ، وَقَدْ أَشْرَقَ النُّورُ مِنْ وَجْهِهِ، وَصُورَتُهُ كَالْقَمَرِ لَيلَة الْبَدْرِ، فَقُلْتُ:

- مَنْ هَذَا الشابُ يَا أَخِي يَا جِبْرِيلُ؟

قَالَ:

- هَذَا يُوسُفُ بْنُ يعقُوبَ فضَّلَهُ اللّهُ بِالْحُسْنِ وَالْجَمَالِ، كما فَضَّلَ الْقَمَرَ عَلَى جَمِيعِ الْكَوَاكِبِ.

فَدَنَوْتُ منْهُ وَسَلَّمْتُ عَلَيْهِ فَرَدَّ عَلَيَّ السلاَم وَهَنَّأَنِي بِالْكَرَامَةِ مِنْ رَبِّي عَزَّ وَجَلَّ وَقَالَ لِي:

- مرحباً بِالأَخِ الصالِحِ وَالنَّبِيِّ الناصِحِ!

وَاصطفَتِ الملائكةُ صُفوفاً ،وقَدَّمَني جِبْرِيلُ ،فَصَلَّيْتُ بِهِمْ ركعتيْنِ عَلَى مِلَةِ إِبْرَاهِيمَ الخَلِيلِ عَلَيْهِ السلاَمُ .

Alors les anges se mirent en rangs et Djibraïl me plaça à l'avant, et j'accomplis avec eux deux cycles de prière selon la religion d'Ibrâhim, l'Ami intime, Salut sur lui.

Le quatrième ciel: L'Eclatant

Puis nous montâmes vers le quatrième ciel, plus rapidement qu'en un clin d'oeil, alors qu'entre lui et le troisième ciel, il y a cinq cents années, et de même pour son épaisseur. Djibraïl frappa alors à la porte,

et ils dirent:

- Qui est-ce?

Il dit:

- C'est Djibraïl.

Ils dirent:

- Et qui est avec toi?

Il dit:

- Mohammad (bsl).

السَّماء الرَّابِعَة: الزَّاهِرة

ثم صَعَدْنَا إلى السَّماء الرَّابعَة في أسْرَع مِنْ طَرْفَةِ عَيْنٍ وَبَيْنَها وَبَيْنَ السَّماء الثَّالثةِ خُمْسمائة عامٍ وَسُمكها مثْلُ ذلكَ . فَطَرَقَ جبْرِيلُ بَابَهَا ،

فَقَالُوا :

- مَنْ هَذَا ؟

قَالَ :

- جبْرِيلُ!

قَالُوا :

- وَمَنْ مَعَكَ؟

قَالَ:

- محمَّدٌ صَلّى اللهُ عليْهِ وَسلّم !

Ils dirent:

- Bienvenue à toi et à celui qui est avec toi!

Ils nous ouvrirent donc la porte et nous entrâmes.

C'était un ciel d'argent blanc, que l'on appelle 'l'Eclatant'. J'y vis parmi les merveilles de mon Seigneur Tout-Puissant différentes sortes d'anges; et j'y vis un homme ayant sur son visage une lumière radieuse, avec un coeur humble. Je dis alors:

- Qui est-ce? O mon frère, O Djibraïl!

Il dit:

- C'est ton frère Idriss. Allah l'a élevé dans un haut lieu. Approche-toi de lui et salue-le.

Je m'approchai donc de lui et le saluai, et il me rendit le Salâm, et demanda le pardon à Allah pour moi et pour ma Oumma. Puis je vis un ange d'une stature et d'un aspect imposant, dont les pieds foulaient la septième terre, et la tête se trouvait sous le trône (Al'arch). Il était assis sur un trône (Koursi) de lumière, et les anges, devant lui, à sa droite et sa gauche, attendaient l'ordre d'Allah Exalté et Tout-Puissant.

قالُوا :

- مَرْحَباً بِكَ وَبِمَنْ مَعَكَ!

فَفَتَحُوا لَنَا الْبَابَ فَدَخَلْنَاهَا. فَإِذَا هِيَ سَمَاءٌ مِنْ فِضَّةٍ بيضاءُ يُقَالُ لهَا "الزَّاهِرَةُ". رَأَيْتُ فِيهَا مِنْ عَجَائِبِ رَبِّي عَزَّ وَجَلَّ أَصْنَافاً مِنَ الملائكة . رَأَيْتُ رَجُلاً عَلَى وَجْهِهِ نُورٌ سَاطِعٌ، وَلَهُ قَلْبٌ خَاشِعٌ ،فَقُلْتُ :

- مَنْ هَذَا يَا أَخِي يَا جِبْرَيلُ ؟

قَالَ :

- هَذَا أَخُوكَ إِدْرِيسُ رَفَعَهُ اللَّهُ مكاناً عَلِيّاً ادْنُ مِنْهُ وَسَلِّمْ عَلَيْهِ .

فَدَنَوْتُ مِنْهُ وَسَلَّمْتُ عَلَيْهِ فَرَدَّ السَّلاَمَ وَاسْتَغْفَرَ اللَّهَ لِي وَلأُمَّتِي. ثُمَّ رَأَيْتُ مَلَكاً عَظِيمَ الخلْقَةِ والمنظرِ قَدْ بَلَغَتْ قَدَمَاهُ تخُومَ الأَرْضِ السابعةِ. وَرَأْسُهُ تَحْتَ الْعَرْشِ ،وَهُوَ جَالِسٌ عَلَى كُرْسِيٍّ مِنْ نُورٍ ،والملائكةُ بَيْنَ يَدَيْهِ وَعَنْ يَمِينِهِ وَعَنْ شِمَالِهِ ينتظِرُونَ أَمْرَ اللَّهِ تعَالَى عَزَّ وَجَلَّ .

Il y avait aussi à sa droite une planche et à sa gauche un grand arbre, il ne riait pas du tout.

Je dis alors:

- O mon frère, O Djibraïl!, qui est-ce?

Djibraïl dit:

- C'est celui qui fait fuir les plaisirs, le disperseur des assemblées, le démolisseur des maisons et des demeures, le remplisseur des tombeaux, celui qui rend les enfants orphelins, le fermeur de portes, le noircisseur des seuils, et le kidnappeur des jeunes, c'est l'ange de la mort Azraïl. C'est ainsi que lui et Mâlik, le préposé au feu, ne rient jamais. Approche-toi de lui et salue-le. Je m'approchai donc de lui et le saluai, mais il ne me rendit pas le Salâm. Djibraïl lui dit alors:

- Pourquoi ne rends-tu pas le Salâm au Suzerain de la création et à l'Aimé du Vrai?.

Lorsqu'il entendit la parole de Djibraïl, il se dressa debout, rendit le Salâm, me félicita pour les faveurs de mon Seigneur,

et me dit:

وَعَنْ يمينه لوحٌ وَعَنْ شمَاله شَجَرَةٌ عظيمةٌ، إلاّ أنّهُ لَمْ يَضْحَكْ أبَداً ،

فَقُلْتُ :

- يَا أخِي يَا جبْرِيلُ مَنْ هَذَا ؟

قَالَ جبْرِيلُ :

- هَذَا هَازِمُ اللّذّات، وَمُفَرِّقُ الجَمَاعَات، وَمُخَرِّبُ البُيوت والدُّور، وَمُعَمِّرُ القُبُور، وَمُيَتِّمُ الأطْفَال، وَمُرَمِّلُ النِّسَاء، وَمفجعُ الأحْبَاب، وَمُغْلِقُ الأبْوَاب، وَمُسَوِّدُ الأعتَاب، وَخَاطِفُ الشبَاب، هَذَا ملكُ الموْت عزْرَائيلُ، فهوَ وَمَالكُ خازنُ النّار لا يضحكان أبداً، ادْنُ منْهُ وَسَلِّمْ عَلَيْه. فَدَنَوْتُ منْهُ وَسَلّمْتُ عَلَيْه فَلَمْ يَرُدَّ عَلَيَّ السّلاَمَ، فَقَالَ لَهُ :

- لِمَ لَمْ تَرُدَّ السّلاَمَ عَلَى سَيِّدِ الخَلْقِ ،وَحبيب الحَقِّ ؟

فلمّا سَمعَ كلاَمَ جبْرِيل وَثَبَ قَائماً وَرَدَّ السّلاَمَ وَهَنّأني بالكَرَامَة منْ رَبّي،

وَقَالَ :

- Réjouis-toi, O Mohammad! car le bien est en toi et en ta Oumma jusqu'au Jour de la Résurrection.

Je dis alors:

- O mon frère! O Azraïl! c'est là ta station?

Il dit:

- Oui! depuis que mon Seigneur m'a créé jusqu'au Jour de la Résurrection.

Je dis:

- Comment saisis-tu les esprits alors que tu es dans ce lieu?

Il dit:

- Allah m'a rendu capable de cela, et Il m'a soumis cinquante mille anges que je répartis sur la terre, et lorsque le serviteur atteint son terme, que ses moyens de subsistance sont achevés, et que la durée de sa vie est conclue, j'envoie vers lui quarante anges qui s'occupent de son esprit en l'empêchant de demeurer dans les veines, les nerfs, la chair et le sang, et ils le pressent à partir du bout des ongles jusqu'à ce qu'il parvienne au pubis, puis ils laissent reposer le mort un instant, puis ils le tirent jusqu'au nombril.

- أَبْشِرْ يَا مُحَمَّدُ فَإِنَّ الخَيْرَ فِيكَ وَفِي أُمَّتِكَ إِلَى يَوْمِ القيامة!

فَقُلْتُ :

- يَا أَخِي يَا عَزْرَائِيلُ، هَذَا مقامُكَ؟

قَالَ :

- نَعَمْ ! منذُ خلقَنِي رَبِّي إِلَى قِيَامِ السَاعةِ.

فقلتُ :

- كيفَ تقبضُ الأَرْوَاحَ وَأَنْتَ فِي مَكَانِكَ هَذَا ؟

قَالَ :

- إِنَّ اللَّهَ أمكنني من ذلكَ وَسَخَّرَ لِي مِنَ الملائكةِ خَمْسةَ آلاَف، أفرِّقُهُم في الأرْضِ، فَإِذَا بَلَغَ العَبْدُ أجلَهُ وَاسْتَوفَى رزقَهُ وَانْقَضَتْ مُدَّةُ حيَاتِه، أَرْسَلْتُ إِلَيْهِ أَرْبَعِينَ ملكاً يُعالجونَ رَوْحَهُ فينزعُونَهَا من العرُوقِ والعصبِ واللحمِ والدَّمِ، وَيقبضُونَهَا مِنْ رؤوسِ أظافرِه حَتَّى تَصلَ إِلَى الركبِ، ثمّ يريحونَ الميتَ سَاعَةً، ثُمَّ يَجْذِبُونَهَا إِلَى السُّرَّةِ.

Puis ils le laissent reposer un instant, puis ils le retirent jusqu'à la gorge, jusqu'à ce qu'il tombe dans le râlement; alors je le saisis et l'extirpe comme on extirpe un poil de la pâte. Et lorsqu'il est séparé du corps, les deux yeux se figent parce qu'ils suivent l'esprit. Je le saisis alors au moyen de l'une de mes deux piques que voici. C'est alors que je vis dans sa main, une pique de lumière et une pique de courroux, et c'est ainsi qu'il prend l'esprit saint avec la pique de lumière et l'envoie vers l'illiyn. Quant à l'esprit malsain, il le saisit avec la pique de courroux et l'envoie vers sidjin qui est une roche très noire située sous la septième terre, la plus basse, et dans laquelle se trouvent les esprits des incroyants et des iniques.

Je dis:

- Comment sais-tu si la vie du serviteur est parvenue à son terme ou non?

Il dit:

- O Mohammad, il n'existe pas un serviteur qui ne possède pas dans le ciel deux portes:

ثُمَّ يريحونهُ سَاعَةً، ثُمَّ يَجْذِبُونَهَا إِلَى الحلقومِ، فتقعُ في الغرْغرَةِ فأتَناولَهَا وَأَسَلَهَا كما تُسَلُّ الشَّعْرَةُ مِنَ العَجين ،فإذَا انْفَصَلَتْ مِنَ الْجَسَدِ جَمَدَت العينانِ وَشخصتَا لأَنَّهمَا يتبعان الرُّوحَ فأقبضهَا بإحدى حَرْبَتي هاتَيْن .وإذَا بيَدهِ حَرْبَةٌ مِنْ نُورٍ وحَرْبَةٌ سَخطٍ فَالرُّوحُ الطيبةُ يَقْبضُهَا بحَرْبَةِ النُّورِ وَيَرْسلُهَا إِلَى عليينَ ،وَالرُّوحُ الخبيثةُ يَقبضُهَا بحَرْبَةِ السخطِ وَيُرْسلُهَا إِلَى سجين ،وَهِيَ صَخْرَةٌ سَوْدَاءُ مُدلَهِمةٌ تحْتَ الأَرْضِ السابعَةِ السُّفْلى، فيهَا أَرْوَاحُ الكفارِ وَالفجارِ.

قلتُ :

- وكَيْفَ تَعرفُ ،حَضرَ أَجلُ العَبْدِ أمْ لَمْ يَحضرْ؟

قَالَ :

- يَا مُحمَّدُ مَا مِنْ عَبْدٍ إِلاَّ وَلَهُ فِي السَّماءِ بَابَان،

Une par laquelle descend sa subsistance, et une à laquelle accèdent ses actions; et cet arbre qui est à ma gauche n'a pas une feuille qui ne porte pas le nom de l'un des enfants d'Adam, hommes ou femmes. Ainsi, lorsque la fin d'une personne est proche, la feuille sur laquelle est inscrit son nom jaunit et tombe sur la porte par laquelle descend sa subsistance, et son nom s'inscrit en noir sur la planche, alors je sais qu'il doit être saisi, et je regarde vers lui d'un regard qui fait frissonner son corps, et son coeur se trouve mal à l'aise à cause de la peur que je provoque en lui, si bien qu'il tombe sur sa couche, et alors j'envoie vers lui une quarantaine d'anges qui s'occupent de son esprit. Et cela, c'est Sa parole, Exalté soit-Il: "Jusqu'à ce que la mort de l'un d'entre vous survienne: Nos messagers les achèvent sans être excessifs."(S.6-V.61)"

Je dis:

- O mon frère! O Azraïl! Montre-moi la forme sous laquelle Allah t'a créé et sous laquelle tu t'empares des esprits.

بَابٌ ينزل مِنْهُ رزقُهُ وبَابٌ يَصْعدُ إلَيْه عملُهُ. وهَذه الشجرةُ التي عَنْ يساري، مَا عَلَيْهَا ورَقَةٌ إلاَّ عَليهَا إسمُ واحدٍ مِنْ بَني آدَمَ، ذُكُوراً وإنَاثاً، فَإذَا قَرُبَ أَجَلُ الشخصِ، اصفرّت الورَقَةُ التي كُتبَ عَلَيْهَا اسمُهُ ،وتَسْقطُ عَلَى البَابِ الّذي يَنزِلُ مِنْهُ رزقُـهُ، ويَسـوَدُّ اسـمُـهُ في اللّوح، فـأعلَمُ أنّهُ مَقبوضٌ،فأنْظُرُ إليْـه نَظرَةً يَرتَعدُ منْهَا جَسَدُهُ ،ويَتَوعّكُ قلبُهُ منْ هَيبـتي، فـيـقعُ في الفـراش ،فـأرْسِلُ إليْـه أربَعينَ منَ الملائكَة يُعَالجونَ رَوْحَهُ ،وذَلكَ قولُهُ تَعَالَى:

{حَـتّى إذَا جَـاءَ أحَـدكُم الموْتُ توفـتـهُ رُسلُنَا وَهم لاَ يفرطُونَ} .(سورة الأنعام/آية،٦١).

قُلتُ :

- يَا أَخِي يَا عـزرَائيلُ! أَرني صُـورتَكَ التي خَلَقَكَ اللّهُ عَلَيْهَا ، وتَقبضُ فيهَا الأَرْوَاحَ .

Il dit:

- Mon bien aimé! tu n'es pas capable de la regarder!

Je dis:

- Je t'en conjure! fais-le!

C'est alors que l'Appel se fit entendre du Très-Haut:

- Ne t'oppose pas à Mon Bien-Aimé Mohammad!

Alors, à ce moment-là, l'ange de la mort se manifesta sous la forme sous laquelle il s'empare des esprits. Et lorsqu'il tourna son regard vers moi, je vis le monde d'ici-bas (al-dounia) entre ses mains, comme un dirham entre les mains de l'un d'entre vous: il le manipulait comme il voulait; alors mon coeur frémit et en fut ébranlé, mais Djibraïl posa sa main sur ma poitrine et je retrouvai mes esprits.

Puis Djibraïl dit:

- O Mohammad! il n'y a que l'obscurité de la tombe, son oppression, l'interrogatoire de Mounkir et Nakir!

قَالَ :

– يَا حَبِيبي ! لاَ تستطعُ النظرَ إِلَيْهَا .

فقلتُ :

– أقسمتُ عَليكَ إلاَّ فعلتَ .

وَإِذَا بالنداءِ مِنَ العَليِّ الأعْلَى :

– لاَ تخَالفْ حَبِيبي محمَّداً !

فَعِنْدَ ذَلِكَ تجلى ملكُ الموْتِ في الصُّورَةِ الَّتي يَقْبِضُ فِيهَا الأَرْوَاحَ .

قَالَ النَّبيُّ، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَلَمَّا نَظَرَ ملكُ الموت إلَيَّ ، وَجَدْتُ الدُّنيَا بَيْنَ يَدَيهِ كَالدِّرْهِمِ بَيْنَ يَدَيْ أحَدِكُمْ يُقَلِّبُهُ كيفَ يَشَاءُ، فَارْتَعَدَ قلبي وَرَجَفَ مِنْهُ .فَوَضَعَ جِبْرِيلُ يَدَهُ عَلَى صَدْرِي ،فَرَجَعَتْ رَوْحِي إلَيَّ وَعقلي.

– فقَالَ جبريلُ :

– يَا محمَّدُ مَا بَعْدَ القَبْرِ إلاَّ ظلمةُ القَبْرِ وَوَحْشتُهُ ،وَسُؤَالُ منكر وَنكير !

Je fis alors mes adieux à l'Ange de la Mort et j'avançai un peu plus loin, et c'est alors que je fus en présence d'un homme au visage gracieux et à l'esprit exubérant, et lorsqu'il me vit, il rit. Je dis alors:

- O mon frère! O Djibraïl! qui est-ce?

Il dit:

- C'est ton père Ibrâhim Al-Khalil. Approche-toi de lui et salue-le.

Je m'approchai de lui et le saluai, et il me rendit le Salâm, me félicita pour les faveurs de mon Seigneur, et dit:

- Bienvenue au fils honorable! réjouis-toi, O Mohammad! car la totalité du bien est en toi en ta Oumma jusqu'au Jour de la Résurrection, et ton frère Djibraïl t'élève vers ton Seigneur afin qu'il te favorise et t'honore.

Je dis:

- Quelle est ta fonction ici?

Il dit:

قَالَ النَّبيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَودَّعْتُهُ وَتَقَدَّمْتُ أَمَامي قليلاً . فَإِذَا أَنَا بِرَجُلٍ صبيحَ الوَجْهِ غزيرَ العَقْلِ، فَلَمَا رَآني ضَحِكَ مُتَبسِّماً ، فَقُلْتُ :

- يَا أَخي يَا جِبْرِيلُ مَنْ هَذَا ؟

قَالَ :

- هَذَا أَبُوكَ إِبْرَاهِيمُ الخَليلُ ادْنُ مِنْهُ وَسَلِّمْ عَلَيْهِ!

فَـدَنَوْتُ مِنْهُ وَسَلَّمْتُ عَلَيْـهِ فَـرَدَّ عَلَيَّ السَّـلاَمَ وَهَنَّأَنِي بِالْكَرَامَةِ مِنْ رَبِّي، وَقَالَ :

- مَرْحَباً بِالابنِ الصالحِ! أَبْشِرْ يَا مُحَمَّدُ، فَالخَيْرُ كُلُّهُ فيكَ وَفي أُمَّتِكَ إِلَى يَوْمِ القِيَامةِ ،وَإِنَّ أَخَاكَ جِبْرِيلُ يَرْفَعُكَ إِلَى رَبِّكَ لِيجْتَبيكَ وَيَكرمَكَ .

قُلْتُ :

- مَا قعودُكَ هُنَا ؟

فَقَالَ :

- J'observe les actions des enfants d'Adam, et je n'ai jamais vu plus beau, ni plus parfait, ni plus lumineux, ni plus éclatant, ni meilleur, ni plus vertueux, ni plus pur que celui qui dit:

"Il n'y a pas de Dieu sauf Allah, Mohammad est le Message d'Allah".

Alors mon coeur se réjouit et je loue mon Seigneur. Djibraïl dit:

- Passe devant et prie deux rakaat avec lui et les anges.

Je passai donc devant et j'accomplis deux cycles de prière.

- أَنْظُرْ إِلَى أعمال أَوْلَادِ آدَمَ ،فَمَا رَأَيتَ أَجْمَلَ وَلَا أَكْمَلَ وَلَا أَنْوَرَ وَلَا أَزْهَرَ وَلَا أَحْسَنَ وَلَا أَزْكَى وَلَا أَطْهَرَ مِمَّنْ يَقُولُ "لَا إِلَهَ إِلاَّ اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّه".

فَطَابَ قَلْبِي وَحَمِدْتُ رَبِّي، فَقَالَ جبريلُ:

– تَقَدَّمْ وَصَلِّ بِهِ وَبِالملائكَةِ ركعتيْن .

فَتَقَدَّمْتُ وَصَلَّيْتُ ركعتيْن.

Le cinquième ciel: Le Lumineux

puis nous nous élevâmes vers le cinquième ciel plus rapidement qu'en un clin d'oeil, alors qu'il y a, entre lui et le quatrième ciel, cinq cents années, et de même pour son épaisseur.

Djibraïl frappa alors à la porte et ils dirent:

- Qui est-ce?

Il dit:

- C'est Djibraïl.

Ils dirent:

- Qui est avec toi?

Il dit:

- Mohammad, bénédiction et salut soient sur lui et sa famille.

السَّمَاءُ الخَامِسَةُ: المُنِيرَةُ

ثُمَّ ارْتَقَيْنَا إِلَى السَّمَاءِ الخَامِسَةِ فِي أَسْرَعَ مِنْ طَرْفَةِ عَيْنٍ، وَبينها وَبَيْنَ السَّمَاءِ الرَّابِعَةِ خُمسمائَة عَامٍ وَسُمْكها مِثْلُ ذَلِكَ ،

فَطَرَقَ جبريلُ بَابَهَا، فَقَالُوا :

- مَنْ هَذَا ؟

قَالَ :

- جبريلُ !

قَالُوا :

- وَمَنْ مَعَكَ ؟

قَالَ :

- مُحمَّدٌ صَلَّى اللّهُ عَلَيْهِ وَسلَّمَ!

Ils dirent:

- Bienvenue à toi et à celui qui est avec toi!

Ils nous ouvrirent alors la porte et nous entrâmes.

C'était un ciel d'or rouge dont le nom est 'le Lumineux', et j'y vis, parmi les créatures d'Allah Tout-Puissant, un ange si immense que, si Allah lui ordonnait d'avaler les sept cieux à la fois, cela lui serait facile, étant donné sa grandeur, et il proclamait:

- Mon Seigneur et mon Maître! celui qui Te désobéit, ne connaît pas Ta Capacité! Gloire à Toi! Que Ta Mansuétude est Grande envers Tes créatures!

Je vis une porte sur laquelle étaient inscrites deux lignes qui brillaient et étincelaient: "Il n'y a pas de Dieu sauf Allah, Mohammad est le Messager d'Allah", et lorsque je les lus, le cadenas tomba et la porte s'ouvrit; je regardai donc par cette porte, d'où l'on voyait d'un orient du cinquième ciel jusqu'au confins de la septième terre la plus basse, puis l'Enfer (Djahanam) de ténèbres combinées à la colère d'Allah, avec sa fumée dressée, et c'est alors que je vis un ange à la stature imposante, au regard effrayant, l'air en colère, impétueux;

قَالُوا :

- مَرْحَباً بِكَ وَبِمَنْ مَعَكَ !

فَفَتَحُوا لَنَا الْبَابَ فَدَخَلْنَاهَا.

فَإِذَا هِيَ سَمَاءٌ مِنَ الذَّهَبِ الأَحْمَرِ، وَاسْمُهَا "المنيرَةُ"، وَرَأَيْتُ فِيهَا مِنْ خَلْقِ اللهِ، عَزَّ وَجَلَّ، مَلَكاً عَظِيماً لَوْ أَمَرَهُ اللهُ أَنْ يَبْلَعَ السَّمواتِ السَّبْعِ فِي دَفْعَةٍ، لَهَانَ عَلَيْهِ، لِعظمِ خلقَتِهِ ،وَهُوَ يُنَادِي:

" سَيِّدِي وَمَوْلايَ! مَا عَرَفَ قَدْرَكَ مَنْ عَصَاكَ، سُبْحَانَكَ مَا أَحْلَمَكَ على خَلْقِكَ ".

وَرَأَيْتُ بَاباً عَلَيْهِ سَطْرَانِ مكتوبَانِ يُزهِرَانِ وَيَلْمَعَانِ "لاَ إِلَه إِلاَّ اللهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللهِ، صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ"، فَلَمَّا قَرَأْتُهُمَا سَقَطَ القفلُ وَانْفَتَحَ الْبَابُ، فَنَظَرْتُ فيه مشرقٌ مِنَ السَّمَاءِ الخَامِسَةِ إِلى تخومَ الأَرْضِ السابِعَةِ السُّفلى. وَإِذَا بِجهنمَ مُظْلمةٌ مَمزُوجَةٌ بِغضبِ اللهِ ،ودُخَانُهَا قَائِمٌ ،وَإِذَا بِمَلكٍ عَظِيمُ الخِلْقَةِ ،مرهَبُ النظرِ، ظَاهِرُ الغَضَبِ ،شَدِيدُ البَأْسِ،

intransigeant; entre ses deux yeux, une excroissance qui, s'il venait à se pencher sur la terre, en tuerait les habitants jusqu'au dernier; les mers s'enfonceraient en terre, et les montagnes seraient renversées.

je dis alors:

- O mon frère! O Djibraïl! qui est celui-là qui a fait frissonner ma peau et tressaillir mon coeur?

Il dit:

- O Aimé d'Allah! c'est Mâlik le gardien du feu. Allah l'a créé de Sa Colère et Son Courroux. Et depuis qu'Allah l'a créé et l'a chargé de Géhenne, il n'a pas cessé d'accroître sa colère contre Ses ennemis. Lui et l'ange de la Mort, Azraïl, ne rient jamais. Approche-toi de lui et salue-le.

Je m'approchai donc de lui et le saluai, mais il ne me rendit pas le Salâm,

et Djibraïl dit alors:

- Pourquoi ne réponds-tu pas au Bien-Aimé d'Allah, le suzerain des univers, lui qui est la plus chère des créatures pour Allah, le Prophète de la miséricorde?

صَعْبُ الْمَرَاسِ ،بَيْنَ عينيه عُقدَةٌ لَوْ أَشْرَفَ بِهَا عَلَى الأَرضِ لَمـاتُوا عَنْ آخِـرِهِم، وَغَـارَتْ مِنْهُ الْبِـحَـارُ، وَتَقَطَّرَتْ مِنْهُ الجِبَالُ،

قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ:

- يَا أَخِي يَـا جِبْـرِيلُ ! مَنْ هَذَا الَّذِي اقْشَعَرَّ مِنْهُ جِلْدِي وَرَجَفَ مِنْهُ فُؤَادِي؟

فَقَالَ :

- يَا حَبِيبَ اللّٰه ! هَذَا مَـالِكُ خَازِنُ النَّارِ، خَلَقَـهُ اللّٰهُ مِنْ غَضَبِه وسخطه ،وَلَمْ يَزَلْ مُنْذُ خَلَقَهُ اللّٰهُ وَوَلاَّهُ جَهَنَّمَ لاَ يَزْدَادُ إِلاَّ غَضَباً عَلَى أَعْدَائه، هَذَا وَمَلَكُ الموْتِ عَزْرَائيلُ لا يضحكُ أَبَداً ، ادْنُ مِنْهُ وَسَلِّمْ عَلَيْه .

فَدَنَوْتُ مِنْهُ وَسَلَّمْتُ عَلَيْه ، فَلَمْ يَرُدَّ عَلَيَّ السَّلاَمَ،

فَقَالَ جِبْرِيلُ :

- لِمَ لاَ تَرُدُّ عَلَى حبيبِ اللّٰه، وَسَيِّدِ العَالَمِينَ وَهُوَ أَعَزُّ الخَلْقِ عَلَى اللّٰه، ونبيُّ الرحمةِ؟

Lorsque Mâlik entendit cela, il se dressa debout sur ses deux pieds, et dit:

- Allah! Allah! Excuse-moi O Bien-Aimé d'Allah!

Je lui dis alors:

- Montre-moi la Géhénne!

Mâlik dit:

- L'ordre ne dépend pas de moi.

C'est alors que l'Appel se fit entendre, de la part du Très-Haut:

- Ne contredis pas Mon Bien-Aimé Mohammad!

A ce moment-là, le voile fut enlevé (de la Gèhenne) et elle apparut d'une noirceur ténébreuse mêlée à la colère d'Allah, et l'on dit que le feu de ce monde est une lumière à côté d'elle, parce qu'il fut plongé soixante-dix fois dans la Mer de la Capacité (al-qodrat), jusqu'à ce qu'il devienne rayon de lumière et clarté dont on puisse bénéficier.

J'y aperçus alors soixante-dix mille mers de pus, soixante-dix mille mers de ténèbres nauséabondes,

فَلَمَّا سَمِعَ مالكُ ذَلِكَ نَهَضَ قائماً عَلَى قَدَمَيْهِ، وَقَالَ :

- اللَّهَ اللَّهَ! العذرُ لكَ يَا حبيبَ اللهِ.

فَقُلْتُ لَهُ :

- أَرِنِي جهنمَ !

فَقَالَ مَالكٌ :

- لَيْسَ الأَمْرُ لِي .

وَإِذَا بالنِّدَاءِ مِنَ العَلِي الأعلى :

- لاَ تخالفْ حَبِيبي مُحَمَّداً !

فَعِنْدَ ذَلِكَ كَشَفَ عَنْهَا الغطاءُ ، فَإِذَا هِي سَوْدَاءُ مظلمةٌ ممتزجةٌ بِغَضَبِ اللهِ ، وَقِيلَ إِنَّ نَارَ الدُنْيَا لَهَا ضياءٌ ، لأَنَّهَا غُمستْ في بحْرِ القُدْرَةِ سبعِينَ مرةٍ ، حتى صارَ شُعَاعٌ وَنُورٌ ينتفعُ بِه .

فَرَأَيْتُ فِيهَا سَبعِينَ أَلْفَ بحرٍ مِنْ غسالِينَ، وَسَبْعِينَ أَلْفَ بحرٍ مِنْ غساقٍ،

soixante-dix mille mers de suintement, et soixante-dix mille mers de plomb en fusion; au bord de chaque mer, se trouvent mille villes de feu, dans chaque ville, mille châteaux de feu, dans chaque château soixante-dix mille sarcophages de feu, dans chaque sarcophage soixante-dix mille coffres de feu, dans chaque coffre soixante-dix mille sortes de châtiment; j'y vois également des serpents pareils à de longs troncs de palmiers, et des scorpions comme des mulets, et je vis soixante-dix mille puits de froid glacial.

Je vis des femmes éplorées et appelant sans qu'on leur réponde, elles suppliaient sans qu'on leur fasse miséricorde. Je dis alors:

- Qui sont celles-là? O mon frère! O Djibraïl!

Il dit:

- Ce sont celles qui se sont parées pour d'autres que leurs époux.

Puis je vis alors des femmes portant des pantalons de goudron, et à leur cou, des chaînes et des carcans,

et je dis:

وَسَبْعِينَ أَلْفَ بحرٍ مِنْ قطرَانٍ، وَسَبْعِينَ أَلْفَ بحرٍ مِنْ رُصَاصٍ مُذَوَّبٍ، عَلَى سَاحِلِ كلِّ بحرٍ أَلْفُ مَدينةٍ مِنْ نَارٍ، في كلِّ مَدينةٍ أَلْفُ قصرٍ مِنْ نَارٍ، في كلِّ قصرٍ سَبعونَ أَلْفَ تَابوتٍ مِنْ نَارٍ، في كلِّ تابوتٍ سبعونَ أَلْفَ صُنْدُوقٍ مِنْ نَارٍ، في كلِّ صُندوقٍ سَبعونَ أَلْفَ صنفٍ مِنَ العَذَابِ. وَرَأَيْتُ فيهَا حيَاتٍ كَأَمْثَالِ النخْلِ الطويلِ وَعقاربَ كَأَمْثَالِ البِغَالِ. وَرَأَيْتُ فيهَا سَبْعِينَ أَلْفَ بئرٍ مِنَ الزَمْهَرِيرِ.

وَرَأَيْتُ نِسَاءً بَاكِيَاتٍ حَزِينَاتٍ، يُنَادِينَ فَلاَ يُجَبْنَ، وَيَتَضَرَّعْنَ فَلاَ يُرْحَمْنَ، فَقُلْتُ :

- مَنْ هَؤُلاَءِ يَا أَخِي يَا جِبْرِيلُ ؟

قَالَ :

- هَؤُلاَءِ اللَّوَاتي يَتَزَيَّنَّ لِغَيْرِ أَزْوَاجِهِنَّ .

وَرَأَيْتُ نِسَاءً عَلَيْهِنَّ سَرَاوِيلُ مِنْ قَطِرَانٍ، وَفي أَعْنَاقِهِنَّ السَّلاَسِلُ وَالأَغْلاَلُ،

فَقُلْتُ :

- Qui sont celles-là? O mon frère! O Djibraïl!

Il dit:

- Ce sont celles qui ont méprisé leurs maris, l'une d'entre elles disant alors à son époux: "Que ton visage est laid! que ta tournure est mauvaise! que ton odeur est nauséabonde!" Ne sait-elle pas que celui Qui l'a créée, a aussi créé son mari, et que ce créateur est un Dieu Unique?

Puis je vis des femmes dont les visages se consumaient, leurs langues pendantes sur leurs poitrines, et je dis:

- Qui sont celles-là, O mon frère! O Djibraïl!?

Il dit:

- Ce sont celles qui ont dit à leurs maris: "Divorce-nous sans aucune raison!"

Puis je vis des femmes accrochées à leurs cheveux, leurs cerveaux bouillonnant comme bouillent les marmites, et je dis:

- Qui sont celles-là? O mon frère! O Djibraïl!

Il dit:

- مَنْ هَؤُلَاءِ يَا أَخي يَا جِبْرِيلُ ؟

قَالَ :

- هَؤُلَاءِ المستَخِفَاتُ بِأَزْوَاجِهِنَّ، اللاتي تقُولُ إِحْدَاهُنَّ لِزَوجِهَا، مَا أَشْنَعَ وَجهَكَ، وَمَا أَقْبَحَ شَكلكَ، وَمَا أَنْتَنَ رِيحكَ. أَلَمْ تَعْلَمْ بِأَنَّ الَّذي خلقهَا خَلَقَهُ، وَهُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ؟

وَرَأَيْتُ نِسَاءً قَدْ احْتَرَقَتْ وُجوهُهنَّ وَأَلسنَتُهنَّ مندلعاتٌ عَلَى صدورهنَّ، فَقُلْتُ :

- مَنْ هَؤُلَاءِ يَا أَخي يَا جِبْرِيلُ؟

قَالَ :

- هَؤُلَاءِ اللَّواتي يَقُلْنَ لأَزْوَاجهنَّ طلقنا، مِنْ غَيْرِ سَبَبٍ.

وَرَأَيْتُ نِسَاءً مُعَلَّقَاتٍ مِنْ شُعورهنَّ وَيغْلي دِمَاغُهُنَّ كَغَلْي القُدُورِ، فَقُلْتُ :

- مَنْ هَؤُلَاءِ يَا أَخي يَا جِبْرِيلُ ؟

قَالَ :

- Ces femmes sont celles qui ne couvrent pas leurs chevelures devant les étrangers.

Puis je vis des femmes attachées par leurs cheveux et leurs seins entrâvés avec des crochets de feu,

et je dis:

- Qui sont celles-là, O mon frère! O Djibraïl!?

Il dit:

- Celles-là sont celles qui allaitaient les enfants des gens sans l'autorisation de leurs époux.

Puis je vis des femmes ayant leurs pieds à leurs langues, et leurs mains à leurs toupets,

et je dis:

- Qui sont celles-là, O mon frère! O Djibraïl!?

Il dit:

- Ce sont celles qui n'étaient pas de compagnie agréable, qui n'accomplissaient pas bien les ablutions, aux vêtements et corps sales, elles ne se lavaient pas de leurs règles et de l'impureté, et elles faisaient si peu de cas de leurs prières qu'elles les laissaient passer.

- هَؤُلاَءِ النساءُ اللاتي لاَ يغطينَ شُعورهنَّ مِنَ الأَجَانِبِ.

وَرَأَيْتُ نِسَاءً مُعلّقَاتٍ بِشعورِهِنَّ، ومكبلاتٍ بِثَدْيِهِنَّ بكلاَليبَ مِنْ نَارٍ،

فَقُلْتُ :

- مَنْ هَؤُلاَءِ يَا أَخِي يَا جِبرِيلُ ؟

قَالَ :

- هَؤُلاَءِ اللاتي كُنَّ يُرْضِعْنَ أَوْلاَدَ النَّاسِ بِغَيرِ إِذْنِ أَزْوَاجِهِنَّ .

وَرَأَيْتُ نِسَاءً أَرْجلهنَّ إِلَى أَلْسِنَتِهِنَّ وَأَيْدِيهِنَّ إِلَى نَوَاصِيهِنَّ، فَقُلْتُ :

- مَنْ هَؤُلاَءِ يَا أَخِي يَا جِبرِيلُ ؟

قَالَ :

- هَؤُلاَءِ اللاتي لاَ يُحْسِنَّ العِشْرَةَ، ولاَ يُحْسِنَّ الوُضُوءَ، قَذِرَاتُ الثِّيَابِ وَالجَسَدِ، لاَ يَغْتَسِلْنَ مِنَ الحَيْضِ وَالجَنَابَةِ، وَيَتَهَاوَنَّ فِي صَلاَتِهِنَّ حَتَّى تَفُوتُ .

Puis je vis des femmes sourdes, muettes, aveugles, dans des sarcophages de feu, et il sortait de leurs cerveaux quelque chose semblable à la morve sortant de leurs narines, et leurs corps nauséabonds étaient rongés par l'éléphantiasis et la lèpre; je dis alors:

- Qui sont celles-là, O mon frère! O Djibraïl!?

Il dit:

- Ce sont celles dont les enfants n'étaient pas de leurs maris!

Puis je vis des femmes accrochées par leurs pieds dans des fours de feu, et je dis:

- Qui sont celles-là, O mon frère! O Djibraïl!?

Il dit:

- Ce sont celles qui insultaient leurs maris.

Et je vis des femmes aux visages noirs, mangeant leurs intestins, et je dis:

- Qui sont celles-là, O mon frère! O Djibraïl!?

Il dit:

Ce sont les entremetteuses qui s'unissent à deux (hommes) dans l'illicité.

وَرَأَيْتُ نِسَاءً صُماً بكماً عمياً في تابوتٍ مِنْ نَارٍ يخرُجُ مِنْ دِمَاغِهِنَّ مِثْلُ الدُّهن مِنْ مناخيرهنَّ، وأبدانهنَّ منتنةٌ تتقطّعُ مِنَ الجذامِ والبرَصِ، فَقُلْتُ :

- مَنْ هَؤُلاَءِ يَا أخي يَا جِبريلُ ؟

قَالَ :

- هَؤُلاَءِ اللاتي أَوْلاَدُهُنَّ مِنْ غير أَزْوَاجهنَّ .

وَرَأَيْتُ نِسَاءً مُعلّقاتٍ مِنْ أرْجلهنَّ في تنُّورٍ مِنْ نَارٍ، فَقُلْتُ:

- مَنْ هَؤُلاَءِ يَا أخي يَا جِبريلُ ؟

قَالَ :

- هَؤُلاَءِ اللاتي يشتمنَّ أَزْوَاجهنَّ.

وَرَأَيْتُ نِسَاءً سُودُ الوُجوهِ، يأكلنَ أمعاءَهُنَّ، فَقُلْتُ :

- مَنْ هَؤُلاَءِ يَا أخي يَا جِبريلُ ؟

قَالَ :

- هَؤُلاَءِ القَوَّادَاتُ اللاتي يجمعنَ بَيْنَ اثْنَين عَلَى الحَرامِ.

Puis je vis une femme dont la tête était comme celle d'un cochon, et le corps comme celui de l'âne, et elle subissait mille sortes de châtiments, et je dis:

- Qui est cette femme? O mon frère! O Djibraïl!

Il dit:

- C'est la calomnieuse qui jette l'inimitié entre son mari et les voisins, et qui circule parmi les gens en répandant la médisance et le mensonge.

Puis je vis une femme ayant la forme d'un chien, le feu pénétrant par le dessus et ressortant par en-dessous, et les anges lui frappant la tête avec des matraques de fer, et je dis:

- Quelle est celle-ci? O mon frère! O Djibraïl!

Il dit:

- C'est elle qui provoque et répand la haine entre les gens.

Puis je vis des hommes renversés sur leurs faces, une roche de feu sur leurs dos, et les anges les frappant avec des matraques de fer, et je dis:

- Qui sont ceux-là? O mon frère! O Djibraïl!

وَرَأَيْتُ امْرَأَةً، رَأْسُهَا كَرَأْسِ الخنزيرِ، وبَدَنُهَا كَبَدَنِ الحِمَارِ، وَعَلَيْهَا أَلْفُ نَوْعٍ مِنَ العَذَابِ، فَقُلْتُ :

- مَنْ هَذِهِ المَرْأَةُ يَا أَخِي يَا جِبرِيلُ ؟

قَالَ :

- هَذِهِ النَّمَّامَةُ التي توقِعُ العَدَاوَةَ بَيْنَ زَوْجِهَا وَالجيرانِ، وَتسعَى بَيْنَ الناسِ بالنميمةِ وَالكَذِبِ.

وَرَأَيْتُ امْـرَأَةً عَلَى صُـورَةِ الكلبِ، وَالنَّارُ تَدْخُلُ مِنْ فَوْقِهَا، وَتَخرُجُ مِنْ تَحتِهَا، وَالملائِكَةُ يضربُونَ رَأْسَهَا بِمَقَامِعَ مِنْ حَدِيدٍ، فَقُلْتُ :

- مَنْ هَذِهِ يَا أَخِي يَا جِبرِيلُ ؟

قَالَ :

- هَذِهِ المحرِّشَةُ بَيْنَ النَّاسِ بالبغضاءِ.

وَرَأَيْتُ رِجَـالاً مُنْقلبِينَ عَلَى وُجُـوهِهِمْ، وَعَلَى ظُهُـورِهِمْ صَخْرَةٌ مِنْ نَارٍ، وَالملائِكَةُ يَضْرِبُونَهُمْ بِمَقَامِعَ مِنْ حَدِيدٍ، فَقُلْتُ:

- مَنْ هَؤُلاَءِ يَا أَخِي يَا جِبرِيلُ ؟

Il dit:

- Ce sont les homosexuels qui recherchaient les hommes parmi les mondes.

Puis je vis des hommes et des femmes enchaînés par des entraves de fer, leurs fronts noircis, des serpents enroulés autour de leurs cous, les mordaient, et alors leur chair se décomposait, puis ils reprenaient forme, et je dis:

- Qui sont ceux-là? O mon frère! O Djibraïl!

Il dit:

- Ce sont ceux qui amassaient l'or et l'argent sans le dépenser dans le Sentier d'Allah.

Puis je vis des gens ayant devant eux de la viande saine et de la viande avariée, et ils mangeaient le mauvais et laissaient ce qui était sain, je dis alors:

- Qui sont ceux-là? O mon frère! O Djibraïl!

Il dit:

- Ce sont ceux dont l'un d'entre eux possédant une femme, la délaissait pour se laisser aller dans l'illicite.

قَالَ :

- هَؤُلاَءِ اللُّوطِيةُ الَّذِينَ يَأْتونَ الذكرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ .

وَرَأَيْتُ رِجَالاً وَنسَاءً مُصَفَدَاتٍ بِأَصْفَادٍ مِنْ نَارٍ، وَجِبَاهُهُمْ قَدْ اسْوَدَّتْ، وَالْحيَّاتُ مطوَّقَاتٌ بِأَعناقهِنَّ تلدغهمْ فتُهْرَى لُحومُهُمْ، ثُمَّ يَعُودُونَ خَلْقاً جَديداً، فَقُلْتُ :

- مَنْ هَؤُلاَءِ يَا أَخي يَا جبرِيلُ ؟

قَالَ :

- هَؤُلاَءِ الَّذِينَ يكْنِزونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ، وَلاَ ينفِقُونهَا في سَبِيلِ اللَّه.

وَرَأَيْتُ أَقْوَاماً بَيْنَ أَيْدِيهم لحمٌ طَيِّبٌ، وَلَحْمٌ خَبِيثٌ، وَهُمْ يأكلونَ الخبيثَ، وَيتركونَ الطَّيِّبَ، فَقُلْتُ :

- مَنْ هَؤُلاَءِ يَا أَخي يَا جبرِيلُ ؟

قَالَ :

- هَؤُلاَءِ الَّذِينَ تَكُونُ لأَحَدِهِمْ امْرَأَةٌ، فيتركهَا وَيَمِيلُ إِلَى الحَرَامِ، وَالَّتي تكُونُ مَعَ زَوْجِهَا بِالحَلاَلِ وتَمِيلُ إِلَى الحَرَامِ.

Puis je vis des hommes et des femmes qui étaient retournés devant derrière, et derrière devant, les coups de matraques pleuvant sur eux, et les anges les traînaient sur leurs visages, et, à chaque coup, le feu embrasait leurs corps; je dis alors:

- Qui sont ceux-là? O mon frère! O Djibraïl!

Il dit:

- Ce sont ceux qui s'enorgueillissaient vis-à-vis des gens, sans droit. N'as-tu pas remarqué que, lorsqu'Iblis s'est enorgueilli vis-à-vis d'Adam, en disant: "Je suis mieux que lui!" ses ailes sont tombées, et il a été expulsé du paradis, maudit soit-il!

Puis je vis des hommes et des femmes embrochés par le feu qui pénétrait par leur postérieur et sortait par leur bouche, et je dis alors:

- Qui sont ceux-là? O mon frère! O Djibraïl!

Il dit:

- Ce sont les diffamateurs, les blâmeurs, les intriguants!

وَرَأَيْتُ رِجَالاً وَنِسَاءً رُدَّتْ أَقْبَالُهِمْ إِلَى أَدْبَارِهِمْ، وَأَدْبَارُهِمْ إِلَى أَقْبَالِهِمْ، وَالمقَامِعُ ترشقُهُمْ، وَالملائكَةُ تَسْحَبُهُم عَلَى وجوهِهِمْ، كلما ضُربوا تلهبُ في أَجْسَادِهِمُ النَّارُ، فَقُلْتُ:

- مَنْ هَؤُلاَءِ يَا أَخي يَا جبريلُ ؟

قَالَ :

- هَؤُلاَءِ الَّذينَ يستكبرونَ عَلَى النَّاسِ بغيرِ الحقِّ، أَلاَ تَرَى أَنَّ إبليسَ لمَّا استكبرَ عَلَى آدمَ فَقَالَ: "أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ" تقطعتْ أَجنحتُهُ، وَخَرَجَ مِنَ الجنَّةِ مَلعوناً .

وَرَأَيْتُ رِجَالاً وَنِسَاءً سَفَافيدَ، النَّارُ تَدْخُلُ في أَدْبَارِهِمْ، وَتَخرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِم، فَقُلْتُ :

- مَنْ هَؤُلاَءِ يَا أَخي يَا جَبريلُ؟

قَالَ :

- هَؤُلاَءِ الهمَّازُونَ، اللَّمَّازُونَ، الغَمَّازونَ.

Puis je vis des hommes lançant des projectiles de feu, qui retombaient dans leurs bouches et leurs yeux, et qui ressortaient par leur derrière, et je dis:

- Qui sont ceux-là? O mon frère! O Djibraïl!

Il dit:

- Ce sont ceux qui séduisent les gens et qui jettent la dissension parmi eux.

Puis je vis des femmes accrochées par leurs cheveux dans l'arbre de zaqoum, de l'eau chaude se déversant sur elles, si bien que leurs chaires se cuisaient, et je dis:

- Qui sont celles-là? O mon frère! O Djibraïl!

Il dit:

- Ce sont des femmes qui absorbaient des remèdes afin de tuer leurs enfants, par craintes d'avoir à les nourrir et à les élever. Ne savaient-elles pas que c'est Allah qui les nourrit et les abreuve, et qu'Allah le Très-Haut dit: "Il n'y a pas une bête sur la terre, qui ne reçoive pas sa subsistance de la part d'Allah.".

وَرَأَيْتُ رِجَالاً يرْمونَ بشهبٍ مِنْ نَارٍ، فَتَقَعُ في أَفْوَاهِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ، وَتَخْرُجُ مِنْ أَقْفيتِهِم، فَقُلْتُ :

- مَنْ هَؤُلاَءِ يَا أَخِي يَا جِبرِيلُ ؟

قَالَ :

- هَؤُلاَءِ الَّذينَ يبتهونَ النَّاسَ وَيَرْمونَ بينَهمْ الفتنةَ.

وَرَأَيْتُ نِسَاءً مُعلَّقاتٍ بِشُعورِهنَّ في شَجَرَةِ "الزَّقومِ"، والحميمُ يُصَبُّ عَلَيْهنَّ فتُهرى لُحُومَهنَّ، فَقُلْتُ :

- مَنْ هَؤُلاَءِ يَا أَخِي يَا جِبرِيلُ ؟

قَالَ :

- هَؤُلاَءِ النِّسَاءِ اللاتي كُن يَشْرَبْنَ الأَدْوِيةَ حتَّى يقتلْنَ أَوْلاَدَهُنَّ خَوْفاً مِنْ مَطعمِهِمْ، وَمَشرِبِهِمْ، وَتَرْبِيتِهِمْ. "أَلَمْ يَعلمْنَ أَنَّ اللَّهَ يطعِمُهُمْ ويسقيهِمْ". وَقَدْ قَالَ اللَّهُ تَعَالى :

{وَمَا مِنْ دَابةٍ في الأَرض إلاَّ عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا}.

Puis je vis des femmes liées par des liens de feu tandis que leurs bouches étaient ouvertes, et que des flammes sortaient de leurs ventres, et je dis:

- Qui sont celles-là? O mon frère! O Djibraïl!

Il dit:

- Ce sont les chanteuses qui sont mortes sans se repentir.

Puis je vis des femmes avec du goudron sur leurs têtes, et des serpents les mordant, et je dis:

- Qui sont celles-là? O mon frère! O Djibraïl!

Il dit:

- Ce sont les pleureuses professionnelles qui pratiquaient ce qu'Allah a interdit, et qui sont mortes sans se repentir.

Puis je vis des hommes et des femmes avec les flammes du "S'aïr" qui entraient par leurs derrières et ressortaient par leurs bouches, et je dis:

- Qui sont ceux-là? O mon frère! O Djibraïl!

وَرَأَيْتُ نِسَاءً مُقَيَّدَاتٍ بِقُيُودٍ مِنْ نَارٍ، وَقَدْ فُتِحَتْ أَفْوَاهُهُنَّ، وَلَهِيبُ النَّارِ يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهِنَّ، فَقُلْتُ :

- مَنْ هَؤُلَاءِ يَا أَخِي يَا جِبْرِيلُ؟

فَقَالَ :

- هَؤُلَاءِ الْمُغَنِّيَاتُ اللَّاتِي يَمُتْنَ مِنْ غَيْرِ تَوْبَةٍ.

وَرَأَيْتُ نِسَاءً عَلَى رُؤُوسِهِنَّ قَطِرَانٌ، وَالْحَيَّاتُ تَنْهَشُهُنَّ، فَقُلْتُ :

- مَنْ هَؤُلَاءِ يَا أَخِي يَا جِبْرِيلُ ؟

قَالَ :

- هَؤُلَاءِ النَّوَّاحَاتُ بِالْكِرَاءِ اللَّاتِي يَفْعَلْنَ مَا نَهَى اللَّهُ عَنْهُ، وَقَدْ مُتْنَ مِنْ غَيْرِ تَوْبَةٍ.

وَرَأَيْتُ رِجَالًا وَنِسَاءً فِي السَّعِيرِ، وَالنَّارُ لَهَا دَوِيٌّ فِي بُطُونِهِمْ، تَدْخُلُ مِنْ أَدْبَارِهِمْ، وَتَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ، فَقُلْتُ :

- مَنْ هَؤُلَاءِ يَا أَخِي يَا جِبْرِيلُ ؟

Il dit:

- Ce sont ceux qui mangeaient les biens des orphelins injustement. En vérité, ils ne mangeaient que du feu. Ils se transformeront en braises.

Puis je vis des hommes et des femmes à qui l'on faisait boire du pus, et à chaque fois que quelque chose atteignait leurs ventres, leurs peaux tombaient en lambeaux, puis elles redevenaient comme un nouvelle création, et je dis:

- Qui sont ceux-là? O mon frère! O Djibraïl!

Il dit:

- Ce sont ceux qui pratiquaient l'usure.

Puis je vis des hommes et des femmes, leurs têtes plongées dans le feu de la Gèhenne, et l'on versait sur eux le bouillant et le glacial qui les consummaient, et leurs chairs se décomposaient, et je dis:

- Qui sont ceux-là? O mon frère! O Djibraïl!

Il dit:

-Ce sont ceux qui jetaient l'inimitié entre les gens.

قَالَ :

- هَؤُلاَءِ الَّذينَ يَأكُلونَ أَمْوالَ اليتَامَى ظلماً، إنما يَأكُلونَ في بطونِهِمْ نَاراً، وَسَيَصلونَ سَعيراً.

وَرَأَيْتُ رِجَالاً وَنِسَاءً يُسْقَوْنَ مِنَ القَيحِ والصديد، كلما حصلَ في بطونِهِمْ شَيْءٌ تَمَزَّقَتْ جلودُهُمْ، ثمَّ يَعُودُونَ خَلْقاً جَديداً، فَقُلْتُ :

- مَنْ هَؤُلاَءِ يَا أخي يَا جِبريلُ ؟

قَالَ :

- هَؤُلاَءِ الَّذينَ يَأكُلونَ الرِّبَا .

وَرَأَيْتُ رِجَالاً وَنِسَاءً، رُؤُسُهُمْ مَغْمُورَةٌ في نَارِ جَهنمَ، وَيُصَبُّ عَلَيْهِمْ الحَميمُ وَالزَّمْهَرِيرُ يلفحُهُمْ فيَهْرى لحومُهُمْ، فَقُلْتُ :

- مَنْ هَؤُلاَءِ يَا أخي يَا جِبريلُ ؟

فَقَالَ :

- هَؤُلاَءِ الَّذينَ يلْقُونَ العَدَاوَةَ بَيْنَ النَّاسِ .

Puis je vis des femmes métamorphosées, leurs corps noirs comme le goudron,

Et je dis:

- Qui sont celles-là? O mon frère! O Djibraïl!

Il dit:

-Ce sont celles qui teignaient leurs cheveux, changeant la création d'Allah.

Et je vis le Feu dont les affres et les tourments sont terribles, et que ni la pierre ni le fer ne peuvent supporter, et j'y vis de tels supplices que la frayeur s'empara de moi en pensant aux plus faibles de ma communauté, et parce que la plupart de ses habitants étaient des femmes. Puis la porte se referma et revint comme elle était auparavant. Alors, je regardai vers le cinquième ciel et ce qu'il contenait comme merveilles. Puis les anges se mirent en rangs,

je me plaçai devant eux et accomplis, en leur compagnie, deux rakaat de prière.

وَرَأَيْتُ نِسَاءً قَدْ مَسخنَ، وَأَجْسادُهُنَّ سُودٌ كالْقَطِرَانِ،
فَقُلْتُ :

- مَنْ هَؤُلاَءِ يَا أَخِي يَا جِبرِيلُ؟

فَقَالَ :

- هَؤُلاَءِ اللَّوَاتِي يَصْبُغْنَ شُعُورَهُنَّ، وَيُغَيِّرْنَ خَلْقَ اللَّه.

وَرَأَيْتُ النَّارَ وَأَهْوَالَهَا، وَعِقَابُهَا شَدِيدٌ ،لاَ تَقْوَى لَهَا الحِجَارَةُ وَلاَ الحَدِيدُ.

وَرَأَيْتُ فِيهَا أَهْوالاً، فَدَاخلَنِي مِنْهَا رُعْبٌ عَلَى ضِعَافِ أُمَّتِي. وَإِذَا بِأَكْثَرَ أَهْلِهَا النِّسَاءِ.

ثُمَّ انْطَبَقَ البَابُ وَعَادَ كَمَا كَانَ، وَنَظَرْتُ إِلى السَّماءِ الخَامسةِ وَمَا فِيهَا مِنَ العَجَائِبِ، ثُمَّ اصْطَفَّتِ الملائِكَةُ، وَتَقَدَّمْتُ وَصَلَّيْتُ بِهِمْ رَكعتيْن.

Le sixième ciel: Le Pur

Puis nous nous élevâmes vers le sixième ciel en un clin d'oeil, alors que la distance entre lui et le cinquième ciel est de cinq cents années, et de même pour son épaisseur. Alors, Djibraïl frappa à la porte, et ses gardiens dirent:

- Qui est là?

Il dit:

- C'est Djibraïl.

Ils dirent:

- Et qui est avec toi?

Il dit:

- Mohammad!

Ils dirent:

- Bienvenue à toi et à celui qui est avec toi!

السَّماءُ السَّادِسَةُ: الخَالِصَةُ

ثمَّ ارْتَقَيْنَا إِلَى السَّماءِ السَّادِسَةِ، وَبَيْنَهَا وَبَيْنَ السَّماءِ الخَامِسَة خمسمائة عَامٍ وَسُمْكُهَا مِثْلَ ذَلِكَ. فَطَرَقَ جِبريلُ بَابَهَا، فَقَالَ خَزَنَتُهَا:

- مَنْ هَذَا؟

قَالَ:

- جِبريلُ!

قَالُوا:

- وَمَنْ مَعَكَ؟

قَالَ:

- مُحَمَّدٌ!

قَالُوا:

- مَرْحَباً بِكَ وَبِمَنْ مَعَكَ!

Ils nous ouvrirent la porte, et nous pénétrâmes.

C'était un ciel de hyacinthe verte dont le nom est 'Le Pur'. J'y vis, parmi les créatures de mon Seigneur Tout-Puissant, un ange imposant assis sur un trône de lumière, dont la moitié était de glace, et l'autre de feu, et le feu ne faisait pas fondre la glace, et la glace n'éteignait pas le feu, et il proclamait:

- Gloire à Celui Qui a réuni la glace et le feu! O Allah! Réunis les coeurs de Tes serviteurs croyants dans Ton obéissance! Et les anges disaient:

- Amen!

Je demandai donc:

- O Djibraïl! qui est-ce?

Il dit:

- C'est un ange qu'Allah a créé et auquel Il a confié la tutelle des cieux. Il est le meilleur conseiller parmi les anges, pour ta communauté, et il prie pour eux, au moyen de cette invocation, jusqu'au Jour de la Résurrection.

فَفَتَحُوا لَنَا الْبَابَ وَدَخَلْنَاهَا.

فَإِذَا هِيَ سَمَاءٌ مِنْ يَاقُوتَةٍ خضراءَ، اسْمُهَا "الخَالِصَةُ". وَرَأَيْتُ مِنْ خَلْقِ رَبِّي، عَزَّ وَجَلَّ، مَلَكاً عَظِيماً، جَالِساً عَلَى كُرْسِيٍّ مِنْ نُورٍ. نصفُهُ مِنْ ثَلْجٍ، ونصفُهُ مِنْ نَارٍ، فَلاَ النَّارُ تُذِيبُ الثلجَ، ولاَ الثلجُ يُطْفِيءُ النَّارَ، وَهُوَ يُنَادِي:

" سُبْحَانَ مَنْ أَلَّفَ بَيْنَ الثَلْجِ وَالنَّارِ، اللَّهُمَّ أَلِّفْ بَيْنَ قلوبِ عِبَادِكَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى طَاعَتِكَ". والملائكةُ تَقُولُ :

- "آمين"،

فَقُلْتُ :

- يَا جبريلُ مَنْ هَذَا ؟

قَالَ :

- هَذَا مَلَكٌ خَلَقَهُ اللّهُ، وَوَكَّلَهُ بِأَكْنَافِ السَّمواتِ، وَهُوَ أَنْصَحُ الملائكةِ إِلَى أُمَّتِكَ، يَدْعُو لَهُمْ بِهَذَا الدُّعَاءِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ.

Je m'avançai alors vers lui et le saluai, et il me rendit le Salâm et dit:

- Bienvenue à l'Aimé du Seigneur des mondes!

Puis je vis un homme d'âge avancé, grand, à la chevelure abondante, portant un vêtement de laine blanche, il était appuyé sur un bâton; il s'en fallait de peu pour que sa chevelure recouvre son corps, et il avait une barbe blanche tombant sur sa poitrine. Je dis alors:

- Qui est-ce? O mon frère! O Djibraîl!

Il dit:

- C'est ton frère, Moussâ fils d'Imrân, qu'Allah a honoré de Sa Parole, et il a fait de lui un interlocuteur. Approche-toi de lui et salue-le!

Je m'approchai donc de lui et le saluai; il regarda alors vers moi et dit:

- Les fils d'Israël prétendent que je suis la plus honorable des créatures pour Allah, et voici celui qui est plus honoré que moi par son Seigneur: voici le Prophète, le Qoraïch, al-Hâchimi, al-'Arabi, al-Makki, al-Abtâhî, voici l'Aimé, le noble, le Sublime, voici

ثمَّ تقدَّمْتُ إليْه وسَلَّمْتُ عَلَيْه فَرَدَّ عَلَيَّ السَّلاَمَ، وَقَالَ:

– مَرْحَباً بحبيبِ رَبِّ العَالمين!

وَرَأَيْتُ رَجُلاً كَهْلاً طَويلاً، كثيرَ الشَّعرِ، عَلَيْه مدرَّعَةٌ منْ صُوفٍ أبيَضَ، يَتَوكَّأُ عَلَى عَصَا، يَكَادُ شَعْرُهُ يُغَطِّي جَسَدَهُ، لَهُ لحيَةٌ بَيْضَاءُ عَلَى صَدْرِه، فَقُلْتُ :

– مَنْ هَذَا يَا أَخي يَا جِبريلُ ؟

قَالَ :

– هَذَا أَخُوكَ مُوسى بْنَ عِمْرَانَ، فَضَّلَهُ اللّهُ بكلاَمِه، وَجَعَلَهُ كليماً لَهُ، ادْنُ مِنْهُ وَسَلِّمْ عَلَيْه !

فَدَنَوْتُ مِنْهُ وَسَلَمْتُ عَلَيْه، فَنَظَرَ إليَّ وَجَعَلَ يَقُولُ:

– يَزْعمُ بَنُو إسْرَائيلَ أَنِّي أَكْرَمُ الخلقِ عَلَى اللّه، وَهَذَا أَكْرَمُ مِنِّي عَلَى رَبِّه، هَذَا النَّبيُّ القُرَشيُّ، الهَاشميُّ، العَرَبيُّ، المكيُّ، الأبطحيُّ، هَذَا الحَبيبُ، هَذَا الكَريمُ العَظيمُ، هَذَا

Mohammad fils d'Abdellah fils d'Abd-el-mottaleb!

Puis Il dit:

- Bienvenue au frère honorable, au Prophète loyal!

Puis il pria pour moi et ma communauté, en demandant le Bien et la Bénédiction. Et les anges se mirent an rangs, et j'accomplis, avec eux, deux rakaat de prière, selon le rite d'Ibrâhim al-Khalil.

مُحَمَّدُ الأمينُ بْنُ عَبْدِ اللّهِ بْنُ عَبْدِ المطّلب!

ثمَّ قالَ:

- مَرْحباً بالأخِ الصالحِ، والنَّبيِّ النّاصحِ !

ثمَّ دَعَا لي ولأُمَّتي بالخيرِ والْبَركة، واصْطفت الملائكَةُ صُفوفاً، فَصَلَيْتُ بهمْ ركعتينِ عَلى مِلّةِ إبراهيمَ الخَليلِ.

Le septième ciel: Le Merveilleux

Puis nous nous élevâmes vers le septième ciel, plus rapidement qu'en un clin d'oeil, alors qu'il y a, entre lui et le sixième ciel, un espace de cinq cents années, et de même en ce qui concerne son épaisseur. Djibraïl frappa alors à la porte, ils dirent:

- Qui est là?

Il dit:

- C'est Djibraïl!

Ils dirent:

- Et qui est avec toi?

Il dit:

- Mohammad (bsl)!

Ils dirent:

- Bienvenue à toi et à celui qui est avec toi! quelle excellente venue qu'est la vôtre!

السَّماءُ السَّابعةُ العجيبةُ

ثمَّ ارْتَقَينَا إِلى السَّمَاءِ السَّابِعَةِ في أَسْرَعِ مِنْ طَرْفَةِ عَيْنٍ، وَبيْنَهَا وَبَيْنَ السَّمَاءِ السادسة خُمسمائَةُ عَامٍ وَسُمكها مِثْلَ ذَلكَ. فَطَرَقَ جبريلُ بَابَهَا، فَقَالُوا:

- مَنْ هَذَا؟

قَالَ:

- جبريلُ!

قَالُوا:

- ومَنْ مَعَك؟

قَالَ:

- مُحَمَّدًا!

قَالُوا:

- مَرْحَباً بِكَ وَبِمَنْ مَعَكَ، فَلَنعمَ المجيءُ!

Et ils nous ouvrirent la porte, et nous entrâmes.

C'était un ciel de perle blanche, que l'on appelle 'Le Merveilleux', et c'est le plus élevé, où l'on n'entend pas le crissement des calames, et j'y vis, parmi les anges de mon Seigneur Tout-Puissant, des anges que l'on nomme 'les spirituels'. Je tournai alors le regard à ma droite, et je vis un vieillard au beau visage, très bien vêtu, assis sur un trône de lumière, son dos tourné vers la Demeure Peuplée, correspondant à la Kaaba qu'Allah a honorée. Je dis:

- O mon frère! O Djibraïl! qui est-ce?

Il dit:

- C'est ton père, Adam, Bénédictions d'Allah sur lui, Approche-toi de lui et salue-le!

Je m'approchai donc de lui et le saluai; il me rendit alors le Sâlam, me félicita pour les faveurs de mon Seigneur Tout-Puissant, et dit:

- Bienvenue au fils honorable et au Prophète loyal!

فَفَتَحُوا لَنَا الْبَابَ وَدَخَلْنَاهَا. فَإِذَا هِيَ سَمَاءٌ مِنْ دُرَّةٍ بيضاءَ، يُقَالُ لَهَا "العجيبةُ"، وَهِيَ الْعَالِيَةُ، لَمْ أَسْمَعْ فِيهَا صريرَ الأقْلامِ. وَرَأَيْتُ فِيهَا مِنْ مَلائكةِ رَبِّي، عَزَّ وَجَلَّ، مَلائكَةً يُقَالُ لَهُمْ "الرُّوحَانِيُّونَ". قَالَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَالْتَفَتُّ عَنْ يَمِينِي، فَإِذَا أَنَا بِشَيْخٍ حسنَ الوَجْهِ، حسنَ الثيابِ، جَالِسٌ عَلَى كُرْسِيٍّ مِنْ نُورٍ، مسندٌ ظَهْرَهُ إِلَى الْبيت المعمورِ، وَهُوَ تلْقَاءَ الْكعْبَةِ شَرَّفَهَا اللَّهُ تَعَالى.

قُلْتُ :

- يَا أَخِي يَا جبريلُ مَنْ هَذَا ؟

قَالَ :

- هَذَا أَبُوكَ آدَمُ، صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْهِ، ادْنُ مِنْهُ وَسَلِّمْ عَلَيْهِ.

فَدَنَوْتُ مِنْهُ وَسَلَّمْتُ عَلَيْهِ، فَرَدَّ عَلَيَّ السَّلامَ، وَهَنَّأَنِي بِالْكَرَامَةِ مِنْ رَبِّي عَزَّ وَجَلَّ، وَقَالَ :

- مَرْحَباً بالإبْنِ الصَّالحِ، والنَّبِيِّ الناصحِ،

Réjouis-toi O Mohammad, car tout le bien est en toi et ta communauté, jusqu'au Jour de la Résurrection! Ton Seigneur ne t'a élevé vers Lui que pour te rendre hommage et t'honorer.

Je regardai alors la Demeure Peuplée, et y vis des candélabres faits de joyaux, et des lumières éclatantes l'entourant, certaines de hyacinthe jaune, d'autres d'émeraudes vertes, et d'autres de perles délicates. Les anges tournaient tout autour; je me levai donc et accomplis sept tours avec eux, et je dis aux anges:

- Depuis quand rendez-vous visite à cette Demeure?

Ils disent:

- Depuis deux mille ans avant qu'Allah crée ton père Adam, cent soixante-dix millions d'anges la visitent chaque jour, sans que le tour ne revienne au premier d'entre eux, jusqu'au Jour de la Résurrection!

Puis j'avançai, et je ne vis pas mon frère Djibraïl avec moi,

أَبْشِرْ يَا مُحَمَّد فَالخَيرُ كُلُّهُ فِيكَ وَفي أُمَّتكَ إِلَى يَوْمِ القِيَامة، وإنَّما يَرْفَعُكَ رَبُّكَ إِلَيْهِ ليحييكَ وَيكَرِّمكَ.

قَالَ وَرَأَيتُ البيتَ المعمُور ،وَفِيْهِ قَنَادِيلُ مِنْ جَوَاهِرَ، وَأَنْوَارٌ مُصْطَفَّةٌ حَولَهُ، بعضُهَا مِنْ يَاقُوتٍ أَصْفَرَ، وَبعضُهَا مِنْ زَبَرْجدٍ أَخْضرَ، وَبعضُهَا مِنْ لُؤلُؤ رَطبٍ. وَإذَا بَالملائكَة يَطُوفُونَ حَولَهُ، فَقُمْتُ وَطُفْتُ مَعَهُمْ سَبْعاً، وَقُلْتُ للملائكَة:

- كَمْ لَكُمْ تَزُورُونَ هَذَا البيتَ؟

فَقَالُوا :

- مِنْ قَبْلِ أَنْ يَخلُقَ اللّهُ أَبَاكَ آدَمَ بِأَلْفَيْ عَامٍ، يزورُهُ كل يَوْمٍ مائةُ أَلْف أَلْف وَسَبعونَ أَلْف أَلْف مِنْ الملائِكَة، لاَ تَرْجعُ النوبةُ إِلَى أَوَّلِهِم إِلَى يَوْمِ القيامةِ.

قَالَ النَّبيُّ، صَلَّى اللّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، ثُمَّ تَقَدَّمْتُ أَمَامي فَلَمْ أَرَ أَخي جبريلَ مَعي،

je dis alors:

- O mon frère! O Djibraïl! Est-ce en un tel lieu que l'ami se sépare de son ami intime, et le frère de son frère? Pourquoi m'as-tu abandonné et es-tu resté en arrière de moi?

Alors Djibraïl cria:

- Je suis obligé de te laisser! Par celui Qui t'a envoyé avec la vérité comme Prophète! Il n'y en a pas un seul parmi nous qui n'ait pas une place déterminée, et si l'un de nous dépassait la limite de sa station, il serait brûlé par la lumière.

فَقُلْتُ :

- يَا أَخِي يَا جِبْرِيلُ! أَفِي مِثْلِ هَذَا المكانِ يُفارِقُ الخليلُ خليلَهُ، وَالأَخُ أَخَاهُ؟ فَلِمَ تَرَكْتَنِي، وَتَخَلَّفْتَ عَنِّي ؟

فَنَادى جبريلُ:

- يَعِزُّ عَلَيَّ أَنْ أتخلفَ عَنْكَ، وَالَّذي بَعَثَكَ بالحقِّ نَبِيًّا، مَا مِنَّا إِلاَّ لَهُ مَقَامٌ مَعلومٌ، وَلَوْ أَنَّ أَحَداً مِنَّا تجاوَزَ مَقَامَهُ لاحْتَرَقَ بِالنُّورِ.

La Rencontre

Lorsqu'il me dit ces paroles, je posai ma main sur mon visage, et le tremblement et la peur s'emparèrent de moi, alors Djibraïl me serra contre sa poitrine, avec ses ailes, et il me dit:

- N'aie pas peur et ne te désole pas! Ton Seigneur ne t'a élevé que pour te rendre hommage, t'honorer, te favoriser et te combler.

Lorsqu'il m'eût dit ces paroles, tout ce que je ressentais, disparut de moi, et l'Appel me parvint d'Allah le Très-Haut:

- Passez Mon Bien-Aimé Mohammad dans la Lumière!

Les anges m'apportèrent alors un tapis vert, semblable à un siège, quatre anges le portaient ; ils le posèrent devant moi et me dirent:

اللقاءُ

قَالَ، فَلَمَّا قَالَ لي هَذَا المقَالَ، وَضَعْتُ يَدي عَلَى وَجْهي، وَأَخَذَتْني الرِّعدةُ وَالخوفُ، فَضَمَّني جبريلُ إلى صَدْرِه بجناحِه، وَقَالَ لي :

- لا تَخَفْ ولاَ تَحْزَنْ! إنَّمَا عَرَجَ بِكَ رَبُّكَ ليحييكَ وَيكْرِمَكَ وَيَصطفيكَ ويعطيكَ .

فَلَمَّا قَالَ لي هَذَا المقالَ، خَفَتَ عَنِّي كلُّ مَا أجدُهُ، وَإذَا بِالنِّدَاءِ مِنْ قِبَلِ اللهِ تَعَالى :

- زَجُّوا حبيبي مُحَمَّداً في النُّورِ!

فَأتتني الملائكةُ بِرَفْرَفٍ أخْضَرَ كمثْلِ المقعدِ، يَحملُهُ أربَعَةٌ مِنَ الملائكةِ، فَوَضَعُوهُ بَيْنَ يَدَيَّ، وَقَالُوا لي :

- Monte, O Mohammad!

Je m'installai donc dessus le tapis, et il fila comme une flèche décochée de l'arc, jusqu'à une mer de lumière blanche, et soudain je me trouvai en présence de l'ange de cette mer, dont la largeur des épaules, était telle que, si un oiseau rapide volait de l'une à l'autre, il mettrait au moyns cinq cents années. Puis il me poussa dans une mer de lumière verte scintillante, et c'est alors que je me trouvai en présence de l'âge de cette mer; sa stature était si imposante que, si Allah lui permettait d'avaler les sept cieux et les sept terres d'un seul coup, cela lui serait très facile, ou si tout ce qu'Allah a créé dans les sept cieux et sept terres était posé dans sa main, cela serait comme une graine de moutarde dans une terre déserte. Aussi, lorsque je le vis, je tombai prosterné pour Allah le Très-Haut, et j'implorai à voix haute:

- O Secoureur de ceux qui implorent secours, O Dieu des univers! O Confident des esseulés! O Seigneur du Trône Sublime! O mon Dieu, mon Seigneur et

- ارقَ، يَا مُحَمَّدُ !

فَاسْتَوَيْتُ عَلَى الرَّفْرَفِ، فَسَارَ بي كَالسَّهْمِ الَّذي يَخْرُجُ مِنَ الْقَـوْسِ، حَتَّى انْتَـهَى إلَى بحـرٍ مِنْ نُورٍ أَبيضَ، وَإِذَا بِمَلَكِ ذَاكَ الْبَحْرِ، واسعٌ ما بَيْنَ كَتفيه، لَوْ أَنَّ الطيرَ المسرعَ يَطيرُ بَيْنَ متكبيه لما بلغَهُ في خُمسمائة عَامٍ. ثمَّ زَجَّ بي في بحرٍ مِنْ نُورٍ أَخْضَرَ يَتَلألأُ، وَإِذَا أَنَا بِملكِ ذَلكَ البحرِ، لَوْ أَذَنَ اللَّهُ لَهُ أَنْ يبلعَ السَّمـواتِ السَّبْعَ وَالأَرْضَينَ السَّبْعَ في دُفـعَـةٍ وَاحـدَةٍ، لَهَـانَ عَلَيْـه ذَلكَ، لعَظَمـة خلقتـه. ثمَّ خَرَجْتُ مِنْ ذَلكَ البحرِ، وَلَوْ وضعَ جميعَ مَا خَلَقَ اللَّهُ تَعَالَى في السَّمـواتِ السَّبْعِ والأَرْضين السَّبعِ في يَده، لَكَانَ كَخَرْدَلَةٍ في أَرْضٍ فَلاَة .ثمَّ خَرَجْتُ مِنْ ذَلكَ البحرِ إلَى بَحْرٍ أَسْوَدَ، فَلَمَّا رَأَيْتُهُ خَرَرْتُ عَلَى الرَّفْرَفِ سَاجداً للهِ تَعَالَى، وَنَادَيْتُ برفَيع صوتي:

- يَا غيـاثَ المسْتغيـثينَ، وَيَا إِلَهَ العَالمينَ، وَ يَا مُؤْنِسَ المسْتَوحشينَ، وَيَا رَبَّ العَـرْشِ الْعَظيمِ، يَا إلهي وَسَيـدي

mon Maître! Egare ma solitude de cet instant grâce à un serviteur de Tes serviteurs, qui me parle et me tienne compagnie! C'est alors qu'un appel me parvint du bord de la mer:

- O Mohammad! Approche-toi de Moi!

Je m'avançai donc et je fus en présence d'un ange à la stature imposante, chargé de cette mer, il mesurait l'eau au moyen des mesures, et la pesait avec une balance. Je le hélai donc:

- Que la paix soit sur toi, ainsi que la Miséricorde d'Allah et Ses Bénédictions, O serviteur d'Allah!

Il dit:

- Le Salâm sur toi également, Bien-Aimé d'Allah!

Je lui dis alors:

- Je te demande, par Allah, de m'informer pourquoi tu t'appelles Mikaïl, et pourquoi Djibraïl est nommé Djibraïl, et Isrâfil Isrâfil, et Azraïl Azraïl?

Il dit:

- O Aimé d'Allah! que de choses extraordinaires j'ai vues, jusqu'à ce que tu me questionnes sur les anges et cet endroit!

وَمَولايَ، آنِسْ وحدَتي في هَذه السَاعةِ بِعَبْدٍ مِنْ عَبيدكَ يكَلِمُني، ويُؤنِسُني! وَإذا بالنداءِ مِنْ سَاحِلِ البَحرِ :

- يَا مُحَمَّدُ! إليَّ أقْبِلْ !

فَأقْبَلتُ، وَإذا أنَا بِمَلَكٍ، عَظيمُ الخلقة عَلى ذَلكَ البَحرِ، يكيلُ الماءَ بِمكيالٍ، وَيزِنُهُ بِميزانٍ، فَنَادَيْتُ :

- السَّلامُ عَلَيْكَ وَرَحمةُ اللهِ وبَرَكَاتُهُ، يَا عَبْدَ اللهِ!

فَقَالَ :

- وَعَلَيْكَ السَّلامُ يَا حبيبَ اللهِ!

فَقُلْتُ :

- سَألْتُكَ، باللهِ، لَمَا أخْبرتني لِمَ سُميتَ ميكائيلَ، ولَمَ سُمِّيَ جبرائيلَ جبرائيلُ، ولَمَ سُمِّيَ إسْرَافيلَ إسْرافيلُ، ولَمَ سُمِّيَ عزْرائيلَ عزْرائيلُ ؟

قَالَ :

- يَا حبيبَ اللهِ! مَا الَّذي رَأَيْتَ مِنَ العَجائبِ، حَتَّى تَسْألُني عَنْ هَؤُلاءِ الملائِكَةِ، في هَذَا المكانِ؟

Je dis:

- Louange et reconnaissance à mon Seigneur! O mon frère! O Mikaïl! c'est parce que je désire que, lorsque je serai de retour sur la terre, personne ne me questionne sur les cieux, sans que je l'informe de la Puissance d'Allah le Très-Haut.

Il dit:

- Tu dis vrai O Mohammad! sache, O Aimé d'Allah, que je me nomme Mikaïl parce que je suis chargé de la pluie sur les plantes, je mesure l'eau au moyen de mesures et je la pèse avec une balance, et je l'envoie, grâce aux nuages, où Allah, Exalté, le désire.

Je lui dis alors: - Qu'est-ce que le tonnerre? Et qu'est-ce que l'éclair?

Il dit:

- O Bien-Aimé d'Allah! Le tonnerre, c'est que lorsque le nuage porte l'eau, Allah lui envoie un ange qui le conduit où Il veut, il produit alors un grondement, et il frappe au moyen d'un fouet et il sort alors de la lumière, c'est l'éclair.

قُلْتُ :

- لِرَبِّي الحَمدُ والشُّكرُ! فإنِّي يَا أخِي يَا ميكائيلُ! أُحبُّ إذَا رَجَعْتُ إلى الأرْضِ، أنْ لا يَسْألَني أحَدٌ عَنْ أخْبَارِ السَّموات، إلاَّ أخْبَرْتُهُ عَنْ قُدْرَةِ اللّه تَعَالَى.

قَالَ :

- صَدَقْتَ يَا مُحَمَّدُ ! اعْلَمْ، يَا حَبيبَ اللّه، أنَّني سُمِّيتُ ميكائيلُ لأنِّي مُوكلٌ بالقَطْرِ والنَّبَات، أكيلُ المَاءَ بمكيالٍ، وَأزِنُهُ بميزانٍ، وأرْسلُهُ إلى السَّحَابِ، إلى حَيْثُ شَاءَ اللّهُ تَعَالَى.

فَقُلْتُ لَهُ : - وَمَا الرَّعْدُ؟ وَمَا البَرْقُ ؟.

قَالَ :

- يَا حبيبَ اللّه! البَرْقُ، إذَا حَمَلَتْ السَّحَابُ المَاءَ، أرْسَلَ اللّهُ إلَيْه مَلَكاً يَسُوقُهُ حَيْثُ يَشَاءُ، فَيَقَعُ لَهُ زَمجرةٌ وَقعقعةٌ، فيضربُهُ بسوطٍ، فيخرُجُ منهُ النورُ، وَهُوَ البرقُ.

Djibraïl se nomme Djibraïl parce qu'il a reçu le pouvoir de coëcition (al djibarout), et il est le maître de l'éclipse (de lune), de la métamorphose, du bombardement, du tremblement de terre et de la foudre, et c'est par lui qu'Allah a détruit les civilisations antérieures. Et Isrâfil se nomme Isrâfil parce qu'il ne se trouve pas, parmi les anges, plus terrible que lui, ni ayant plus d'ailes et de plumes que lui, et il est le possesseur de la trompette. Et Azraïl se nomme Azraïl parce qu'il est chargé de saisir les esprits, et chacun de nous le redoute parce qu'il est chargé de saisir tous les possesseurs d'esprit.

Je le saluai alors et m'éloignai tandis qu'il répandait les bénédictions sur moi en me saluant, et qu'il demandait (à Allah) le Bien et la Grâce pour moi et ma communauté. Et je ne cessai pas de traverser des rangées d'anges jusqu'à ce que je sois parvenu auprès d'un coq jaune et vert en prosternation; dans sa prosternation il dit:

- Gloire à Allah Le Sublime!

وَإِنَّمَا سُمِّيَ جبريلُ جبريلَ، لأَنَّهُ أُعْطِيَ الجَبَرُوتَ، وَهُوَ صَاحِبُ الخَسْفِ وَالمسخِ وَالقَذْفِ والزَّلزَالِ وَالصواعِقِ، وَبِهِ أَهْلَكَ اللّهُ الأُمَمَ الخالِيَةَ. وَإِنَّمَا سُمِّيَ إِسْرافيلُ إِسْرافيلَ، لأَنَّهُ لَيسَ في الملائكةِ أَشَدُّ مِنْهُ بَأْساً، وَلاَ أَكْثَرَ مِنْهُ أَجْنحةً وَريشاً، وَهُوَ صَاحِبُ الصُّورِ.

وَإِنَّمَا سُمِّيَ عِزرائيلُ عِزرائيلَ، لأَنَّهُ موكلٌ بقبضِ الأَرْواحِ، وكلُّنا نخَافُهُ، لأَنَّهُ موكلٌ بقبضِ كلِّ ذي رُوحٍ.

قَالَ، فسلمتُ عَلَيْهِ وَمَضَيْتُ، وَهُوَ يُصَلي وَيُسلمُ عَلَيَّ، وَيَدْعُو لي وَلأُمَّتي بالخيرِ وَالبركة. وَلَمْ أَزَلْ أَخترقُ صُفوفَ الملائكةِ، حَتَّى انتهيتُ إِلَى أَفرقَ أَصفَرَ وَأَخْضَرَ. وَهُوَ سَاجدٌ يقولُ في سُجودِهِ:

- سبحانَ اللّهِ العظيم!

Et lorsque ce coq proclame cette glorification, tous les coqs de la terre lui répondent de la même façon.

Et lorsque les coqs de la terre l'entendent, ils allongent le cou et tendent l'oreille afin d'écouter cette glorification de la part de ce coq, et ils battent des ailes en appelant à la Glorification et la Sanctification d'Allah L'Unique, Le Tout-Puissant; et lorsqu'il se tait, ils se taisent. Puis je me trouvai soudain en présence d'anges dressés sur leurs pieds, et je dis:

- O mon frère! O Isrâfil! Qui sont ceux-là?

Il dit:

- Ce sont les Spirituels, les Chérubins. Ils sont les protecteurs du Trône. Approche-toi d'eux et salue-les!

Je m'approchai donc d'eux et les saluai, et ils me rendirent le Salâm et me félicitèrent pour les Grâces de mon Seigneur Puissant et Majestueux. Et tandis que je discutais avec les anges, c'est alors que l'Appel se fit entendre au-dessus de ma tête:

- La Bénédiction et le Salut sur toi, O Mohammad!:

فإذا سبَّحَ ذَلكَ الدِّيكُ، سَبَّحَتْ دُيُوكُ الأرْضِ جَميعاً، وَأجابُوهُ بِمَا يقولُ.

قَالَ وَلَمَّا تسمعُهُ دُيُوكُ الأرْضِ، تميلُ أعْنَاقُهَا، وَتصغي بآذانِهَا لاسْتماعِ ذَلكَ التسبيحِ منْ ذَلكَ الدِّيكِ، وَتخفقُ بأجنحتِهَا مُحَيِّيةً بالتسبيحِ وَالتقْديسِ للهِ الوَاحدِ القَهَّارِ. وَإذَا سكتَ، سكَتَتْ. فبينما أنَا كَذَلكَ، وَإذَا أنَا بِملائكةٍ قيامٍ عَلى أقْدَامِهِمْ، فَقُلْتُ :

- يَا أخي ! يَا إسْرَافيلُ ! مَنْ هَؤُلاءِ ؟

قَالَ :

- هَؤُلاَءِ الرُّوحانيُّونَ والكروبيونَ. وَهُمْ حملةُ العَرْشِ. ادْنُ منهمْ وَسَلِّمْ عليهمْ!

فَدَنَوْتُ منهمْ وَسَلَّمتُ عليهمْ، فَرَدُّوا عَلَيَّ السَّلاَمَ، وَهَنَّأُوني بالكرامةِ منْ رَبِّي عَزَّ وَجَلَّ. فبينما أنَا أخَاطِبُ الملائكةَ، وَإذَا بالنِّدَاءِ منْ فَوْقَ رَأسي:

- الصَّلاةُ والسَّلاَمُ عَلَيْكَ، يَا مُحَمَّدُ!

- La Bénédiction et le Salut sur toi, O Ahmad!

Je levai alors la tête et vis un ange à l'allure imposante, plus blanc que la neige, et il était précédé de soixante-dix mille anges de sa forme et de son espèce. Alors il m'étreignit et m'embrassa, et dit:

- Avance O Bien-Aimé d'Allah! O la plus noble des créatures pour Allah!

J'avançai donc en compagnie de ces anges placés à ma droite, à ma gauche, devant et derrière moi, qui m'exaltaient et m'honoraient pendant que nous traversions soixante-dix mille voiles de lumière blanche, soixante-dix mille voiles d'émeraude verte, soixante-dix mille voiles de soie, soixante-dix mille voiles de brocart, soixante-dix mille voiles de lumière, soixante-dix mille voiles de ténèbres, soixante-dix mille voiles de musc, soixante-dix mille voiles d'ambre, et soixante-dix mille voiles de la Toute-Puissance, et entre chaque voile, il y avait l'espace de cinq cents années. Puis nous abordâmes le voile de la fumée, puis le voile des ténèbres,

الصَّلاةُ والسَّلامُ عليْكَ، يَا أَحمدُ!.

فَرَفَعْتُ رَأْسي وَإِذَا أَنَا بِملكٍ عظيمَ الخلقة، أشَدُّ بَيَاضاً مِنَ الثَّلجِ، يتقدَّمُهُ سَبعونَ أَلفَ ملكٍ عَلَى صُورَتِهِ وَشَكله. فَعَانَقَني وَقَبلَني، وَقَالَ :

– سِرْ يَا حَبيبَ اللهِ ! وَيَا أَكْرَمَ الخَلْقِ عَلَى اللهِ !.

فَسِرْتُ مَعَ هَؤُلاء الملائكة، وَهُمْ عَنْ يميني وَشمالي وَبيْنَ يَدَيَّ وَمِنْ خَلْفي، يُعظمونني وَيكرِّمونني، حتَّى اخْتَرَقْنَا سَبعينَ أَلفَ حجابٍ مِنْ نُورٍ أَبيضَ، وَسَبْعينَ أَلفَ حجابٍ مِنْ زمردٍ أَخْضَرَ، وَسَبعينَ أَلفَ حجابٍ مِنَ الاستبرق، وَسَبعينَ أَلفَ حجَابٍ مِنَ السندُس، وَسَبعينَ أَلفَ حجَابٍ مِنَ النُّورِ، وَسَبعينَ أَلفَ حجَابٍ مِنَ الظُّلمة، وَسَبعينَ أَلفَ حجَابٍ مِنَ المسك، وَسَبعينَ أَلفَ حجَابٍ مِنَ العنبرِ، وَسَبعينَ أَلفَ حجَابٍ مِنَ الجبرُوت. بيْنَ كلِّ حجَابٍ وَحجَاب، خمسمائةُ عامٍ، حتَّى انتَهوا بي إِلَى حجَابِ الدُّخانِ، وَمنْهُ إِلَى حجَابِ الظُّلْمة،

puis le voile de la lumière, puis le voile du pouvoir, puis le voile de la perfection, puis le voile de la coërcition, puis le voile de la sublimité, puis le voile de l'unicité, puis le voile de l'absolu, puis le voile de la persistance, puis le voile de la grandeur, puis le voile de la suprématie, puis le voile de la Présence Divine, jusqu'à ce que je parvienne au voile de la solitude. Je jetai alors un regard, et je me trouvai en présence de soixante-dix mille rangées d'anges dressés sur leurs pieds, et c'est alors que l'Appel retentit de la part d'Allah Le Très-Haut:

- Relevez les voiles qui sont entre Moi et Mon Bien-Aimé Mohammad, Bénédictions d'Allah sur lui et sa famille.

Et des voiles que nul ne connaît sauf Allah Exalté, furent relevés. Je vis cent mille rangées d'anges debout, et qui ne s'inclinent pas, et cent mille rangées d'anges inclinés, et qui ne se prosternent pas, et cent mille rangées d'anges prosternés, qui ne s'assoient pas

وَمِنْهُ إِلَى حِجَابِ الملك، وَمِنْهُ إِلَى حَجابِ العزّ، وَمِنْهُ إِلَى حِجَابِ الكمال، وَمِنْهُ إِلَى حِجَابِ القهر، وَمِنْهُ إِلَى حِجَابِ العظَمَة، وَمِنْهُ إِلَى حِجَابِ الوحدانية، وَمِنْهُ إِلَى حِجَابِ الصَّمدَانية، وَمِنْهُ إِلَى حِجَابِ البقاء، وَمِنْهُ إِلَى حِجَابِ العَلِيّ، وَمِنْهُ إِلَى حِجَابِ الكبرياء، وَمِنْهُ إِلَى حِجَابِ الحضرة الإلهية، حَتَّى وَصَلْتُ إِلَى حِجَابِ الفَرْدَانية. فَنَظَرْتُ وَإِذَا أَنَا بِسَبْعِينَ أَلفَ صَفٌ مِنَ الملائكة قِياماً عَلَى أَرْجلهِم، وَإِذَا بِالنِّداءِ مِنْ قِبَلِ اللهِ تَعَالَى :

- ارْفَعُوا الحُجَبَ، التي بيني وَبَيْنَ حبيبي محمَّد صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ !.

فرُفِعَتْ حُجُبٌ ،لاَ يَعلمُهَا إلاَّ اللَّهُ تَعَالَى. فَرَأَيْتُ مائَةَ أَلفَ صَفٌ مِنَ الملائكة قياماً لاَ يَركَعُونَ، وَمائَةَ أَلفَ صَفٌ مِنَ الملائكة ركوعاً لاَ يسْجُدُونَ، وَمائةَ أَلفَ صَفٌ سُجُوداً لاَ يجلسونَ،

et ne redressent pas leurs têtes jusqu'au Jour de la Résurrection.

Et pendant que je réfléchissais, et que j'étais saisi par la crainte à cause de ce que j'avais vu de la Majesté, de la Perfection, de la Splendeur, de la Grandeur et du Prestige d'Allah Le Très-Haut, on appela:

- O Ahmad! Devant toi! Devant toi! Approche-toi de Moi!

J'avançai alors d'une foulée d'une distance de cinq cent années, et l'on me dit:

- O Ahmad! Ne crains rien et ne t'afflige pas!

Alors mon coeur se tranquillisa par rapport à ce qu'il ressentait, et un déploiement d'ailes m'éleva jusqu'à ce que je fus proche de la Présence de mon Seigneur et mon Maître. J'aperçus alors une Chose Sublime que ne peuvent concevoir les imaginations, ni atteindre les pensées fugitives, Gloire à Lui! et Exalté soit-Il! pour ce qu'aucun oeil n'a vu, ni oreille entendu, et qui n'a jamais effleuré le coeur d'un homme. Je m'approchai alors de mon Seigneur jusqu'à parvenir à

وَلاَ يَرْفَعُونَ رُؤُوسَهُمْ إِلَى يَوْمِ القيامة.

وَبينما أَنَا أتفكَرُ، وَقد أخذَتْني الهيبةُ ممَّا رَأَيْتُ مِنَ الجَلالِ والكمالِ وَالبهاءِ وَالعظمةِ وَهيبةِ اللهِ تَعَالَى، نُودِيتُ:

- يَا أَحْمدُ ! أَمَامَكَ أَمَامَكَ ! ادنُ مِنّي !.

فَخطَوْتُ خَطْوَةً مَسْيَرَةَ خمسمائةِ عَامٍ، فقيلَ لي :

- يَا أحمدُ ! لاَ تَخَفْ وَلاَ تَحْزَنْ !.

فسكنَ قلبي، ممَّا كنْتُ أجدُهُ .وَأَخَذَ ذَلكَ الرَّفْرَفُ يَعلو بي حتَّى قَرَّبني مِنْ حَضْرَةِ سَيِّدي وَمَولايَ. فَأبصرْتُ أمْراً عَظيماً، لاَ تنالُهُ الأوْهَامُ، وَلاَ تبلغُهُ الخَواطِرُ، سُبحانَهُ وَتَعَالى، ممَّا لاَ عينٌ رأَتْ، وَلاَ أذنٌ سَمِعَتْ، وَلاَ خَطَرَ عَلَى قلبِ بشرٍ. فَدَنَوْتُ مِنْ رَبِّي، حتَّى صِرْتُ مِنْهُ

la distance de deux arcs, ou plus proche encore. Alors, Gloire à Lui et Exalté soit-Il! Il posa Sa Main entre mes deux épaules; ce n'était pas une main que l'on sent comme la main des créatures, mais plutôt la Main de la Puissance et de la volonté. Alors je ressentis sa fraîcheur dans mon coeur, et tout ce que j'éprouvais auparavant m'abondonna. Il me transmit alors la connaissance des premiers et des derniers, et je fus rempli de joie et de bonheur, et, à ce moment-là, la fermeté et le calme s'emparèrent de moi, et je pensai que tous ceux qui étaient dans les cieux et sur ma terre, étaient morts sauf moi, je n'entendais ni son ni mouvement. Puis mon esprit me revint, et je réfléchis alors sur le grand honneur dans lequel je me trouvais, et on m'appela:

- O Ahmad! Approche-toi de Moi!

Je dis alors:

- Mon Dieu, mon Maître et mon Seigneur! Tu es Le Salâm et de Toi vient Le Salâm!

كقابَ قوسينِ أوْ أدنَى، (قيلَ هُمَا قَوسَا الوتر اللّذان يُربَطُ فيهما الوَتر، وَقيلَ ،المرادُ بهما، الجناحان المقرُونان إلى العَينيْنِ، ولاَ شكَّ، أنّهُ صَلَّى اللّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، هُوَ الحبيبُ الأعْظَمُ، وَالرسولُ الأكْرَمُ، وَالحبيبُ قَريبٌ منَ الحبيب). فَوَضَعَ، سُبْحَانَهُ وتَعَالَى، يَدَهُ بَيْنَ كَتفيّ، ولَمْ تَكُنْ يَدَ مَحْسُوسةً كيدِ المخلوقينَ، بَلْ يَدُ قُدْرَةٍ وَإرادَة . فَوَجَدْتُ بَرْدَهَا عَلَى كبدي، فَذَهَبَ عَنّي كلُّ مَا كُنْتُ أجدُهُ، وَأوْرَثني علمَ الأوّلينَ والآخرينَ، وَملئْتُ فَرَحاً وَسُرُوراً، فَأخَذَني عنْدَ ذَلكَ الثّبَاتُ والسُّكونُ، فَظَنَنْتُ أنَّ مَنْ في السّموات والأرْضِ قَدْ مَاتُوا، إلاَّ أنَا. لاَ أسْمَعُ هُنَاكَ لاَ حِسّاً وَلاَ حَرَكةً، ثُمّ رَجَعَ إليَّ عَقلي وَتَفكَّرْتُ فيمَا أنَا فيهِ منَ الشَّرَفِ العظيمِ، فَنُوديتُ:

- يَا أحمدُ ادنُ منّي !.

فَقُلْتُ :

- إلَهي وَسَيِّدي وَمولايَ ! أنْتَ السَّلامُ، وَمِنْكَ السَّلامُ!.

Il me héla alors une seconde fois:

- Approche-toi de Moi!

Je m'approchai donc de Lui, et Il me dit:

- Et que Le Salâm soit sur toi!

J'entendis alors une intonation comme celle de Ali Ibn Abi Tâlib, la Grand véridique, qu'Allah soit satisfait de lui, et je dis:

- O mon Dieu et mon Seigneur! Est-ce qu'Ali est avec nous?

Il dit:

- Non! O Mohammad! Tu te trouves dans un Lieu que ne peut atteindre ni Ali, ni nul autre que lui. Mais Je sais qu'il n'y a personne, parmi les hommes, qui te soit plus cher qu'Ali, alors Je t'ai fait entendre le son de sa voix, afin que tu n'aies pas peur et que ton coeur s'apaise.

Alors mon Seigneur Tout-Puissant m'inspira, je dis:

- Les Salutations sont pour Allah, ainsi que les Bénédictions et les Grâces!

فَنَادَاني ثانياً :

- ادْنُ منِّي !.

فَدَنَوْتُ منْهُ، فَقَالَ :

- وَعَلَيْكَ السَّلاَمُ !

فَسَمِعْتُ نغمةً كنغمةِ عليٍّ بْن أبي طالبٍ، رَضِيَ اللّهُ عَنْهُ، فَقُلْتُ :

- يَا إلَهي وَسيِّدي ! أَمَعَنَا علي؟

فَقَالَ :

- لاَ يَا مَحمَّدُ ! أَنْتَ في مَكانٍ لاَ يصلُهُ عليٌّ وَلاَ غَيْرُهُ، لكنْ، علمْتُ أنَّهُ لَيْسَ في النَّاسِ أَحَبُّ إلَيْكَ منْ عليٍّ، فأسْمعتكَ مثْلَ صَوْتِه، كيْ لاَ تخافَ وَليطمئِنَّ قَلْبُكَ.

قَالَ فألهمني ربِّي ،عَزَّ وَجَلَّ، فَقُلْتُ :

- التَّحيَّاتُ للّهِ والصلواتُ والطيبَاتُ .

Alors Allah Exalté dit:

- Le Salâm est sur toi, O toi le Prophète! Ainsi que la Miséricorde d'Allah et Ses Bénédictions!

Je dis alors:

- Le Salâm est sur nous et sur les pieux serviteurs d'Allah!

Et les Anges dirent derrière nous:

- Nous attestons qu'il n'y a pas de Dieu sauf Allah, Lui Seul, sans aucun Associé!

Allah Exalté dit:

- Et Moi J'atteste que Mohammad est Mon Serviteur et Mon Messager! Celui qui t'aime, alors Je l'aime! Et celui qui t'accuse de mensonge, encoure alors Ma Colère!

Et il dit, Gloire à Lui et Exalté soit-Il:

- Le Messager a cru à ce qui lui a été révélé de la part de son Seigneur, les Croyants y ont cru eux aussi. Chacun croit en Allah, Ses Anges Ses Livres et Ses Messagers. Nous ne faisons pas de différence entre aucun de Ses Messagers. Ils dirent:

فَقَالَ اللّهُ تَعَالى :

- السَّلامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبيُّ، ورَحمةُ اللهِ وبَرَكَاتُهُ.

فَقُلْتُ:

- السَّلامُ علينَا ، وَعَلى عِبَادِ اللهِ الصَّالحِينَ!.

فَقَالَت الملائكةُ مِنْ وَرَائنَا:

- أَشْهَدُ أَنْ لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللّهُ ،وَحْدَهُ لاَ شَرِيكَ لَهُ!

قَالَ اللّهُ تَعَالى :

- وَأَنَا أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّداً عَبْدي وَرَسُولي ! فَمَنْ أَحَبَّكَ فَقَدْ أَحْبَبْتُهُ، وَمَنْ كَذَّبَكَ فَقَدْ بَاءَ بِغضبي!.

وَقَالَ سُبحَانهُ وَتَعَالى :

- آمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّه، وَالْمؤْمنونَ كلٌّ آمَنَ باللهِ وَملائكتهِ وكتبِهِ وَرُسُلِهِ، لاَ نفرِّقُ بينَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِه.

وَقَالُوا:

"Nous avons entendu et nous obéissons. Ton Pardon, notre Seigneur, et vers Toi le devenir! Notre Seigneur!

Ne nous fais pas de reproches si nous oublions ou si nous commettons des erreurs! C'est-à-dire ne nous châtie pas pour l'oubli qui est une omission, alors que les Fils d'Israël, lorsqu'ils oubliaient quelque chose qui leur avait été ordonné, ou qu'ils commettaient un péché, étaient châtiés rapidement par la diminution d'une part de leur nourriture ou de leur boisson, en proportion de ce qu'ils avaient oublié ou commis. Et cela a été ôté de cette Communauté, grâce à la Baraka de Mohammad!"

Je dis:

- Notre Seigneur! Ne nous blâme pas comme eux, c'est-à-dire les communautés qui ont précédé la mienne!

Allah Exalté dit:

- O Mon Bien-Aimé! Nous ne vous blâmerons pas comme eux!

"سمعْنَا وأَطَعْنَا، غُفْرَانَكَ ربّنا، وإِلَيْكَ المصيرُ. ربَّنَا! لاَ تؤاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا، أيْ لا تُعَاقِبْنَا عَلَى النسيَانِ، الّذي هُوَ السَّهو، وكَانَ بَنُو إسرائيل إذَا نَسُوا شيئاً ممّا أمروا بِهِ أوْ أخْطَأوا بِذَنْبٍ، عُجلتْ لهمْ العُقوبةُ، بنقص شيءٍ مِنْ مَطعمٍ أوْ مشرَبٍ، عَلَى حسب ذَلكَ الذّنْبِ الّذي نَسوهُ أوْ أخْطأوا به. فَرَفَعَ ذَلِكَ عَنْ هَذِهِ الأمةِ ببَركةِ سَيّدِنا مُحمّدٍ صَلّى اللّهُ عَلَيْهِ وَسَلّمَ."

قَالَ النّبيُّ صَلّى اللّهُ عَلَيْهِ وَسَلّمَ :

- ربّنَا ! لاَ تُؤاخذْنَا مثلهُمْ، أيْ الأمم الّذينَ تقدّمُوا قَبْلَ أُمّتي !.

قَالَ اللّهُ تَعَالى :

- يَا حَبيبي ! لاَ نُؤَاخذُكُمْ مثلَهُمْ !.

Je dis alors:

- Notre Seigneur! Ne nous charge pas d'un fardeau! C'est-à-dire un engagement pesant, ou un pacte que nous ne puissions supporter, si bien que Tu nous châtierais pour son manquement, comme ce que Tu as fait supporter à ceux qui nous précédaient, c'est-à-dire les Juifs, et Tu as alors fait d'eux des singes et des cochons, c'est-à-dire, ne soit pas Terrible envers nous, comme Tu l'as été envers ceux qui nous précédaient.

Parce que chaque fils d'Israël qui commettait un péché, voyait celui-ci inscrit sur le seuil de la porte de sa maison.

Et je dis:

- Notre Seigneur! Ne nous charge pas de ce que nous ne sommes pas capables de supporter!

Allah Le Très-Haut dit:

- J'ai ôté de toi cette difficulté.

Je dis:

- Et fais-nous grâce!

فَقُلْتُ :

رَبَّنَا! وَ لاَ تحملْ عَلَيْنَا إِصراً، يَعني عهداً ثقيلاً، وَميثاقاً لاَ نستطيعُ حملَهُ، فَتُعَذِّبَنَا بنقصه، كما حَمَلتهُ عَلى الذِّينَ مِنْ قبلنَا، يَعني اليَهُودَ، فَجَعَلْتَ مِنْهُمْ القِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ، يعني لاَ تشددْ عَلَيْنَا، فتغلظَ الأمرَ، كما شدَّدْتَ عَلى الذِّينَ مِنْ قبلنَا، وكانَ بَنُو إِسْرَائيل كلُّ مَنْ أَصَابَ مِنْهُمْ ذَنْباً، أَصْبَحَ ذَنْبُهُ مكتوباً عَلى عَتبةِ دارِهِ، وَقِيلَ عَلى جبهتِهِ.

فَقُلْتُ :

- رَبَّنَا! وَلاَ تحملْنَا مَا لاَ طَاقَةَ لَنَا بِهِ !.

قَالَ اللَّهُ تَعَالى :

- رَفَعْتُ عَنْكَ مُشكل.

فَقُلْتُ :

- واعْفُ عَنَّا!.

Allah Exalté dit:

- Nous faisons grâce et Nous fermons les yeux!

Je dis:

- Pardonne-nous et accorde-nous Miséricorde!

Allah Exalté dit:

- Nous pardonnons et Nous mettons un voile.

Alors je dis:

- Tu es notre Maître!

Il dit:

- Tu as dit vrai, O Mohammad! Je suis ton Maître.

Je dis:

- Alors, secourre-nous contre les gens incrédules!

Allah Exalté dit:

- Je vous accorde le secours contre les incroyants jusqu'au Jour de la Résurrection!

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى:

- عَفَوْنَا وَتَجَاوَزْنَا!.

فَقُلْتُ :

- وَاغْفِرْ لَنَا وَارحَمْنا !.

قَالَ :

- غَفَرْنَا وَسَتَرْنَا.

فَقُلْتُ :

- أَنْتَ مَوْلانا !.

قَالَ :

- صَدَقْتَ، يَا مُحمَّدُ! أَنَا مَوْلاكُمْ .

فَقُلْتُ :

- فَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ !.

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى:

- نَصَرْتُكُمْ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ إِلَى يَوْمِ الْقِيامَةِ!.

Puis Il me dit, Glorifié et Exalté soit-Il:

- Me vois-tu avec tes yeux?

Je dis:

- Gloire à toi! Les regards ne T'atteignent pas, les contrées ne Te contiennent pas, la nuit et le jour ne Te changent pas! Tu es L'Unique, Le Tout-Puissant! Mon Dieu, mon Seigneur, et mon Maître! Ta Lumière, Ta Splendeur et Ta Majesté ont recouvert ma vue! Aussi je ne te vois qu'avec mon coeur.

Alors Allah Exalté dit:

- Décris-Moi, O Mohammad!

Je dis:

- Gloire à Toi! Ceux qui décrivent, ne décrivent pas! Ceux qui ont la connaissance, ne Te limitent pas! Les imaginations ne Te cernent pas! Tu es Allah, Le Vivant, Le Persistant!

Allah Exalté dit:

- O Ahmad! Mon Affaire est Sublime! Mon Pouvoir est Puissant! Ma Station est Elevée! Il n'y a pas de Dieu sauf Moi! Je suis le Roi des rois et le pourvoyeur des besoins!

فقَالَ لي سُبحانهُ وتَعَالى :

- هَلْ تَرَاني بعينِكَ ؟.

قُلتُ :

- سُبحَانَكَ ! لاَ تُدْرِكُكَ الأَبْصَارُ، ولاَ تحْويكَ الأقْطارُ، ولاَ يُغيِّرُكَ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ، وَأَنْتَ الوَاحِدُ القَهَّارُ ! إلَهي وَسَيِّدي وَمولاَي! غَشى بصَري نُورُكَ وَبَهَاؤُكَ وَجَلاَلُكَ، فَلاَ أَرَاكَ إلاَّ بِقَلْبي.

فَقَالَ اللّهُ تَعَالى :

- صِفْني، يَا مُحَمَّدُ !.

فَقُلتُ :

- سُبْحَانَكَ! لاَ يصفُكَ الوَاصِفونَ، ولاَ يحدُّكَ العَارِفونَ، ولاَ يحويكَ الظُّنونُ، وَأَنْتَ اللّهُ، الحيُّ، القَيُّومُ!.

قَالَ اللّهُ تَعَالى :

- يَا مُحَمَّدُ ! عظمَ شَأني ،وَعَزَّ سُلطاني، وَارْتفعَ مَكاني، لاَ إلَهَ غَيْري، أَنَا ملكُ الملوكِ، وَقَاضي الحَاجَاتِ،

Celui qui M'appelle, Je lui réponds! Celui qui s'adresse à Moi, Je lui donne! Celui qui Me fait totalement confiance, Je lui suffis! Celui qui se tient à Ma porte je l'accepte! Et Je le sauve des fléaux et des atteintes! O Mohammad! Observe le lieu d'où Je te parle! Il n'y a ni messager, ni interprète entre Moi et toi.

Je relevai alors la tête et dis:

- O Seigneur! Où suis-je?

Il dit:

- Tu es sur le Tapis de l'Intimité!

Je revins alors à moi et j'envisageai d'ôter mes sandales, mais mon Seigneur, Glorifié et Exalté soit-Il, m'interpella:

- Foule Notre Tapis! Je t'ai choisi et tu es le Suzerain Privilégié!

Je jetai alors un coup d'oeil à ma droite et j'aperçus le sabre de la vengeance ruisselant de sang, et accroché au montant du Trône, et je dis:

مَنْ دَعَانِي أجبتُهُ، وَمَنْ قَصَدَنِي أعْطيْتُهُ، وَمَنْ تَوكَلَ عَلَيَّ كَفيتُهُ، وَمَنْ قَامَ عَلَى بَابِي قبلتُهُ، وَمِنَ الآفَاتِ وَالْعَاهَاتِ نجّيتُهُ، يَا مُحَمَّدُ ! انظُرْ إِلَى الموْضعِ الَّذِي كلمتُكَ فيه، فَمَا بيْني وَبيْنكَ رُسُلٌ وَلاَ تُرْجَمانٌ.

فَرَفَعْتُ رَأسي وَقُلْتُ:

- يَا رَبِّ ! أيْنَ أنَا ؟.

فَقَالَ :

- أنْتَ عَلَى بساط الأنسِ!.

فَرَجَعْتُ وَهَمَمْتُ أَنْ أخْلَعَ نعْلي، فَنَادَانِي رَبِّي، سُبْحَانَهُ وَتَعَالى :

- دُسْ عَلَى بساطِنَا! فَقَدْ اصْطَفَيْنَاكَ وَأنْتَ السَّيِّدُ المفَضَّلُ!.

فَالْتَفَتُّ إِلَى يميني، وَإِذَا بسيفِ النقمةِ يقطُرُ دَماً، وَهُوَ مُعَلَّقٌ بساقِ الْعَرْشِ، فَقُلْتُ :

- Mon Dieu, mon Seigneur et mon Maître! ôte le sabre de ma communauté!

Il dit:

- O Mohammad! Mon Jugement et Mon Décret sont en marche! La plupart de ta communauté périra par l'épée!

Alors je dis:

- Mon Dieu, mon Seigneur et mon Maître! Je Te demande une chose.

Allah Exalté dit:

- Par Ma Puissance et Ma Majesté! Je Me suis juré à Moi-même, deux mille ans avant que Je crée Adam, que tu ne Me demanderais pas une chose sans que Je ne te l'accorde!

Je dis alors:

- Mon Dieu, mon Seigneur et mon Maître! Tu as créé Adam de Tes Mains, Tu as insufflé en lui Ton Esprit, Tu as fait se prosterner devant lui Tes Anges, Tu as pris Ibrâhim comme Ami Intime, Tu as parlé à Moïse directement, Tu as élevé Idris en un lieu élevé,

- إلهي وَسَيِّدي وَمَولاَي ! ارفَعْ السَّيفَ عَنْ أمَّتي !.

فَقَالَ :

- يَا مُحَمَّدُ ! سَبَقَ حُكمي وَقَضَائي، لاَ يفنى أكْثَرُ أمَّتكَ إلاَّ بالسَّيفِ. وَفي حَديثٍ آخَرَ (لاَ يفنَى أكثَرُ أمَّتكَ إلاَّ بالطَّعْنِ وَالطَّاعونِ).

فَقُلْتُ :

- إلهي وَسَيِّدي وَمَولاَي ! إنِّي أسْألُكَ شيئاً .

قَالَ اللّهُ تَعَالى :

- وَعِزَّتي وَجَلاَلي ! لَقَدْ آلَيْتُ عَلى نَفْسي مِنْ قَبْلَ أنْ أخلقَ آدَمَ، بألفي عَامٍ، أنْ لاَ تسألُني شيئاً إلاَّ أعْطَيْتُكَ.

فَقُلْتُ :

- إلهي وَسَيِّدي وَمَولاَي! خلقْتَ آدَمَ بيدكَ، وَنفخْتَ فيهِ مِنْ روحكَ، وَأسْجدْتَ لَهُ ملائكتكَ، وَاتخذْتَ إبْرَاهيمَ خليلاً، وكلَّمْتَ مُوسى تكليماً، وَرَفَعْتَ إدْريسَ مكاناً عليّاً،

Tu as donné à Dâwoud les Psaumes et Tu lui as pardonné un grand péché, Tu as accordé à Solaymân un grand royaume et Tu lui as soumis les hommes, les djinns, les oiseaux, les animaux sauvages et le vent, et Tu as créé Aïssa de Ta Parole, aussi de quoi m'as-Tu favorisé comme Tu as favorisé ceux-là?

Allah Exalté dit:

- O Ahmad! Si J'ai créé Adam de Mes Mains, Je l'ai créé d'argile, et toi Je t'ai créé de La Lumière de Ma Face. Si J'ai pris Ibrâhim comme Ami Intime, eh bien, Je t'ai pris comme le Bien-Aimé, et le Bien-Aimé est supérieur à l'Ami Intime. Si J'ai vraiment parlé à Moïse, Je lui ai parlé de derrière un voile sur le Mont Sinaï, et Je t'ai parlé sur le Tapis de la Proximité, sans voile. Si J'ai élevé Idris en un Lieu Elevé, Je l'ai seulement élevé jusqu'au quatrième ciel, alors que je t'ai élevé en un Lieu auquel nul autre que toi n'a accédé. Si j'ai accordé a Solaymân un grand royaume, J'ai fait pour toi, de la terre une mosquée (ou un lieu de prosternation), et la Terre est pure.

وَأَعْطَيْتَ دَاوُدَ زَبُوراً، وَغَفَرْتَ لَهُ ذَنْباً عظيماً، وَأَعْطَيْتَ سُلَيْمَانَ مُلكاً عظيماً، وَسَخَّرتَ لَهُ الإِنْسَ وَالْجِنَّ وَالطَّيرَ وَالْوحشَ وَالرِّيحَ، وَخَلَقْتَ عيسى مِنْ كلمتكَ، فيمَ فضلْتَني كمَا فضَّلْتَ هَؤُلاَءِ؟

قَالَ اللَّهُ تَعَالى :

- يَا أحمدُ ! إِنْ كنْتُ خلقْتُ آدَمَ بيدي، فَقَدْ خلقتُهُ مِنْ طينٍ، وَخلقْتُكَ مِنْ نُورِ وَجْهي، وَإِنْ كنْتُ اتخذْتُ إِبْراهيمَ خليلاً، فَقَدْ اتخذْتُكَ حبيباً، وَالحبيبُ أَفْضلُ مِنَ الخَليلِ، وَإِنْ كنْتُ كلَّمْتُ مُوسى تكليماً، فَقَدْ كلَّمْتُهُ مِنْ وَرَاءِ حجابٍ عَلَى سورِ سيناءِ ،وكَلَّمتُكَ عَلَى بساطِ القُرْبِ بغيرِ حجابٍ، وَإِنْ كنتُ رفعْتُ إِدْرِيسَ مكاناً عليّاً، فإِنَّما رفعْتُهُ إِلى السَّماءِ الرَّابعة، وَرَفعْتُكَ إِلى مكانٍ لَمْ يَصلْ إِلَيْه أَحَدٌ غَيْرُكَ، وَإِنْ كنْتُ أَعطيْتُ سُليمانَ مُلكاً عظيماً، فَقَدْ جَعَلْتُ لَكَ الأَرْضَ مسجداً وَالتُّرابَ طهوراً،

Si J'ai donné à Dâwoud les Psaumes, eh bien, Je t'ai donné les sept de la Louange et le Coran Sublime, dans lequel se trouve la Sourate de la Fâtiha, la Sourate ''La Vache'' et la Sourate ''La Famille d'Amrân'', et aucun de ta communauté ne les lit sans que Je lui pardonne ses péchés, même s'ils sont semblables à l'écume de la mer, ou s'ils sont du nombre des grains de sable. Et si J'ai créé Aïssa de Ma Parole, eh bien, J'ai dérivé pour toi un nom d'entre Mes Noms, et J'ai placé ton nom avec Mon Nom. Aucun serviteur ne dit: "Il n'y a pas de dieu sauf Allah" sans qu'il dise: "Mohammad est le Messager d'Allah". Et celui qui n'accepte pas ton Message, alors Je n'accepte aucune action de sa part, et il sera, dans l'au-delà parmi les perdants. Et Je t'ai donné le Karothar qui est un fleuve dont les graviers sont des perles et des joyaux, et dont les eaux sont beaucoup plus blanches que la neige, plus douces que le miel, et dont la terre est du musc odorant, et dont la végétation est du safran, et dont la largeur est de soixante dix mille miles;

وَإِنْ كُنْتُ أَعطيْتُ دَاوُدَ زَبُوراً، فَقَدْ أَعْطَيتُكَ سبعاً مِنَ المثاني وَالْقُرآنَ العظيمَ، وَفِيهِ سُورةُ الفاتحة وَسُورةُ البَقَرة وَسُورةُ آل عمرانٍ، مَا قَرأَهَا أَحَدٌ مِنْ أُمَّتِكَ إِلاَّ غَفَرْتُ لَهُ ذُنُوبَهُ وَلَوْ كَانتْ مِثلَ زَبَدِ البحرِ وَعَددِ الرملِ، وَإِنْ كُنتُ خلقْتُ عيسى بكلمتي، فَقَدْ شَققْتُ لكَ إِسْماً مِنْ أَسْمَائي، وَجَعلتُ إِسْمَكَ مَعَ إِسْمي، لاَ يَقُولُ عَبْدٌ لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللّهُ إِلاَّ يَقُولُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللّه،

وَمَنْ لَمْ يَقرَّ برسالتكَ فَلاَ أَقْبَلُ مِنْهُ عملهُ، وَهُوَ فِي الآخرَةِ مِنَ الخَاسرينَ. وَأَعْطَيْتُكَ الكوثرَ وَهُوَ نَهْرٌ حَصْبَاؤُهُ الدُّرُّ وَالجوهرُ، وَمَاؤُهُ أَشَدُّ بياضاً مِنَ الثَّلجِ، وَأَحْلَى مِنَ العَسَلِ، وَتُرَابُهُ مِنَ المسكِ الأَذْفَرِ، وَنَبَاتُهُ الزَّعْفَرَانُ، وَعرضُهُ سَبْعُونَ أَلفَ مِيلٍ.

Et Je t'ai donné le Bassin et l'Abreuvoir, la Grande Intercession, le Degré élevé, le Jeûne du mois de Ramadhan, durant lequel le Coran est descendu sur toi, J'ai rendu licites, pour toi, les butins, alors que Je ne l'avais permis à personne avant toi.

Je dis:

- O Seigneur cela est pour moi! Mais qu'as-tu accordé à ma communauté?

Il dit:

- O Mohammad! J'ai pardonné à soixante dix mille de ta communauté, qui méritaient le Feu!

Je dis:

- O Seigneur! Ajoute!

Il dit:

- Lorsque le pécheur se repent une année avant sa mort, Nous lui pardonnons.

Je dis:

- O Seigneur! Ajoute, car une année, c'est beaucoup.

وَأَعْطَيْتُكَ الحَوْضَ والورودَ وَالشفاعةَ الكبرى وَالدَّرَجةَ الرفيعةَ وَصِيَامَ رَمَضَان، وَفيهِ أُنزِلَ القُرآنُ عليْكَ، وَأحللتُ لكَ الغَنَائِمَ، وَلَمْ أحلها لأحدٍ مِنْ قبلكَ.

قُلتُ :

- يَا ربِّي هَذَا لي ! فَمَا أعْطيْتَ أُمَّتي ؟.

قَالَ :

- يَا مُحَمَّدُ! قَدْ غَفَرْتُ لسبعينَ ألفٍ مِنْ أُمَّتكَ قَدْ وَجَبَتْ لَهُمُ النَّارُ.

قُلتُ:

- يَا ربِّي ! زِدْني!.

قَالَ:

- إِذَا تَابَ العَاصي قَبْلَ مَوْتِهِ بسنةٍ تُبْنَا عَلَيْهِ.

قُلتُ:

- يَا ربِّي! فَالسَّنَةُ كثيرةٌ .

Il dit:

- S'il se repent un mois avant sa mort, Nous lui pardonnons.

Je dis:

- O Seigneur! Ajoute Car un mois c'est beaucoup.

Il dit:

- S'il se repent une semaine avant sa mort, alors Nous lui pardonnons.

Je dis:

- O Seigneur! Ajoute! Car une semaine c'est long.

Il dit:

- S'il se repent un jour avant sa mort, Nous lui pardonnons.

Je dis:

- O Seigneur! Ajoute! Car un jour c'est beaucoup.

Il dit:

- S'il se repent une heure avant sa mort, alors Nous lui pardonnons.

قَالَ:

- إِذَا تَابَ قَبْلَ مَوْتِهِ بِشَهْرٍ تُبْنَا عَلَيْهِ.

قُلْتُ:

- يَا رَبِّي ! زِدْنِي ! فَالشَّهْرُ كَثِيرٌ !.

قَالَ :

- إِذَا تَابَ قَبْلَ مَوْتِهِ بِجمعةٍ تُبْنَا عَلَيْهِ.

قُلْتُ:

- يَا رَبِّي ! زِدْنِي ! فَالجمعةُ كثيرةٌ.

قَالَ:

- إِذَا تَابَ قَبْلَ مَوْتِهِ بِيَوْمٍ تُبْنَا عَلَيْهِ.

قُلْتُ:

- يَا رَبِّي ! زِدْنِي ! فَالْيَوْمُ كَثِيرٌ.

قَالَ:

- إِذَا تَابَ قَبْلَ مَوْتِهِ بِساعَةٍ تُبْنَا عَلَيْهِ.

Je dis:

- O Seigneur! Ajoute! Car une heure c'est beaucoup.

Il dit:

- S'il se repent avant le suffoquement (de la mort), Nous serons Généreux envers lui, et Nous accepterons son repentir.

Je dis:

- O Seigneur! Ajoute!.

Il dit:

- Eh bien! Nous délivrerons du Feu, chaque nuit du vendredi, cent mille personnes de ta communauté.

Je dis:

- O Seigneur! Ajoute!.

Il dit:

- Lorsque ce sera la dernière nuit de mois du Ramadhân, Nous délivrerons du Feu le même quantité que Nous aurons délivré du début à la fin du mois.

Je dis:

- O Seigneur! Ajoute!.

قُلتُ:

- يَا ربِّي ! زِدْني ! فَالسَّاعةُ كثيرةٌ.

قَالَ:

- إِذَا تَابَ قَبْلَ الغَرْغَرَةِ جُدْنَا عَلَيْهِ وَقبلنَا تَوْبَتَهُ.

قُلتُ:

- يَا ربِّي ! زِدْني !.

قَالَ:

- أعتقْنَا مِنْ أُمَّتِكَ كلَّ ليلةِ جُمعةٍ مائةَ ألفٍ مِنَ النَّارِ.

قُلتُ:

- يَا ربِّي ! زِدْني !.

قَالَ:

- إِذَا كانَ آخر ليْلةٍ مِنْ رَمَضانَ أعْتقْنَا بِعَدَدِ مَا أعْتَقْنَا مِنْ أوّلِ الشَّهرِ إِلَى آخرِهِ.

فَقُلتُ:

- يَا ربِّي ! زِدْني !.

Alors Il me fit absorber en humant, trois choses, et il me dit:

- Prends! Prends! Prends!.

Je dis:

- O Seigneur! Quelle est leur signification?

Il dit:

- Ce sont Mon Pardon, Ma Mansuétude et Ma Miséricorde!

Je dis alors:

- C'est à Toi qu'appartiennent la Louange, La Reconnaissance, la Générosité, la Sublimité et la Bonté! Puis j'envisageai la descente, mais mon Seigneur Tout-Puissant m'appela:

- Doucement! O Mohammad! Je t'impose à toi et à ta communauté une obligation. Celui qui la remplira, entrera au Paradis, et celui qui y faillira, alors, si Je veux, Je lui pardonne, et si Je veux Je le châtie. Je te demande d'accomplir toi et ta communauté, cinquante prières chaque jour et nuit.

فَحَسَا لي ثَلاَثَ حسيَاتٍ، وَقَالَ لي:

- خُذْ! وَخُذْ! وَخُذْ!

قُلْتُ:

- يَا ربِّي ! وَمَا تفسيرُهَا ؟

قَالَ:

- عَفْوي وَحِلمي وَرَحمتي !.

فَقُلْتُ :

- لَكَ الحمدُ وَالشكرُ وَالإِكرامُ وَالعظمةُ وَالإحسانُ!.

ثُمَّ هممْتُ بالنزولِ، فَنَاداني ربِّي عَزَّ وَجَلَّ:

- عَلَى رَسْلِكَ يَا مُحَمَّدُ، إنِّي مُفترضٌ عَلَيْكَ وَعَلى أُمَّتِكَ فَريضةً، مَنْ وَفَى بِهَا دَخَل الجَنَّةَ، وَمَنْ قَصَّرَ عَنْهَا، فَإِنْ شِئْتَ غَفَرْتُ لَهُ، وَإِنْ شِئْتَ عَذَّبْتُهُ. فَرَضْتُ عَلَيْكَ وَعَلى أُمَّتِكَ خَمْسينَ صَلاةٍ في كلِّ يَوْمٍ وَلَيْلَةٍ.

Je dis:

- C'est entendu!

Puis je descendis tandis qu'Il me couvrait de Ses Bénédictions et de Son Salut. alors, je ne cessais pas de voyager jusqu'à ce que je parvins auprès de mon frère Moussâ fils de 'Amrân, Salut sur lui; Lorsqu'il me vit, il se leva et dit:

- Bienvenue au Véridique, le Bien-Aimé! Viens-tu d'auprès ton Seigneur?

Je dis:

- Oui!

Il dit:

- Que t'a-t-il donné?

Je dis:

- Il m'a comblé et m'a donné satisfaction.

Il dit:

- Et qu'a-t-Il donné à ta communauté?

فَقُلْتُ :

- سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا!.

ثُمَّ نزلتُ، وَهُوَ يُصَلِّي وَيُسَلِّمُ عَلَيَّ، فَلَمْ أَزَلْ أَسِيرُ حتَّى أَتيتُ أخي مُوسى بْنَ عمرانَ، عَلَيْهِ السَّلامُ. فَلَمَّا رَآني نهضَ قائماً، وَقَالَ :

- مَرْحَباً بالصادقِ الحبيبِ ! أَمِنْ عِنْدَ رَبِّكَ؟

قُلْتُ:

- نَعم!.

قَالَ:

- مَا أَعْطَاكَ؟

قُلْتُ:

- أَعْطَاني وَأَرْضَاني.

قَالَ :

- فَمَا أَعْطَى أُمَّتَكَ؟

Je dis:

- Il les a comblés et leur a donné satisfaction, et Il nous a imposé, à moi et à eux, cinquante Prières durant le jour et le nuit.

Moussâ dit:

- Alors retourne et demande-Lui un allégement parce que ta communauté est celle de la fin des temps, leur corps est faible et leur durée de vie est courte, et ils ne seront pas capables de supporter cela, aussi, demande à ton Seigneur qu'Il leur réduise cette charge.

Je dis alors:

- O mon frère! Et qui va traverser ces voiles qu'il faut traverser?

Moussâ dit:

- Demande-Lui d'ici, car Il est Proche et Il répond.

C'est alors que l'Appel se fit entendre de la part du Très-Grand, le Très-Haut dit:

- Demande ce que tu désires, Je t'exaucerai!

قُلْتُ:

- أَعْطَاهُمْ وَأَرْضَاهُمْ، وَفَرَضَ عَلَيَّ وَعَلَيْهِمْ خَمسينَ صَلاةٍ في اليَوْمِ وَاللَّيْلَةِ.

قَالَ مُوسى:

- فَارْجِعْ وَاسْأَلْهُ التخفيفَ، فَإِنَّ أُمَّتَكَ أُمَّةُ آخرِ الزَّمَانِ، جَسَدُهُمْ ضَعيفٌ ،وَعُمْرُهُمْ قَصيرٌ، لاَ يَطيقونَ ذَلِكَ. فَاسْأَلْ رَبَّكَ أَنْ يُخففَ عَنْهُمْ.

فَقُلْتُ:

- يَا أَخي ! وَمَنْ يخترقُ تِلْكَ الحُجبَ الَّتي اخترقتَهَا ؟

قَالَ مُوسى:

- اسْأَلْهُ مِنْ هُنَا فَإِنَّهُ قَريبٌ مُجيبٌ.

وَإِذَا بِالنِّدَاءِ مِنَ العَلِيِّ الأَعْلَى:

- اسْأَلْ مَا شِئْتَ، فَقَدْ أَجَبْتُكَ !.

Je dis:

- O Seigneur! Les gens de ma communauté sont faibles, ils sont incapables d'accomplir cinquante Prières.

Il ôta cinq Prières de notre obligation. Je me retournai vers Moussâ et le lui dis.

Il dit:

- Retourne vers ton Seigneur et demande-Lui l'allégement, car ta communauté ne sera pas capable!

Alors je ne cessais plus de supplier mon Seigneur, et Moussâ de me parler, jusqu'à ce qu'Il m'eût remis quarante-cinq Prières et qu'il nous imposât à moi et ma communauté cinq Prières.

Alors Moussâ dit encore:

- Demande-Lui l'allégement!

Je dis:

- O mon frère! J'ai honte vis-à-vis de mon Seigneur.

Alors mon Seigneur m'interpella:

- O Mohammad! Retourne, car Nous avons placé cinq Prières dans l'action,

قُلتُ:

- يَا ربِّي ! أُمَّتي ضُعَفَاءُ، لاَ يقْدرونَ عَلَى خَمسينَ صَلاةً.

قَالَ فَحطَّ عَنِّي وَعَنْ أُمَّتي خَمْساً. فَرَجَعْتُ إِلى مُوسى وَقُلتُ لَهُ. فَقَالَ:

- ارجِعْ إِلى ربِّكَ واسْأَلْهُ التخفيفَ، فَإِنَّ أُمَّتَكَ لاَ تَطيقُ!

فَلَمْ أَزَلْ أَسْأَلُ ربِّي، عَزَّ وَجَلَّ، وَمُوسى يُكلمُني، حتَّى وَهَبَ لي خمسةً وأَربعينَ، وَفَرضَ عَلَيَّ وَعَلى أُمَّتي خمسَ صَلَواتٍ.

قَالَ مُوسى :

- اسْأَلْهُ التخفيفَ !

قُلتُ :

- يَا أَخي قدْ استحييتُ مِنْ ربِّي.

فَنَادَاني ربِّي :

- يَا مُحَمَّدُ ! ارجِعْ، وَقَدْ جعلْنَاهَا خمساً في العَمل،

et cinquante dans la Balance. Chaque Prière en vaut dix; la parole ne change pas: auprès de Moi, la bonne action est équivalente à dix semblables à elle, et quant à celui qui fait une mauvaise action, J'inscris à son compte une semblable.

Puis je fis mes adieux à Moussâ et je m'en allai, jusqu'à ce que je parvins à mon frère Djibraîl, salut sur lui, que je trouvai debout, à sa place: il n'avait ni avancé ni reculé. Lorsqu'il me vit, il m'étreignit et dit:

- Bienvenue! O Bien-Aimé du Seigneur des Mondes! Quelles choses as-tu reçues de la part de ton Seigneur?

Je dis:

- Mon Seigneur m'a comblé d'une grande faveur, de Bonté, d'Honneurs, de dons nombreux et avec une Générosité considérable.

Il dit:

- Je savais que tu es la créature la plus honorée par Allah Le Très-Haut.

وَخمسينَ في الميزان، كلُّ صَلاةٍ بعشرِ صَلوَاتٍ مَا يبدَّلُ القَوْلُ لَدَيَّ، الحسنةُ بعشرِ أمثَالِهَا، وَمَنْ فَعَلَ سيئةً كتبْتُ عَلَيْه سيئةً مثلَهَا.

قَالَ النَّبيُّ، صَلَّى اللّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، ثُمَّ وَدَّعْتُ مُوسى وَانْصَرَفْتُ حَتَّى أَتيْتُ أخي جبريلَ، عَلَيْه السَّلامُ، وَإذَا هُوَ قَائمٌ عَلَى حَالِهِ، لَمْ يَتَقَدَّمْ وَلَمْ يَتَأَخَّرْ. فَلَمَّا رَآني عَانقَني وَقَالَ:

-مَرْحَباً! يَا حبيبَ رَبِّ العَالمينَ! أَيُّ شيءٍ أُوتيتَ مِنْ رَبِّكَ؟.

فَقُلْتُ:

- أَعْطَاني رَبِّي فضْلاً وَإحساناً وَشَرَفاً وَعَطَاءً كثيراً وكرَماً جَزيلاً.

قَالَ:

- عَلِمْتُ أَنَّكَ أَكْرَمُ الخَلْقِ عَلَى اللّهِ تَعَالى.

Puis il me prit par la main et nous voyageâmes jusqu'à ce que nous parvînmes au Paradis. C'est alors que je fus en présence d'un ange à la stature imposante, d'un bel aspect, au visage resplendissant, la Lumière luisant de sa face, il était assis sur un trône de lumière, et il portait robe et parures.

Je dis:

- O mon frère! O Djibraïl! qui est-ce?

Il dit:

- C'est Ridhouân, le Gardien du Paradis.

Alors je m'avançai et le saluai; et lorsqu'il me vit, il se leva en souriant, me rendit mon salut, m'étreignit et me serra la main,

et dit:

- Bienvenue au Prophète Loyal et au Frère vertueux!

Et Djibraïl dit:

- O Ridhouân! Prends la main du Bien-Aimé d'Allah, et montre-lui le Paradis et ce qu'Allah a promis pour lui et sa communauté!

ثُمَّ أَخَذَ بِيَدِي وَسِرْنَا حَتَّى أَتَيْنَا الجَنَّةَ، وَإِذَا أَنَا بِمَلَكٍ عظيمَ الخِلْقةِ، حسنَ المنظرِ، بَهِيِّ الوَجهِ، وَالنُّورُ يلوحُ مِنْ وَجْهِهِ. جَالسٌ عَلَى كُرسيٍّ مِنْ نُورٍ، وَعَلَيْهِ الحليُّ والحللُ، فَقُلتُ :

- يَا أَخِي يَا جبريلُ ! مَنْ هَذَا ؟

قَالَ :

- هَذَا رِضْوانُ، خَازِنُ الجِنَانِ .

فَتَقَدَّمْتُ وَسَلَّمْتُ عَلَيْهِ، فَلَمَّا رَآنِي نهضَ متبسماً، وَرَدَّ عَلَيَّ السَّلاَمَ وَعَانَقَنِي وَصَافَحَنِي،

وَقَالَ :

- ومَرْحباً بالنَّبِيِّ النَّاصِحِ وَالأخِ الصَّالِحِ !.

فَقَالَ جبريلُ :

- يَا رِضوانُ ! خُذْ بِيَدِ حبيبِ اللهِ، وَأَرِهِ الجَنَّةَ وَمَا أَعَدَّ اللهُ لَهُ ولأُمَّتِهِ.

Alors il me saisit et me fit pénétrer dans le Paradis. Je regardai donc, et je vis alors que sa terre était blanche comme l'argent, ses graviers étaient faits de perles et de corail, son terreau était du musc, ses plantes étaient le safran, ses arbres portaient une feuille d'argent, une feuille d'or, et les fruits qui les couvraient, étaient comme des étoiles brillantes; Le trône était son plafond, la Miséricorde son remplissage, les anges ses habitants, et le Miséricordieux son Voisin. Ridhouân me prit alors la main et nous circulâmes parmi ses arbres et ce qui s'y trouvait de plaisirs, de sources, de houris vierges, de châteaux élevés, de jeunes garçons comme des lunes, de serviteurs et de servantes, de magnificence, de troupeaux, d'opulence, de lieux, d'immortalité, de béatitude, de pérennité et de joie, dans la Proximité du Souverain, L'Omniscient.

Et je vis une coupole de perle blanche, suspendue sans attache pour la supporter ou la retenir; elle possédait mille portes d'or rouge; chaque porte, mille dames de compagnie;

A l'intérieur de la coupole, mille galeries; dans chaque galerie, mille chambres, dans chaque chambre, mille lieux de repos; sur chaque lieu de repos, mille lits

فَأَخَذَني وَأَدْخَلَني الجَنَّةَ. فَنَظَرْتُ فَإِذَا أَرْضُهَا بيضاءُ مثل الفضة، وَحصباؤهَا منَ اللُّؤلُؤْ وَالمرْجَان، وَتُرَابُهَا المسْكُ، وَنباتُهَا الزّعفران، وَأشْجارُهَا وَرَقَةٌ منْ فضّةٍ وورَقَةٌ منْ ذَهَبٍ، والثمارُ عَلَيْهَا مثل النُّجومِ المُضيئة، وَالْعَرْشُ سَقفُهَا، والرَّحْمةُ حشوهَا، وَالملائكةُ سكانُهَا، وَالرَّحمَنُ جَارُهَا. فَأَخَذَ رضوانُ بيدي، وَسرِنَا بيْنَ أشْجارِهَا وَمَا فيهَا منْ سُرورٍ وَعُيونٍ وَحُورٍ عينٍ وأبكارٍ وقُصورٍ عَاليَاتٍ وَولدانٍ كَأنهنَّ الأقْمار، وَخَدَمٍ وَحَشَمٍ وكَرَمٍ وأنعامٍ وَنَعيمٍ وَمقَامٍ وَخلودٍ وَسعودٍ وَدَوامٍ وَفَرَحٍ في جوارِ الملكِ العلاّمِ.

وَرَأَيْتُ قُبَةً منْ لؤلُؤَةٍ بيضاءَ معلَّقةً، بِلاَ علاَقةٍ تحملُهَا أَوْ تمسكُهَا، لَهَا ألفُ بَابٍ منَ الذَهبِ الأحمرِ، عَلَى كلِّ بَابٍ ألفُ وَصيفة.

وَرَأَيْتُ دَاخلَ القُبَةِ ألفَ مقصورة، في كلِّ مقصورةٍ ألفُ غُرْفَةٍ، في كلِّ غُرفةٍ ألفُ سَريرٍ، عَلَى كلِّ سَريرٍ ألفُ فراشٍ

de tissus de soie; entre chaque lit, une rivière d'eau courante, et sur chaque lit, une houri qui fait perdre la tête au contemplateur, et qui stupéfait la pensée; je fus alors tout étonné. C'est alors que l'interpellation du Très-Haut, le Très-Grand, se fit entendre:

- Es-tu étonné par cela, O Mohammad? Regarde donc au coeur de la coupole! Tu verras l'émerveillement.Je regardai donc avec attention, jusqu'à portée de la vue, il s'y trouvait une coupole d'émeraude verte, dans laquelle il y avait un lit de repos en ambre blanc, incrusté de perles et de joyaux, sur lequel se trouvait une jeune fille fardée, avec de grands yeux, bien proportionnée, plus belle que le soleil et la lune, comme si le soleil et la lune pouvaient posséder une beauté et un charme tels que les siens! Allah l'a créée, des pieds aux genoux, de camphre blanc, et des genoux à la poitrine, de musc parfumé; sa chevelure est faite de mille six cents mèches. Si elle apparaissait aux gens de la terre, elle illuminerait, de son petit doigt, l'Orient et l'Occident, et si elle crachait dans la mer salé, celle-ci deviendra douce.

مِنَ الإِسْتَبْرَقِ، بيْنَ كلِّ فِراشٍ وفِراشٍ نهرٌ مِنْ مـاءٍ يجْري، وَفَوْقَ كلِّ فِراشٍ حُوريةٌ تحيرُ النَّاظِرَ، وَتُدْهِشُ الخَاطِرَ. فَرَفعْتُ مُتعجباً، وَإِذَا بِالنِّداءِ مِنَ العَليِّ الأعْلى:

- أتتعَجَبُ مِنْ ذَلِكَ، يَا مُحَمَّدُ ! أنْظرْ إِلى صَدْرِ القُبَةِ ! تَرَى العَجَبَ .

فَتَأمَّلْتُ فَإِذَا هِيَ مَد البَصَرِ، وَإِذَا فيهَا قبةٌ مِنَ الزُّمُرُدِ الأخضَرِ، وَفيهَا سَريرٌ مِنَ العَنْبَرِ الأبيضِ، مَرَصَّعٌ بالدُّرِّ وَالجَوْهَرِ، عليهِ جَاريةٌ كحلاءُ، نجلاءُ، شكلاءُ، بل أحْسَنُ مِنَ الشمسِ وَالقَمَرِ، وَأيْنَ للشَمْسِ وَالقَمرِ حسنٌ وَمَلاَحةٌ مِثْلَ مَا لهَا ؟. خلقَهَا اللّهُ مِنْ قَدَمِهَا إِلى رُكْبَتيهَا مِنَ الكَافُورِ الأبيَضِ، وَمِنْ رُكْبَتيهَا إِلى صَدْرِهَا مِنَ المسكِ الأزْفرِ، لهَا ألفُ وَسُتمائة ذوَابةٍ مِنَ الشَعرِ، لَوْ أشْرَقَتْ عَلَى أهْلِ الأرضِ لأضَاءَتْ مِنْ خنصرِهَا المشرِقَ وَالمغْرِبَ، وَلَوْ بَصَقَتْ في البحرِ الملحِ لأصبحَ عَذْباً،

Je dis alors:

- O mon frère! O Djibraïl! Pour qui est ce plaisir inouï et ce don considérable?

Il dit:

- O Bien-Aimé d'Allah! C'est pour celui qui meurt en témoignant qu'il n'y a pas de Dieu sauf Allah et que tu es véritablement le Messager d'Allah.

Puis je vis un Bienfait et un royaume immense, dans lequel je vis huit fleuves: un fleuve d'eau, un fleuve de lait, un fleuve de vin, un fleuve de miel, un fleuve de salsabil, un fleuve de nectar, un fleuve de Tasnîm et un fleuve de Kawthar.

Et je ne cessais pas de descendre de ciel en ciel, et je ne suis pas passé auprès d'une chose dans les cieux, sans qu'elle dise:

"Il n'y a pas de Dieu sauf Allah, Mohammad est le Messager d'Allah".

فَقُلْتُ :

- يَا أَخي ! يَا جِبريلُ ! لِمَنْ هَذَا النعيمُ العَظيمُ، والعطاءُ الجَسيمُ ؟.

فَقَالَ :

- يَا حبيبَ اللّه اهَذَا لِمَنْ يَموتُ وَهُوَ يشْهَدُ أَنْ لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللّه، وأَنَّكَ رَسُولُ اللّه حَقّاً.

قَالَ وَرَأَيْتُ نعيماً، وَمُلكاً كبيراً، وَرَأَيْتُ فيهَا سَبعةَ أَنهرٍ، نهرٌ مِنْ لَبَنٍ، وَنهرٌ مِنْ خَمْرٍ، ونهرٌ مِنْ عسلٍ، وَنَهرٌ مِنْ السلْسَبيلِ، وَنهرٌ مِنَ الرَّحيقِ، وَنهرٌ مِنَ التَّسْنيمِ، وَنهرُ الكَوْثرِ .

ولَمْ أَزَلْ أَنزِلُ مِنْ سماءٍ إِلَى سَماءٍ، فَمَا مَرَرْتُ عَلَى شَيءٍ في السَّموات، إِلاَّ وَهُوَ يقُولُ:

"لاَ إِلَهَ إِلاَّ اللّه، محمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ."

Et lorsque je parvins au ciel de ce monde, la nuit était toujours dans le même état, elle n'avait ni avancé ni reculé. Je chevauchai alors le Bourâq et j'arrivai à Makka, qu'Allah le Très-Haut a honorée et illustrée.

فَلَمَّا انتهينَا إِلَى السَّماءِ الدُّنْيَا، إِذَا اللَّيْلُ عَلَى حَالِه، لَمْ يَتَقَدَّمْ وَلَمْ يَتَأَخَّرْ، فَرَكِبْتُ وَأَتَيْتُ مَكَّةَ، شَرَّفَهَا اللّهُ تَعَالَى وَعَظَّمَهَا.

Le retour sur terre.

Je descendis de Bourâq et Djibraïl me salua et dit:

- O Mohammad! Lorsque tu te lèveras, raconte alors à ton peuple ce que tu as vu comme merveilles dans cette nuit, et informe-les de la Miséricorde d'Allah, Exalté soit-Il!

Je dis:

- O mon frère! O Djibraïl! J'ai peur qu'ils ne me traitent de menteur!

Djibraïl dit:

- S'ils te traitent de menteur, Abou Baker t'approuvera, alors que t'importe qui te traitera de menteur, après cela!

Puis je dormis sur mon lit jusqu'au temps de la Prière de l'Aube, alors je me levai et accomplis la Prière; puis je sortis à la porte de la Mosquée.

العَوْدَةُ إلى الأرْضِ

وَنَزَلْتُ عَنْ البراق، فَوَدَّعَني جبريلُ، وَقَالَ :

- يَا مُحمَّدُ! إذَا أَصْبحْتَ، فَحَدِّثْ قَوْمَكَ بِمَا رَأَيْتَ مِنَ الْعَجائبِ، في هَذِهِ اللَّيْلةِ، وَبَشِّرْهمْ بِرَحمةِ اللَّهِ تَعَالَى !.

فَقُلْتُ :

- يَا أخي ! يَا جبريلُ ! إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُوني!.

فَقَالَ جبريلُ :

- إِنْ كَذَّبُوكَ، صَدَّقَكَ أَبُو بكْرٍ، فَلاَ تُبَالِ بِمَنْ كَذَّبُوكَ بَعْدَهُ!

قَالَ النَّبيُّ، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، فَنِمْتُ عَلَى فِراشي إِلى وَقت صلاَةِ الصُّبحِ، ثُمَّ قمْتُ فَصَلَّيْتُ الصبحَ، ثُمَّ خَرَجْتُ إِلى بَابِ المسجدِ.

Abou Djahl le répugnant avait l'habitude, lorsqu'il passait auprès de moi, de dire:

- Qu'est-ce qui t'a été révélé hier soir, Mohammad?

C'est alors qu'il passa et me questionna selon son habitude, alors je lui dis:

- J'ai voyagé.

Il dit:

- Où cela?

- Jusqu'à Bayt al Maqdis (Jérusalem), puis jusqu'au trône, où j'ai parlé avec Le Vrai et Il m'a parlé. Il m'a donné beaucoup et m'a honoré. J'ai vu le Paradis et ce qu'Allah a préparé, pour ceux qui en sont dignes, de plaisirs durables, et j'ai vu le Feu et ce qu'Allah a préparé pour ceux qui le méritent, de Zaqoum et de Hamim.

Abou Djahl dit:

- O Mohammad! Cache cette affaire et n'en parle pas, sinon les gens vont te traiter de menteur.

وكَانَ مِنْ عَادة أبي جَهلٍ، الخبيث، إذا مَرَّ عَلَيَّ، يَقُولُ :

- بِمَ نُبِّئْتَ يَا مُحَمَّدُ البَارِحَةَ؟.

فَمَرَّ عَلَيَّ وَسَألَني، عَلى حَسَب عَادَته، فَقُلْتُ لَهُ :

- أُسْرِيَ بي.

قَالَ :

- إلى أيْنَ ؟.

فَقُلْتُ :

- إلى بيتِ المقدِسِ، ثُمَّ إلى العَرْشِ، وَخَاطبْتُ الحَقَّ، وخَاطَبَني، وأعْطاني وأكْرَمَني. ورَأيْتُ الجَنَّة، وَمَا أعَدَّ اللَّهُ لأهْلِهَا، مِنَ النعيمِ المقيمِ. وَرَأيْتُ النَّارَ، وَمَا أعَدَّ اللَّهُ لأهلِهَا، مِنَ الزَّقُومِ والحميمِ.

قَالَ أبو جهلٍ:

- يَا مُحَمَّدُ ! أكْتمْ هَذَا الأمْرَ، ولاَ تتكلمْ بِهِ، وإلاَّ كَذَّبَكَ الخلقُ.

Je lui dis:

- Est-ce que je cacherais une affaire dont Allah m'a Favorisé, alors qu'Il a dit, Exalté soit-Il:

''Quant au Bienfait de ton Seigneur, alors raconte!''.

Abou Djahl, qu'Allah le maudisse, dit:

- Oh Allah! que ton dire est étonnant! Es-tu capable de raconter à ton peuple ce dont tu m'as informé?

Je dis:

- Oui!

Alors le fourbe appela les habitants de Makka qu'Allah Exalté a honoré:

- O habitants de Makka! Venez à moi!

Alors les habitants de Makka furent tous réunis.

Le Messager d'Allah, Bénédictions et Salut d'Allah sur lui et sa famille, se dressa alors et prononça:

- O assemblée des Qoraïch! Sachez qu'Allah, Glorifié et Exalté soit-Il, m'a fait voyager, cette nuit, jusqu'à Bayt al Maqdis.

فَقُلْتُ لَهُ:

- أَأَكْتُمُ أَمْراً، أَنْعَمَ اللَّهُ بِهِ عَلَيَّ، وَقَدْ قَالَ تَعَالَى: {وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ}.

قَالَ أَبو جهلٍ، لعنَهُ اللَّهُ:

- يَا لَلَّهِ! الْعَجَبُ مِنْ قولِكَ! هَلْ تَقْدِرُ أَنْ تُحدِّثَ قَوْمَكَ بِمَا أَخبرْتَني بِهِ؟

فَقُلْتُ:

- نعمْ !.

فَنَادَى الخبيثُ في أَهْلِ مَكَّةَ، شَرَّفَهَا اللَّهُ تَعَالَى:

- يَا أَهلَ مَكَّةَ ! هَلمّوا إِلَيَّ !.

فَاجْتَمَعَ أَهْلُ مَكَّةَ، كلُّهُمْ. فَقَامَ رَسُولُ اللَّهِ، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، خطيباً، وَقَالَ :

- يَا مَعْشَرَ قُرَيْشٍ! اعْلَمُوا، أَنَّ اللَّهَ سبحانَهُ وَتَعَالى، أَسْرَى بي في هَذِهِ اللَّيْلَةِ إِلى بيتِ المقْدسِ.

Puis Il m'a fait monter dans les sept cieux, où j'ai vu les Prophètes, la Bénédiction et le Salut soient sur eux; puis j'ai été élevé jusqu'au Trône, j'ai foulé le Tapis de la Lumière, j'ai parlé au Vrai et Il m'a parlé, et j'ai vu le Paradis et le Feu. Et je suis capable de vous décrire tout cela.

Et Abou Baker le véridique dit:

-Tu as dit vrai, O Choisi et Bien-Aimé d'Allah!

Abou Djahl le fourbe dit alors:

- Tu as bien raconté! Je ne veux pas, de toi, des nouvelles du ciel, mais nous voulons des nouvelles de Bayt al Maqdis. Comment est-elle? Décris-la nous! Afin que nous sachions que ta parole est vraie, et ton dire sincère!

Alors le Prophète, Bénédiction et Salut d'Allah sur lui et sa famille, baissa la tête vers la terre, parce qu'il avait pénétré dans Bayt al Maqdis durant la nuit, et il y était repassé dans la nuit, et il n'en avait rien vu. Alors,

Allah révéla à Djibraïl:

- Descends à Bayt al Maqdis!

ثمَّ عَرَجَ بي إِلى السَّموات السبعِ، وَشَاهَدْتُ الأَنْبيـاءَ، عَليهمُ الصلاةُ وَالسَّلامُ، وَرُفِعْتُ إِلى العَرْشِ، وَدُسْتُ بِساطَ النُّورِ، وَخَاطَبْتُ الحَقَّ، وَخَاطَبَني، وَرَأَيْتُ الجَنَّةَ وَالنَّارَ.

وَجَعلْتُ أَصِفُ هَذَا كُلَّهُ،

وأَبُو بكْرٍ يَقُولُ:

- صَدَقْتَ، يَا صَفْوَةَ اللّهِ! يَا حَبِيبَ اللّهِ!.

فَقَالَ أَبو جهْلٍ الخبيث:

- وَصَفْتَ فَأَحْسَنْتَ ! فَمَا أُريدُ منْكَ خَبَرَ السَّماءِ، وَلَكِنْ نُريدُ منْكَ خَبَرَ بَيْتَ المَقْدسِ، كَيْفَ هُوَ ؟ صِفْهُ لَنَا ! حَتَّى نَعْلَمَ أَنَّ كلاَمَكَ حَقٌّ، وَقَوْلَكَ صِدْقٌ.

فَـأَطْرَقَ النَّبيُّ، صَلَّى اللّهُ عَلَيْـهِ وعلى آله وَسَلَّمَ، رَأْسَهُ إِلى الأَرْضِ، لأَنَّهُ دَخَلَ بَيْتَ المَقْدسِ باللَّيْلِ، وَمَرَّ عَلَيْهِ رَاجِعاً باللَّيْلِ، وَلَمْ يَرَ لَهُ عَلاَمَةً وَلاَ إِشَارَةً.

فَـأَوْحَى اللّهُ إِلَى جِبـرِيلَ أَنْ أَهْبِطْ إِلَى بَيْتِ المَقْـدِسِ،

Emporte-la avec sa terre, ses montagnes, ses coteaux, ses vallées, ses rues, ses mosquées, et étends-la devant Mon Bien-Aimé Mohammad!

A ce moment-là, le Fidèle Djibraïl descendit auprès du prophète, Bénédictions et Salut d'Allah sur lui et sa famille, avec Bayt al Maqdis, et le Prophète la regarda et la décrivit place par place, point par point, si bien qu'ils baissèrent tous la tête vers le sol, et Abou Baker le véridique dit:

- Tu dis vrai O Bien-Aimé d'Allah!

Puis le Prophète, Bénédictions et Salut d'Allah sur lui et sa famille, dit:

- Alors que nous étions, mon frère Djibraïl et moi, en l'air, je vis Untel et Untel des Banî Makhzoum, chevauchant près de la montagne d'Arak, tandis qu'un de leurs chameaux, de couleur cendrée, s'était écarté d'eux, et je les ai hélés d'en haut:

"Votre Chameau est dans la vallée des palmiers!"

Demain, au lever du soleil, ils s'empresseront auprès de vous. Et quand ils arriveront, interrogez-les!

وَاقتلعَهُ بِأَرْضِهِ وَجِبَالِه وَتلالِه وَأَوْدِيَتِه وَأَزِقَّتِه وَشَوَارِعِه وَمَسَاجِده، وَأَبْسطَهُ بَيْنَ يَدَيْ حبيبي مُحَمَّد .

قَالَ فَعِنْدَ ذَلِكَ هَبطَ الأمينُ جبريلُ عَلَى النَّبيِّ، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، بِبيْتِ المقدسِ فَجَعَلَ النَّبيُّ ينْظُرُ إِلَيْهِ وَيَصِفُهُ مَكاناً مَكاناً، وَموْضِعاً موْضِعاً حَتَّى أَطْرَقُوا جَمِيعاً إِلَى الأرْضِ، وَأَبُو بَكْرٍ يَقُولُ:

- صَدَقْتَ، يَا حَبِيبَ اللَّه!.

ثُمَّ قَالَ النَّبِيُّ، صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ :

- لَمَّا كُنْتُ، أَنَا وَأَخِي جبريلُ، في الهواءِ رَأَيْتُ مِنْ بَنِي مَخْزُومٍ فُلاناً وَفُلاناً، هُمْ وَرَكْبٌ عِنْدَ جَبَلِ الأَرَاك، وَقَدْ ضَلَّ مِنْهُمْ جَمَلٌ أَوْرَقُ، فَنَادَيْتُهُمْ مِنَ الهواءِ:

"إِنَّ جَمَلَكُمْ في وَادِ النَّخلِ".

وَهُمْ عِنْدَ طُلوعِ الشمسِ مِنَ الغَدِ، يَفِدُونَ عَلَيْكُمْ. فَإِذَا جَاؤكُمْ فَاسْأَلُوهُمْ.

Lorsque le jour vint, la caravane était encore loin, et ils étaient incapables d'atteindre Makka au lever du soleil.

Alors Allah retint le soleil jusqu'à ce que la caravane parvint à Makka, en l'honneur et en confirmation de la parole du Suzerain des créatures et du Bien-Aimé du Vrai, notre Maître Mohammad, Bénédictions et Salut d'Allah sur lui et sa famille. Et lorsque le soleil se leva, la caravane entra dans Makka, et ils racontèrent qu'ils avaient perdu un chameau et dirent:

- Tandis que nous nous inquiétions à son sujet, une personne en l'air, nous cria: "Le chameau est dans la vallée des palmiers!" nous allâmes dans la vallée et nous le trouvâmes comme on nous l'avait mentionné.

Lorsque les Musulmans entendirent cela, ils se réjouirent d'une grande joie et crièrent l'allégresse et le ''takbir'' (Allah Akbar! "Dieu est Plus Grand"). Le Messager d'Allah, Bénédictions et Salut d'Allah sur lui et sa famille, sortit entouré des Musulmans; Il était parmi eux comme la lune, et ils étaient autour de lui comme dés étoiles.

فَلَمَّا أَصْبَحَ ذَلِكَ اليَوْمِ، وكَانَ الركْبُ بَعِيداً، ولَمْ يَقْدِروا أَنْ يُدْرِكُوا مَكَّةَ عِنْدَ طُلوعِ الشمسِ،

قَالَ فَأَمْسَكَ اللّهُ في ذَلِكَ اليَوْمِ الشمسَ، حَتَّى لحقَ الرَّكْبُ مَكَّةَ إِكْراماً وَتَصْدِيقاً لِكلامِ سَيِّدِ الخَلْقِ وَحبيبِ الحَقِّ، سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ، صَلَّى اللّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ. وَلَمَّا طَلَعَتِ الشمسُ دَخَلَ الرَّكْبُ مَكَّةَ وَأَخْبَروا أَنَّهُ ضَلَّ مِنْهُمْ بَعِيرٌ، قَالُوا :

- وكُنَّا نبحثُ عَنْهُ، فَنَادَانَا شَخْصٌ مِنَ الهواءِ، إِنَّ البَعيرَ في وَادِ النَّخْلِ، فَأَتَيْنَا الوَادِيَ فَوَجَدْنَاهُ، كَمَا ذَكَرَ لَنَا.

فَلَمَّا سَمِعَ المسلمونَ ذَلِكَ فَرِحُوا فَرَحاً شَدِيداً، وَضَجُّوا بالتهليلِ وَالتَّكبيرِ، وَخَرَجَ رَسُولُ اللّهِ، صَلَّى اللّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، وَالمسلمونَ حَوْلَهُ، وَهُوَ بَيْنَهُمْ كالقمرِ، وَهُمْ حَوْلَهُ كالنُّجُومِ.

Ce jour-là, quatre mille hommes devinrent Musulmans, et les Anges crièrent l'allégresse et le ''takbir'' dans les cieux, en l'honneur de l'Annonciateur, l'Avertisseur.

Abou Djahl vint le voir, le contredit et l'envia,

et il dit:

- C'est une grande magie de ta part, O Mohammad!

Et le Prophète, Bénédictions et Salut d'Allah sur lui et sa famille vint raconter à ses compagnons ce qu'il avait vu dans les cieux et près du Trône, comme merveilles, et ce qu'il avait vu dans le Paradis, comme plaisirs perpétuels, pour les dignes de son amour, et ce qu'il avait vu dans le Feu et le Djahîm, d'eau bouillante et de châtiments douloureux pour ses ennemis.

(Et ceci est la fin de l'Ascension nocturne).

(Louange à Dieu).

وَأَسْلَمَ في ذَلِكَ اليَوْمِ أَرْبعة آلاَف رَجُلٍ، وَضَجَّتِ الملائكةُ في السَّموات بالتَّهليلِ وَالتَّكبيرِ إِكْراماً لِلْبَشيرِ النَّذيرِ، وَعَادَاهُ أَبُو جهلٍ وَجَحَدَهُ وَحَسَدَهُ،

وَقَالَ :

- هَذَا سحرٌ عظيمٌ منْكَ، يَا مُحَمَّدُ!.

وَأَقْبَلَ النَّبيُّ، صَلَّى اللّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، يُحَدِّثُ أَصْحَابَهُ بِمَا رَآهُ في السَّموات وَالْعَرْشِ مِنَ الْعَجائب، وَمَا رَآهُ في الْجِنَانِ مِنَ النَّعيم الدَّائِمِ لأَهْلِ مَحَبَّته، وَمَا رَآهُ في النَّارِ وَالْجَحيمِ مِنَ الْحَميمِ وَالْعَذَابِ الأَليمِ لأَعْدَائِه.

(وَهَذَا آخر المعراج).

{تمَّ بحمدِ اللّه}

TABLE DES MATIÈRES



الفهرسة



DE PAR LE NOM DE DIEU, TOUT-MISERICORDIEUX, TOUT-COMPATISSANT.

1. Gloire à celui qui fit voyager son serviteur la nuit, de la Sainte Mosquée à la mosquée éloignée dont nous avons béni les alentours, afin de lui montrer quelques-uns de nos signes! Dieu est, en vérité, celui qui entend et sait tout.

'Coran, Sourate 111, 'al Isra' (Le voyage nocturne) Verset 1.

Trad. Cheikh H. Boubakeur.

ISBN 2-84161-007-1

Prix : 39 F.F.